Danevell obererezh

OFIS PUBLIK
AR BREZHONEG
OFFICE PUBLIC
DE LA LANGUE BRETONNE

2024


Rannvro
BREIZH


MINISTÈRE
DE LA CULTURE
Liberté
Égalité
Fraternité


RÉGION
PAYS
DE LA LOIRE


DÉPARTEMENT
Finistère
Penn-ar-Bed


MORBIHAN


Ille & Vilaine
LE DÉPARTEMENT


Loire
Atlantique


Côtes
d'Armor
le Département

GER AR PREZIDANT

Merket eo bet ar bloaz 2024 gant meur a zarvoud pouezus war tachenn an niverel. Divizet en deus an embregerezh Google ouzhpennañ ar brezhoneg e-touez ar yezhoù pledet ganto en o zroer. Perzh en doa kemeret an OPAB el labour aprouiñ ha gwiriañ. Un araokadenn vras eo evit hor yezh. E-kreiz ar bloaz en deus lañset an OPAB Desketa, ar savenn emzeskiñ publik evit deskiñ brezhoneg enlinenn. Berzh bras zo bet graet diouzhtu, ar pezh a ziskouez pegen gortozet e oa ar benveg-se. Kresket kalz eo bet an niver a dud a zesk brezhoneg da-heul.

Kendalc'het en deus an OPAB d'en em frammañ gant ur skipailh kreñvaet. Ur post ouzhpenn zo bet krouet er servij merañ evit plediñ gant ar c'hoskor. Kreñvaet eo bet ivez obererezh an DPKS war tachenn ar rouedadoù niverel (stlenneg, kehentiñ niverel, porchedoù nevez da zont...). Derc'hel a ra ar goulenn divyezhegezh da greskiñ er gevredigezh ha niverusoc'h eo bet ar goulennoù treiñ savet ouzhimp. Merket eo bet ar bloavezh gant **sinadur Ya d'ar brezhoneg gant Kuzul-departamant an Il-ha-Gwilen** ha Klub mell-droad an Oriant ivez, ar pezh a ziskouez emañ muioc'h-mui ar yezh e buhez tost an dud. Daoust da se, disoc'hoù an eil enklask sokioyezhoniel kaset da benn e 2024 a ziskouez pegen bras eo an dachenn labour hag ar strivoù a rankimp kenderc'hel d'ober evit dont a-benn anezhi.

Ho lezel a ran da lenn pegen liesseurt eo bet obererezhioù hor framm publik e 2024.

Lennadenn vat

Paul Molac,
Prezidant



TAOLENN AR PENNADOÙ

Stummañ yezherien 06

Lakaat ar yezh war-wel er gevredigezh 15

Diazoù ha binvioù yezh an OPAB 19

Harpañ-Kuzuliañ 31

Treuzkas ha Stummañ : Desketa 33

Stagadennoù 34

Merket eo bet ar bloaz 2024 gant meur a araokadenn war tachenn an niverel. Lañset eo bet ar savenn emzeskiñ publik ha digoust Desketa evit harpañ an dud da zeskiñ ar yezh. Respont a ra d'ur goulenn bras er gevredigezh ha ne baouez ket da greskiñ an niver a enskrivadurioù warni.

Plas ar yezh er bed a vremañ, e bed an teknologezhioù nevez, zo bet kreñvaet gant diorroadur ostilhoù nevez gant an OPAB, dibab Google da ouzhpennañ ar brezhoneg da yezhoù o zroer, hag ur plas brasoc'h eus ar yezh war ar rouedadoù.

Ar brezhoneg zo staliet mat en amzer-da-zont dija !



1 - Stummañ yezherien

Ar stummañ yezherien a chom un dachenn labour strategel, kreñvoc'h c'hoazh eget a-raok diouzh disoc'hoù an enklask sokioyezhoniel bet kaset da benn e 2024 (107 000 yezher a vefe en tu all da 15 vloaz).

Kelenn

• Stignad Strizh Boutin Kendoniañ

Bodet eo bet an SSBK bep daou viz. Labouret ez eus bet war ar stummañ dibaouez evit ar gelennerien ditlet en akademiezh Roazhon (ar Stad he deus divizet arc'hantaouiñ 25 post, 5 dre zepartamant evit ar 1añ derez ha 5 evit an akademiezh evit an 2l derez ; 20 post zo bet pourvezet). E stern an SSBK ez eus bet labouret ivez war ar c'helenn d'an holl (1añ hag 2l derez) diouzh mellad 7 al lezenn bet votet d'an 21 a viz Mae 2021 ha mellad A14 an emglev Stad-Rannvro. Krog eur ivez da labourat war ar soubañ er skolioù publik. Da bep emvod ez eus bet graet ur poent war ar mod ma oa lakaet e pleustr programmadur an digeriñ skolioù.

• Kelenn er yezh

E 2024 ez eus bet digoret **6 hentad nevez** er 1añ derez, evel e 2023. Ur cheñchamant lusk eo pa oa bet 7 bloavezh da heul en tu all da 10 digoradur abaoe sinadur an emglev Stad-Rannvro e 2015. Al lusk digeriñ en Deskadurezh katolik hag e Diwan zo sac'het abaoe meur a vloaz (digoradur ebet er bloaz-mañ adarre) : ne vez digoret hentadoù nevez nemet gant ar publik (82 skol-vamm en Akademiezh Roazhon abaoe 2016). Met eus an tu-se ivez eo diskennet kalz ar feur seveniñ a zo d'ar programmadur (17% eus an hentadoù a oa programmet da zigeriñ er publik zo bet kaset da benn hepken pa oa e-tro 60% betek 2021).

Niver a hentadoù nevez digoret bep bloaz

	2015	2021	2022	2023	2024	2015 2024
Akademiezh Roazhon	4	12	11	4	5	103
Akademiezh Naoned	0	0	0	2	1	8
Hollad	4	12	11	6	6	111

Er bloaz-mañ eo bet kreñvoc'h kresk diabarzh an hentadoù publik a oa anezho c'hoazh : unan eus ar bloavezhioù gwellañ eo kresk an hentad publik (+260 skoliad, an eil sifr gwellañ bet biskoazh en istor ar c'helenn divyezhek publik). E lod en deus kemeret an diazezadur publik er c'hresk-se : divizet eo bet gant an OPAB harpañ hentadoù o doa poan o loc'hañ pe a oa stanket o diorren ha 34 skol bublik zo bet skoazellet er mod-se (1 skol gatolik hag 1 skol Diwan ivez).

Siwazh, gant sifroù negativel hollek Diwan (-99) hag ar skolioù katolik (-87) en em gav kresk hollek ar skolidi divyezhek e Breizh e 2024 gant ul live izel (+319), ar pezh a gas an niver a skolidi en tu all da 20 000 (20 280) evit ar wech kentañ memes tra pa voder sifroù an 2 akademiezh (evit akademiezh Roazhon e chomer dindan 20 000 atav : 19 326 skoliad).

En holl ez eus bet emgavioù e 75 kumun gant an Ajañs diorren er bloavezh-skol 2023/2024, muioc'h eget er bloaz a-raok (+17) a-drugarez m'eo brasoc'h ar skipailh ha peogwir ez eus bet gwelet muioc'h a diez-kêr da harpañ anezho da gelaouiñ ledanoc'h war o hentad divyezhek. 21 stand-kelaouiñ zo bet dalc'het er skolioù (e-keñver 59 ar bloaz a-raok) rak n'eus bet gallet kelaouiñ ar familhoù, evel ma'z eo skrivet e Kod an Deskadurezh er mellad L 312-10, nemet en 8 skol bublik gant ur raktres digeriñ. Ar braz eus an emgavioù zo bet eus tu an hentadoù kozh neuze pe mod-all evit labourat war ar programmadur met gant diaesterioù evit galllout kelaouiñ mat ar familhoù en diwezh.

Perzh en deus kemeret an OPAB pe buhezet ez eus bet gantañ **1346 emvod etre 2015 ha 2024** evit digeriñ al lec'hioù nevez er 1añ derez publik (91 hentad nevez zo bet digoret er publik war ar prantad-se).

Emelloù an OPAB evit digeriñ hentadoù nevez er 1añ derez

	Blovaezh-skol	Niv. a deuliadoù digeriñ	Niv. a emvodoù aozet	Niv. a emvodoù dre deuliad (keidenn)
Deskadu-rezh-Stad	2015/2016	16	139	8,7
	2016/2017	13	121	9,3
	2017/2018	18	155	8,6
	2018/2019	28	193	6,9
	2019/2020	23	109	4,7
	2020/2021	24	76	3,2
	2021/2022	26	102	3,9
	2022/2023	25	144	5,8
	2023/2024	30	96	3,2
	2024/2025*	26	38	1,5
	2015 à 2024	229	1173	5,1
Deskadurezh katolik	2015/2016	5	13	2,6
	2016/2017	3	12	4
	2017/2018	3	5	1,7
	2018/2019	1	2	2,0
	2019/2020	6	14	2,3
	2020/2021	1	2	2,0
	2021/2022	2	3	1,5
	2022/2023	1	1	1
	2023/2024	0	0	0
	2024/2025*	0	0	0
	2015 à 2024	22	52	2,4
Diwan	2015/2016	8	43	5,4
	2016/2017	5	10	2
	2017/2018	4	7	1,75
	2018/2019	5	17	3,4
	2019/2020	3	11	3,7
	2020/2021	1	1	1
	2021/2022	2	3	1,5
	2022/2023	8	20	2,5
	2023/2024	5	7	1,4
	2024/2025*	2	2	1
	2015 à 2024	43	121	2,8
An holl rouedadoù	2015-2024	293	1346	4,6

*Evit ar bloavezh 2024/2025 e talvez evit an trimiziad kentañ eus ar bloavezh-skol hepken.

Feur seveniñ ar steuñv diorren (kartenn ar poloù 2019-2020, 2020-2021, 2022-2023 ha 2024)

		2018	2019	Kartenn ar poloù 2018-2019	2020	2021	Kartenn ar poloù 2020-2021	2022	2023	Kartenn ar poloù 2022-2023	2024
Kentañ derez	Publik	40%	83%	61%	61%	55%	58%	47%	17%	31%	17%
	Katolik	29%	11%	19%	46%	9%	29%	15%	0%	10%	0%
Skolajoù	Publik	67%	80%	73%	25%	150%	57%	40%	100%	86%	50%
	Katolik	17%	75%	40%	38%	50%	40%	50%		50%	33%
Liseoù	Publik					100%	100%	100%			
	Katolik	100%	100%	100%							

Evel warlene eo izel feur sevenidigezh kartenn ar poloù publik er 1añ derez gant 17% eus ar programmadur kaset da bennvat evit distro-skol 2024. An Deskadurezh katolik en em gav gant ur feur kalz izeloc'h c'hoazh (0%). Nec'hus-tre eo an emdroadur-se e-keñver ar pal skoliata 30 000 skoliad a-benn 2027 bet lakaet en emglev Stad-Rannvro 2022/2027 bet sinet e Roazhon, dirak ar 1añ Ministr.

Niver a lec'hiadoù divyezhek nevez er 1añ derez dre rouedad

	2015	2020	2021	2022	2023	2024	2015-2024
Publik	3	13	11	9	6	6	91
Katolik	0	6	1	2	0	0	15
Diwan	1	1	0	0	0	0	5
Hollad	4	20	12	11	6	6	111

En holl ez eus bet digoret ouzhpenn 100 hentad nevez er skolioù-mamm abaoe sinadur an emglev Stad-Rannvro e 2015. Diwar un hollad a 300 skol-vamm gant un hentad divyezhek e talvez ez eus bet ezhomm eus 10 bloavezh evit kement-se padal e oa bet ret gortoz 38 distro-skol evit digeriñ an 200 skol-vamm gentañ.
Ouzhpenn 80% eus al lec'hiadoù nevez er 1añ derez zo bet digoret er publik abaoe ma'z eus eus ur steuñv diorren daouvloaziek.

Dregantad a skolajoù enno un hentad divyezhek

	2015	2020	2021	2022	2023	2024
22	11%	10%	10%	13%	13%	12%
29	16%	29%	29%	29%	30%	28%
35	2%	5%	6%	5%	4%	5%
56	15%	19%	20%	23%	22%	21%
Akademiezh Roazhon	**11%**	**16%**	**17%**	**17%**	**17%**	**17%**
44	1%	1%	1%	1%	2%	2%
Breizh	**8%**	**12%**	**13%**	**13%**	**13%**	**13%**

Kendalc'het ez eus bet da **astenn ar c'hinnig er skolajoù** met goustadikoc'h eo al lusk (2 lec'h nevez) : 1er publik (an eil skolaj e Roazhon) hag 1 en deskadurezh katolik. 27 hentad zo bet digoret er publik abaoe 2016, da lavaret eo kement hag etre deroù an hentad publik en eil derez (e 1989) ha 2015. Akademiezh Naoned a chom er-maez eus al lusk-se gant 2% eus ar skolajoù hepken.

Dregantad a liseoù enno un hentad divyezhek

	2015	2020	2021	2022	2023	2024
22	9%	11%	11%	15%	17%	17%
29	2%	2%	2%	2%	2%	2%
35	6%	12%	12%	12%	9%	6%
56	5%	7%	7%	9%	8%	7%
Akademiezh Roazhon	**0%**	**0%**	**0%**	**0%**	**0%**	**0%**
44	3%	5%	5%	6%	5%	5%
Breizh	**8%**	**12%**	**13%**	**13%**	**13%**	**13%**

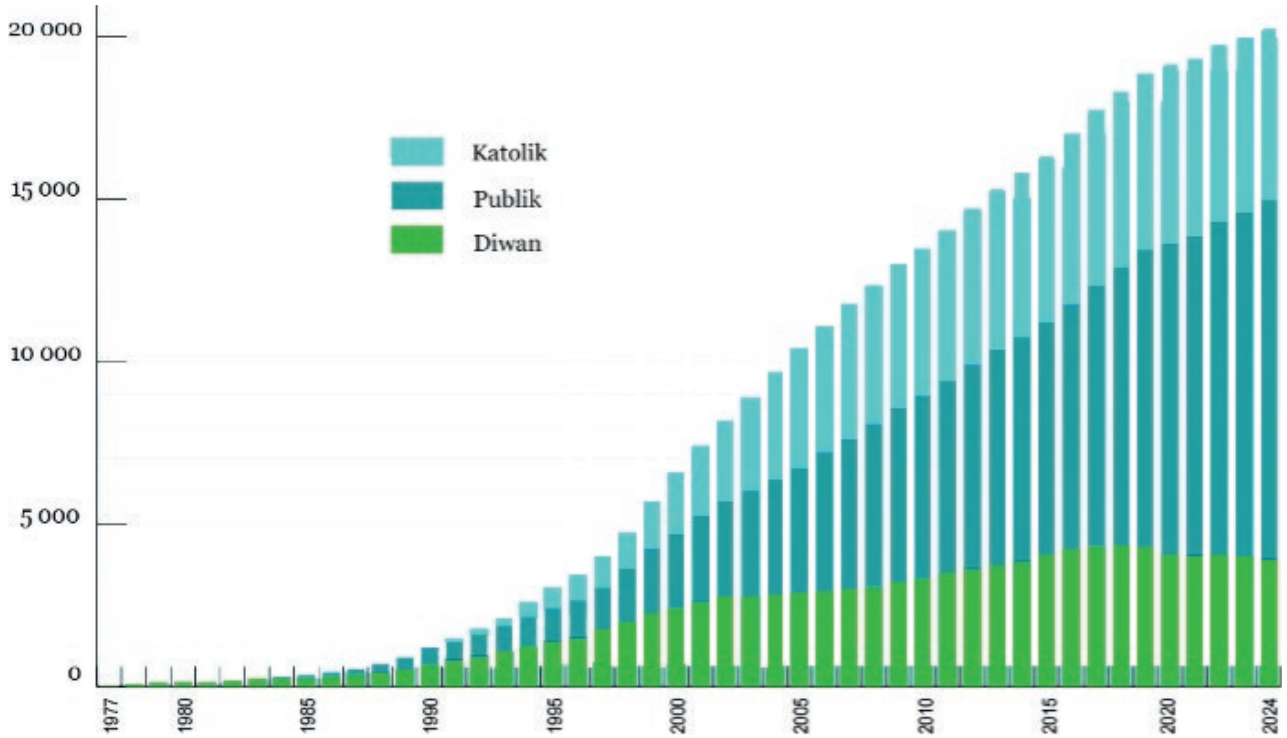
N'eus bet digoret hentad nevez ebet el lise er bloaz-mañ ha zokenoc'h n'eus kinnig ebet ken er publik er Mor-Bihan.
En Akademiezh Naoned, 47 vloaz goude digoradur an hentad kentañ er 1añ derez n'eus ket a gendalc'h el lise c'hoazh.

Niver a skolidi ouzhpenn

	2015	2020	2021	2022	2023	2024
22	35	-17	45	85	-24	73
29	383	72	-101	100	26	63
35	30	166	115	111	109	122
56	41	39	78	134	13	25
Akademiezh Roazhon	**489**	**260**	**137**	**430**	**124**	**283**
44	16	15	34	-1	72	36
Breizh	**505**	**275**	**171**	**429**	**196**	**319**

Gant kresk ar bloaz-mañ (+319) emeur gant unan eus sifroù izelañ ar c'helenn divyezhek. An daou zepartamant gant ar muiañ a skolidi (Penn-ar-Bed hag ar Mor-Bihan) zo gant kreskoù izel-izel. An Il-ha-Gwilen a chom an departamant a dap ar muiañ a skolidi bep bloaz abaoe 2019. Skipailh an Ajañs Diorren zo bet o vrudañ ar c'helenn divyezhek e 75 kumun (emgavioù en tiez-kêr, standoù er skolioù....). Bras eo bet perzh an OPAB er c'houlzad aozet da vrudañ ar c'helenn divyezhek e miz Meurzh : **75 strollegezh tiriadel** o deus skignet an dafar a-drugarez da obererezh an OPAB.

Emdroadur an niver a skolidi e 3 rouedad ar c'helenn divyezhek



100% eus kresk ar 6 vloaz tremenet zo aet gant ar rouedad publik, a vod 55% eus ar skolidi divyezhek bremañ.

Niver a hentadoù divyezhek er skolioù-mamm

	2015	2020	2021	2022	2023	2024
22	35	47	51	52	52	54
29	92	109	111	117	119	121
35	16	32	33	35	36	37
56	64	77	82	84	84	84
Akademiezh Roazhon	**207**	**265**	**277**	**288**	**291**	**296**
44	8	13	13	12	14	14
Breizh	**215**	**278**	**290**	**300**	**305**	**310**

E pep departamant eo kresket an niver a hentadoù divyezhek er skolioù-mamm er bloaz-mañ, nemet er Mor-Bihan (el Liger-Atlantel ez eus bet serret ur skol Diwan tra ma oa un hentad ouzhpenn er rouedad publik).

Dregantad a skolioù-mamm divyezhek pe a ginnig un hentad divyezhek

	2015	2020	2021	2022	2023	2024
22	8%	11%	12%	12%	12%	13%
29	17%	20%	20%	21%	22%	22%
35	3%	6%	6%	6%	6%	7%
56	13%	16%	17%	17%	17%	17%
Akademiezh Roazhon	**10%**	**13%**	**14%**	**14%**	**14%**	**15%**
44	1%	2%	2%	2%	2%	2%
Breizh	**8%**	**10%**	**11%**	**11%**	**11%**	**12%**

Ouzhpenn 20% eus skolioù-mamm Penn-ar-Bed a ginnig an hentad divyezhek.

Gant Arsellva implij ar yezhoù eo bet embannet teul sifroù pennañ an distro-skol divyezhek evel bep bloaz (gallout a ra bezañ pellgarget war hol lec'hienn).
Kendalc'het en deus an OPAB da gemer perzh er binvioù m'eo ezel dre wir evit frammañ ha harpañ araokadennoù ar c'helenn brezhonek. Diouzh ar protokol Rektoriezh-OPAB eo bet tolpet ar **bodadoù departamant e pep Renerezh-akademiezh eus Akademiezh** Roazhon.
2 emvod **KAYR** zo bet dalc'het en Akademiezh Roazhon.
2 emvod KAYR zo bet dalc'het en Akademiezh Naoned ivez. En Akademiezh Naoned atav eo ezel an OPAB eus Bodad-akademiezh ar yezhoù bev er 1añ derez. Ur bodad-labour aozet gant an Deskadurezh-Stad zo bet ivez da gaout kinnigoù a-raok ar gartenn-skol.
E 2024 en deus labouret an OPAB evit seveniñ ar programmadur evit 2023/2024 ha 2024/2025 er c'hentañ derez publik e **22 gumun**. Aozet ez eus bet emvodoù a-gevret gant ar Renerezhioù-akademiezh, an Ensellerien hag Ensellerezed Pastell-vro ha war ar brezhoneg hag an tiez-kêr e Brest, Groñvel, Gwerleskin, Kombrid Sant-Voran, Landevan, Lanvaodez-Pleuveur-Gaoter, Mellag, Morzhell, Mousterel-ar-Gwast, Naoned, Pleneventer, Plogonneg, Plouigno, Pont-'n-Abad, Porzh-Lae, Pouldreuzig, Roazhon, S.-Brieg, S.-Elen, Sant-Ervlan, Terrug ha Treve.
Tiez-kêr all o deus divizet disteurel ar c'hinnig graet dezho da zigeriñ un hentad divyezhek avat. En Elven, an Arvor, an Oriant, Baen-Ballon, Bezeg, Breal-Moñforzh, Dinan, Felger, Gwengamp, Gwipri-Mezeg, Kaodan, Kastell-Geron, Kerglof, Kervignag, Lannarstêr, Lanvezhon, Lokoal-Mendon, Lokournan, Perroz-Gireg, Plabenneg, Plelann-Veur, Pleuloc'h, Ploufragan, Plougin, Plouilio, Plouvien, Pondi, Reuz, Saozon-Sevigneg, Tourc'h ha Tremuzon, n'eus ket bet gallet labourat : n'eo ket bet kelaouet ar familhoù en desped d'ar pezh a lavar al lezenn e Kod an Deskadurezh (mellad L 312-10).
En oberoù brudañ evit aozañ ar c'hendalc'h er skolajoù publik ez eus bet kemeret perzh ivez, evel e Perwenan, Redon ha Roazhon.
Kendalc'het ez eus bet da labourat gant PAKEK Breizh hag ar REGEKoù evit studiañ stad an traoù, an hentoù diorren hag al lec'hioù a zo da reiñ startijenn dezho. Pedet eo bet an OPAB gant an Deskadurezh Katolik da gemer perzh en emvodoù foran da gelaouiñ ar familhoù evit addigeriñ un hentad e Pondi.
Gant rouedad Diwan ez eus bet roet harp d'ar brudañ evit raktresoù skol nevez (Henbont, Landreger, Orvez ha skolaj an Il-ha-Gwilen) pe skolioù o doa ezhomm da vezañ kreñvaet. Meur a emvod zo bet gant Diwan evit labourat da zigeriñ un hentad micherel pe teknologel el lise ivez. Ar raktres-se zo deuet da bennvat e miz Gwengolo 2024. Dre-vras, darempredoù a vez ingal etre an OPAB hag ar c'hevredigezhioù kerent : Div Yezh Breizh, rouedad Diwan, Divaskell hag o skourroù lec'hel ivez.
Mod-all e oa bet pedet an OPAB da gemer perzh en un daol-grenn ma oa roet ar gaoz d'an Ofisoù publik e kendalc'h ar FLAREP a oa bet aozet e Dukark e miz Here.

Dregantad a skolioù-mamm divyezhek pe a ginnig un hentad divyezhek

% a skolidi divyezhek	Kumunioù enno hentadoù divyezhek (1añ derez) Niver ha dregantadoù													
	2010		2019		2020		2021		2022		2023		2024	
100%	1	0,8%	3	1,6%	3	1,5%	3	1,5%	3	1,5%	3	1,4%	3	1,4%
50>100%	1	0,8%	2	1,1%	0	0%	1	0,5%	1	0,5%	3	1,4%	2	1%
Muianiver divyezhek	**2**	**1,6%**	**5**	**2,7%**	**4**	**2,1%**	**4**	**2%**	**4**	**1,9%**	**6**	**2,9%**	**5**	**2,4%**
25>50%	14	10,9%	24	13,1%	29	15%	31	15,8%	31	15%	30	14,4%	31	14,8%
<25%	**112**	**87,5%**	**154**	**84%**	**161**	**83,4%**	**172**	**82,2%**	**172**	**83,1%**	**173**	**82,8%**	**174**	**82,9%**
Bihanniver divyezhek	**126**	**98,4%**	**178**	**97,2%**	**193**	**100%**	**203**	**98%**	**203**	**98,1%**	**203**	**97,1%**	**205**	**97,6%**
Hollad	**128**	**100%**	**183**	**100%**	**193**	**100%**	**207**	**100%**	**207**	**100%**	**209**	**100%**	**210**	**100%**

Diskouez a ra an daolenn-mañ a-us e chom dister-kenañ an dregantad a gumunioù m'emañ divyezhek ar muianiver eus ar skolidi (nebeutoc'h eget 2 % eus ar c'humunioù enno un hentad) hag ar feur-se ne'z a ket war-raok. Un elfenn nec'hus eo p'eo bet diskouezet gant ar sokioyezhoniourien he deus ezhomm ur yezh eus lec'hioù ma vez implijet gant ar muianiver evit gallout normalaat hec'h implij.

• Kelenn er yezh

Labouret ez eus bet e 2 skolaj publik hag 1 lise publik. N'eus ket bet tu da labourat en 1 lise publik (Gwengamp), a zo chomet hep skignañ ar plegfollennoù.

3 emvod zo bet dalc'het gant renerien skolajoù pe liseoù, gant ar gelennerien ha gant ar skolidi er c'hKE2 pe en 3e klas evit kinnig ar c'helenn brezhoneg dezho. E Penn-ar-Bed ez eus bet kenlabouret gant ar c'hevredigezhioù a ginnig abadennoù tañva da vugale ar c'hKE2. 500 plegfollenn zo bet skignet evel-se. Stabilaet eo an niver a enskrivadurioù er 6vet er skolajoù ma'z eus bet graet bruderezh er mod-se.

Ur video zo bet savet gant an OPAB evit brudañ ar c'helenn brezhoneg er skolajoù ha liseoù. Diskouezet eo bet da izili an SSBK ha skignet war ar rouedadoù sokial.

Evel bep bloaz, gant Arsellva implij ar yezhoù ez eus bet savet un teul da zielfennañ stad ar c'helenn brezhoneg evel danvez dibab.

Desk

Pal ar stignad Desk lakaet e plas gant Rannvro Breizh ha harpet gant an departamantoù (ar 5 anezho a gemer perzh bremañ evit ar wech kentañ) zo skoazellañ an dud a fell dezho deskiñ brezhoneg evit ur raktres micherel a denn d'ar c'helenn, d'ar vugale vihan pe d'an hanteriñ-yaouankiz. Karget eo an OPAB da genurzhiañ ar stignad ha da heuliañ an dud skoazellet e-pad 5 bloaz goude o stummadur

Desk-Kelenn	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023	2024
Niver a deuliadoù gant un ali a-du	88	87	100	99	111	101	104	109	114
Alioù a-enep	7	12	4	14	24	16	8	11	2
Stajoù 6 miz	60	53	65	60	76	60	62	69	61
Stajoù 3 miz	28	34	35	39	35	41	42	40	53
Teuliadoù kelennerien ditlet ar publik	26	21	27	27	49	49	54	64	56
Teuliadoù kelennerien ditlet an Deskadurezh katolik	2	5	3	4	4	5	5	2	5
Klaskerien labour	60	61	70	68	58	47	45	53	43

3 emvod zo bet dalc'het evit Desk-Kelenn (e C'hwevrer, Ebrel ha Gwengolo) gant ar bodad teknikel, ennañ dileuridi eus Kuzul-rannvro Breizh, ar c'huzulioù-departamant, Diwan ha Div Yezh Breizh. Studiet ez eus bet **116 teuliad** (-4), en o zouez 61 evit kelennerien ditlet c'hoazh (e-keñver 31 teuliad 5 bloaz zo, ar braz eus ar c'hresk a zeu eus kelennerien o tont eus Akademiezhioù er-maez eus Breizh). Dav eo notenniñ, n'emañ ket kontet amañ an 20 kelenner publik titlet en Akademiezh Roazhon hag a zo aet gant ar stignad nevez (diskarg stummañ dibaouez). N'eus bet biskoazh kement a gelennerien eus ar publik oc'h en em stummañ (45 er bloaz-mañ).

An niver a gelennerien eus ar publik en Akademiezh Roazhon oc'h en em stummañ

Bloavezh-skol	Ehanoù stummañ	Diskarg stummañ dibaouez	Hollad
2011-2012	3	0	3
2012-2013	5	0	5
2013-2014	11	0	11
2014-2015	7	0	7
2015-2016	8	0	8
2016-2017	5	0	5
2017-2018	6	0	6
2018-2019	5	0	5
2019-2020	6	0	6
2020-2021	12	0	12
2021-2022	7	0	7
2022-2023	8	0	8
2023-2024	10	0	10
2024-2025	1	20	21
Hollad	94	20	114

An niver a gelennerien eus Akademiezhioù all oc'h en em stummañ

	E-maez a garg	Ehanoù stummañ eus Akademiezh Naoned	Ehanoù stummañ eus Akademiezhioù All	Hollad
2011-2012	0		0	0
2012-2013	0		1	1
2013-2014	6		1	7
2014-2015	2		0	2
2015-2016	5		1	6
2016-2017	6		1	7
2017-2018	2	0	6	8
2018-2019	8	2	2	12
2019-2020	11	3	2	16
2020-2021	9	5	6	20
2021-2022	14	3	3	20
2022-2023	14	6	2	22
2023-2024	16	2	7	25
2024-2025	16	2	6	24
Hollad	109	23	38	170

Degemer ar vugaligoù

Kendalc'het ez eus bet d'ober war-dro **stignad Kuzul-departamant Penn-ar-Bed (abadennoù brezhonek er magourioù** gant emellourien diavaez) gant an OPAB. Sinet ez eus bet 23 emglev gant frammoù degemer bugaligoù pe tiez-kêr (+2 e-keñver warlene).

Un devezh stummañ zo bet aozet gant an OPAB evit an emellerien diavaez a gas abadennoù brezhonek e stern stignad Kuzul-departamant Penn-ar-Bed. D'ar 5 a viz Gwengolo e oa bet pedet Christelle Chevallier-Gaté, psikologourez arbennikaet war an deskiñ ha diorren psikologel ar vugaligoù, e Kastell Kerampuilh e Karaez. Labouret ez eus bet war pazennoù pennañ diorren psikologel ar vugale etre 0 ha 3 bloaz.

Buhezet ez eus bet **20 abadenn (-5) da gelaouiñ skoazellerezed-mammoù** en ITES Brest ha Kemper diwar goulenn KD 29. Kendalc'het en deus an OPAB da gizidikaat an dud enskrivet e stummadurioù micherioù ar vugaligoù ivez, ha pa vefe evit an TGM Bugaligoù (IBEP Breizh ; CLPS Gwened, Lannuon, Sant-Brieg, Brest, Landivizio ha Roazhon ; lise ar Restmeur (22), Lise ar Porzhmeur (29),) pe evit an diplom Eilbabigour (IRFSS Brest ha Roazhon) pe c'hoazh evit an diplom Desaver Bugaligoù (ITES Brest). **371 den** (e-keñver 330 warlene ha 282 2 vloaz zo) zo bet kelaouet ha kizidikaet ouzh talvoudegezh ar varregezh vrezhoneg war marc'had al labour er mod-se.

Kaset da benn eo bet teuliad ar valizennad dafar pedagogel, anvet "Malizenn Alanig". 50 skouerenn zo bet graet ; kroget ez eus bet da zasparzhañ anezho d'ar c'hevredigezhioù a ra abadennoù brezhonek er magourioù. Roet int bet ivez d'ar frammoù degemer ar vugaligoù o deus sinet ar garta





Ya d'ar brezhoneg, d'ar magourioù dre soubidigezh. Tamm-ha-tamm e vint roet d'ar frammoù a gemer perzh e stignad Kuzul-departamant Penn-ar-Bed hag a zo dedennet gant an dafar-se. Un emvod-kelaouiñ a oa bet aozet d'ar 16 a viz Kerzu e sez Departamant Penn-ar-Bed.

Kendalc'het ez eus bet da ginnig ar garta Ya d'ar brezhoneg azasaet ouzh bed ar frammoù degemer ar vugaligoù ha da heuliañ ar sinerien.

E-keñver ar magourioù brezhonek eo bet heuliet ar re zo savet c'hoazh (Brest, Gwened ha S.-Ervlan) evit sikour anezho da gaout tud a-vicher, da skouer. Meur a emvod zo bet gant an dud a zoug ur raktres digeriñ e bro an Oriant ivez.

An OPAB en deus kendalc'het da gemer perzh en emvodoù ar gevredigezh Yaouankizoù ivez. He fal zo brudañ ha harpañ an oberoù evit diorren an degemer hag ar buheziñ brezhonek er-maez eus ar skolioù. Ambrouget eo bet ar raktres kreizenn-dudi e brezhoneg a zo war sevel e S.-Ervlan (Patati).

Evel bep bloaz eo bet dastumet gant Arsellva implij ar yezhoù ar roadennoù diwar-benn bed ar vugaligoù hag ar brezhoneg e 2023. Kontañ a reer 2 500 bugel o deus bet abadennoù brezhonek e 2023. Kresket eo ar sifr un tammig e-keñver 2022 (2 410 bugel da neuze) met pell dindan ar sifroù a oa a-raok an enkadenn yec'hedel e chom c'hoazh (3 140 bugel e 2019). 2,2% eus ar vugale-se zo bet graet war o zro e brezhoneg da vat (55 bugel zo gant ar soubidigezh, -9).

Brudañ hag ambroug

A-hed ar bloaz e labour an OPAB evit **brudañ micherioù ar brezhoneg** e-touesk an dud.

E meur a saloñs omp bet. Evit titouriñ ar re yaouank war an danvez da gavout labour e brezhoneg ez eus bet dalc'het standoù en InfoSup 56, Suparmor hag Azimut. E forom ar micherioù brezhonek e oa bet dalc'het ur stand gant an OPAB ivez.

Pedet omp bet da brezegenniñ dirak stajidi Skol an Emsav, Stumdi ha Mervent da ginnig stad ar yezh hag an danvez a zo war marc'had al labour evit ar vrezhonegerien. En holl, degemeret ez eus bet e-korf ar bloaz 17 den (-4) a zeske brezhoneg gant Stumdi, Roudour, Skol an Emsav ha Mervent (stummadurioù hir). Ambrouget int bet en o striv deskiñ. Dizoloet o deus bed al labour e brezhoneg hag obererezh liesseurt an OPAB.

Oadourien

Evel bep bloaz eo bet aozet **ar c'houlzad brudañ** evit ar c'helenn d'an oadourien gant an OPAB. Da-heul ur galv da ginnigoù eo an embregerezh YAM zo bet dibabet da sevel hewel ar c'houlzad Plijus hag an embregerezh Cloitre evit ar moullañ. 4 900 skritell, 13 500 plegfollenn, 4 800 flyer, 1 945 kartenn-kemmadurioù, 345 kartenn-ezel zo bet moullet ha dasparzhet gant Kuzul-rannvro Breizh, Kuzulioù-departamant Aodoù-an-Arvor, al Liger-Atlantel, ar Mor-Bihan, an Il-ha-Gwilen ha Penn-ar-Bed. **Ouzhpenn 230 ti-kêr ha DPKE** hag un 30 kevredigezh kelenn bennak o deus kemeret perzh ivez.

Un emvod-kelaouiñ a oa bet aozet e Klub ar gazetennerien e Roazhon d'an 9 a viz Gwengolo da reiñ lañs d'ar c'houlzad evit Breizh a-bezh.

Gant Arsellva implij ar yezhoù eo bet savet roll al lec'hioù deskiñ : lakaet eo bet enlinenn. Ingal e vez nevesaet ar roll-se. Gant an OPAB eo bet titouret an dud a bellgomze.

Enklask an Arsellva war ar c'helenn d'an dud deuet e 2024 zo war ober. Kresk bihan zo gant an niver a oadourien a zesk brezhoneg dre ar c'hentelioù sizhuniek (2 835 ; +2%) met emdroadur al liveoù 1 zo nec'hus (-14%), en Aodoù-an-Arvor hag er Mor-Bihan dreist-holl. E-kichen an emdroadur-se e teu war-wel berzh Desketa, ar savenn emzeskiñ bet digoret gant an OPAB e miz Mezheven 2024. E fin ar bloaz e oa dija tost 7 500 den enskrivet d'ar benveg publik ha digoust a ro an tu da zeskiñ ar yezh enlinenn. Ur pezh araokadenn evit an dud zo o chom e lec'hioù ma n'eo ket kelennet ar brezhoneg pe nemeur (diouer a ginnig). Implijet e vez ivez gant tud a heuilh kentelioù 1 wech ar sizhun hag a fell dezho deskiñ fonnusoc'h.

War tachenn ar stummañ ez eus bet kendalc'het da gas da benn ar gefridi fiziet gant Kuzul-rannvro Breizh a-benn bodañ ar c'hreizennoù gratiet ha kinnig d'ar Rannvro un dasparzh **plasoù staj 6 ha 3 miz**.

Niver a zeskidi

Niver a dud	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023	2024
Kentelioù sizhuniek	3 237	3 197	3 184	3 182	2 113	1 922	2 676	2 769	2 835
Stummadurioù hir	318	367	356	362	371	376	367	363	372
Desketa									7451

Tamm-ha-tamm emañ tachenn ar c'hentelioù sizhuniek o pellaat diouzh enkadenn ar C'hovid. Ar stummadurioù hir zo stabil abaoe meur a vloaz bremañ. Gant Desketa ez eus bet tizhet miliadoù a dud nevez o doa c'hoant da zeskiñ brezhoneg. Ne oa ket anezho rak ne baste ket ar c'hinnig d'o ezhommoù betek-henn.

• KBPMT

KBPMT, framm stummañ kargidi bublik ar velestradurezh tiriadel a aoz dalc'hoù stummañ abaoe 2015. Perzh a gemer an OPAB e bodad heuliañ ar stummadurioù-se, a-gevret gant Kuzul-rannvro Breizh hag ar 4 C'huzul-departamant o deus tapet un divizadeg da lakaat ar stummadurioù war-sav. Divizadegoù zo bet gant Kuzul-rannvro Broioù-al-Liger ha Kuzul-departamant al Liger-Atlantel met n'eus kinniget stummadur ebet en departamant-se evit poent.

Cheñchet eo bet an deiziataer gant KBMPT evit mont gant ar bloavezh sivil. Diouzh an enskrivadurioù a oa e dibenn 2024 e oa da vezañ digoret 1 strollad deraouidi e Gwened (14 stajiad). **En holl ez eus bet stummet 234 stajiad abaoe 2015.**

• DBY

An **DBY**, diplom barregezh war ar yezh, zo un diplom Stad a dalvez da briziañ live yezh an dud. Harpet eo aozidigezh an DBY gant Kuzul-Rannvro Breizh a bae enskrivadurioù an emstriverien. Ezel eo an OPAB eus kuzul-sturiañ an DBY en em vod 2 wech ar bloaz.

Niver a ziplomidi gant an DBY (hep kont doubl)

2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023	2024
163	203	224	229	240	255	267	286	260	220	239	236	234	262

Adkavet eo bet an niver a dud a oa a-raok ar C'hovid evit a sell ouzh an DBY.

2 - Lakaat ar yezh war-wel er gevredigezh

Prizioù dazont ar brezhoneg

Er bloaz-mañ ez eus bet tu da aozañ **Prizioù dazont ar brezhoneg**, e Naoned. Emvodoù-kelaouiñ lec'hel zo bet aozet da-heul en Oriant, Brest, Kemper, Lannuon, Kastell-Nevez-ar-Faou ha Laozag.

Er rummad Brezhoneger.ez ar bloaz eo bet priziet Nolwenn an Disez, Christelle Chevallier-Gate, Tomaz Andre. Er rummad Strollegezh tiriadel/Diazezadur publik : ti-kêr Laozag, An Oriant Tolpad-kêrioù, Mirva Natur Plounerin (Lannuon-Treger Tolpad-Kêrioù). Er rummad Intrudu gwellañ er bed ekonomikel : Warengheim, Mel ar Vro, BZH Ascenseurs,. Er rummad Kevredigezhioù : Heklev Podkast, Sked, ha Deus'ta. Er rummad Levr gwellañ e brezhoneg : Amiraled Kab Horn, Moussa Istorioù berr, Ribin diribin. Er rummad Gwellañ krouidigezh kanet e brezhoneg : Barba Loutig, Ivarh, Morwenn Le Normand ha Roland Conq. Er rummad Gwellañ sevenidigezh kleweled : Penn-kil-ha-troad, Ki ma mamm, Re ar menez.



Lid Prizioù Dazont ar Brezhoneg e Naoned

Porchedoù

Ur post "atebeg.ez danvez" zo bet krouet ha pourvezet eo bet e miz Gwengolo. Kroget ez eus bet da labourat war daou borched eo bet fiziet en OPAB sevel anezho gant ar C'huzul-rannvro en he steuñv adperc'hennañ. An hini kentañ zo e bal lakaat gwelloc'h war-wel ar pezh a zo krouet e bed ar c'hleweled brezhonek. Graet eo bet tro frammoù brasañ ar gennad-se evit displegañ ar pal dezho ha gwelet ganto penaos kenlabourat. Penn-kentañ kaier ar c'hargoù zo bet savet ivez. An eil porched a zo diwar-benn ar stummañ. Loc'het eo bet al labour dre ur c'haier kargoù ivez.

Bezañs ar yezh war ar rouedadoù sokial

Ur post "buhezour.ez kumuniezh" zo bet krouet evit diorren plas ar brezhoneg war ar rouedadoù sokial. Desachañ tud divrezhonek war-zu ar yezh ha broudañ ar vrezhonegerien d'ober muioc'h gant o yezh eo an daou bal pennañ zo bet lakaet d'ar post a zo bet pourvezet e miz Gwengolo. Kroget ez eus bet ganti dre un aodit war binvioù an OPAB ha kinnig hentoù nevez evit tizhout muioc'h a dud diouzh ar palioù lakaet a-us. Kroget ez eus ivez da embann kalz muioc'h a voued war ar rouedadoù ha dizhout muioc'h a dud dre vinvioù evel Instagram.

Kelaouiñ

• Lizher-kelaouiñ

Lizher kelaouiñ elektronek an OPAB zo bet kaset dre 5 gwech, heuliet gant 305 den.
Kresk ingal zo.

2021	2022	2023	2024
239	236	234	262

• Keleier

Kendalc'het ez eus bet da embann Keleier : 5 gwech ar bloaz ez eus e-tro 150 pajennad a bennadoù bet embannet er c'hazetennoù.

Studiadennoù nevez

Echuet eo bet an enklask war efed ar skoliata e brezhoneg war an tadoù hag ar mammoù diwar roadennoù skolioù Diwan Karaez ha Roazhon (a-hed 5 bloavezh skoliata). Diskouez a ra e kresk barregezhioù yezh an dud deuet a-feur ma ya war-raok o bugale er skol.

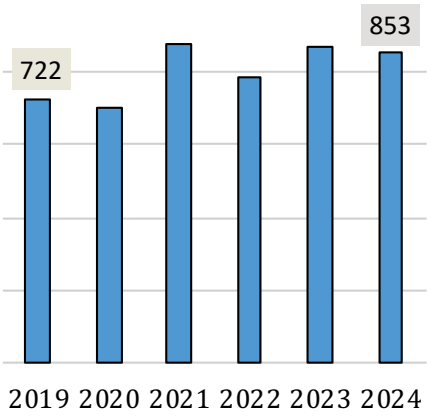
Gant an Arsellva ez eus bet kendalc'het da nevesaat an **Danevell hollek war ar yezh**.

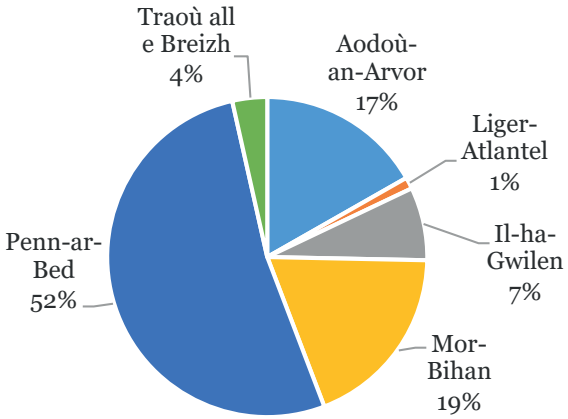
Ebarzhet eo holl roadennoù an enklask war ar yezh e Karaez, da c'hortoz adsevel an nann-respontoù hag ar respontoù darnel diouzh roadennoù an niveradeg a vo foran e 2025.

Nevesaet eo bet ar c'houlennaoueg evit liseidi Diwan war o ober gant ar yezh hag o sell warni (da-heul goulenn ar re o doa kaset an enklask kentañ, Katell Chantreau ha Gildas Grimault, e vefe kendalc'het gant al labour gant an OPAB). E 2025 e vo skignet.

Mod-all ez eus bet kemeret perzh e meur a emvod gant an OPAB evit a sell ouzh an enklask sokioyezhoniel kaset da benn e dibenn 2024.

Panellerezh divyezhek



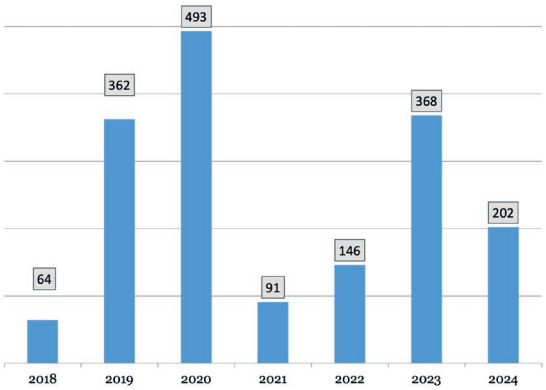


Ar goulennoù publik e 2024

Digresket eo un tammig an niver a c'houlennoù publik bet resevet gant ar servij Glad Yezhel ha Panellerezh (SGYP) e 2024. Kresket eo lodenn Aodoù-an-Arvor ha digresket hini ar Mor-Bihan. Stabil eo chomet an dasparzh dre zepartamant e-mod-all. Un digresk bihan zo bet en niver a venegoù d'ober war o zro e 2024 : 8 000 e-skoaz 8 700 e 2023.

• Stad

E 2018 eo krog ar Stad da staliañ panelloù divyezhek war he domani. Kendelc'her a ra ar panellerezh-hent divyezhek d'en em zispakañ tamm-ha-tamm. Labouret ez eus bet e 2024 evel bep bloaz evit panelloù e meur a lec'h e Penn-ar-Bed, er Mor-Bihan hag en Aodoù-an-Arvor.



Niver a venegoù bet labouret warno evit ar Stad



Panelloù war an hent-Stad B12 en Aodoù-an-Arvor

• Kuzulioù-departamant

Kresket eo an niver a c'houlennoù treiñ (termenoù) ha/pe skoueriekaat (anvioù-lec'h) a-berzh an departamantoù evit ar panellerezh (73 goulenn e 2024 e-skoaz 64 e 2023, 84 e 2022, 73 e 2021). Digresket eo un tammig an niver a venegoù labouret warno : 716 meneg e-skoaz 754 e 2023, 1 219 e 2022, 535 e 2021. E mod-all, ne resevomp ket ar gobarioù da adlenn bewech, ha menegoù siek a vez staliet a-wechoù. Un nevezenti vat da reiñ da c'houzout : ar parder er fontoù implijet er panellerezh-hent gant Kuzul-departamant ar Mor-Bihan, da-heul sinadur ar garta Ya d'ar brezhoneg.

• Kumunioù ha DPKEoù[1]

Ar c'humunioù, ar c'humuniezhoù-kumunioù, an tolpadoù-kêrioù hag ar meurgêrioù zo aet d'ober 75% eus ar goulennoù publik bet resevet gant ar servij SGYP e 2024. E 2024 en doa bet ar servij da labourat evit **151 ti-kêr ha DPKE disheñvel** (146 e oant e 2023, 144 e 2022, 149 e 2021, 122 e 2020). Digresket eo an niver a venegoù da blediñ ganto warlene : 4 200 e-skoaz 5 700 e 2023, 4 900 e 2022, 5 500 e 2021 ha 4 700 e 2020. Stad fall da zont ar budjedoù er strollegezhioù he deus da welet gant an digresk-mañ marteze. Mat da c'houzout : kentañ goulenn Ti-kêr Montroulez evit lavnennoù-heñchañ.



Plakenn-straed e Kemper



Divyezhegezh kempouez gant KD ar Mor-Bihan

Plakennoù-straed

Kêrioù zo o deus kendalc'het da c'houlenn anvioù straedoù e brezhoneg e 2024 evit staliañ plakennoù divyezhek ha/pe tapout divizadegoù-kêr. Re all zo krog d'ober kemend-all, gant kalz a anvioù pe nebeut. Sed amañ ar c'humunioù hon eus labouret evito war an dachenn-mañ e 2024 :

An Alre, **An Oriant**, An Turball, Ar Faou, Ar Merzher-Salaun, Ar Releg-Kerhuon, Bear, Brec'h, Brest, Brieg, Bruz, Eliant, **Gouenoù**, Gwened, Gwengamp, Gwern-ar-Sec'h, **Gwiseni, Henbont**, Kameled, Kaodan, Karaez-Plougêr, Kastell-Nevez-ar-Faou, **Kemper**, Kewenn, Klegereg, Kloar-Karnoed, Kraozon, Landaol, Landerne, Landevan, Lannarstêr, Lannuon, Laozag, Lesneven, Logonna-Daoulaz, Lokorn, Molan, Naoned, Pempoull, Ploeneg, **Plogoneg**, Plougastell-Daoulaz, Plougin, Ploveren, Pluguen, Pondi, Redon, Rianteg, Rieg, **Roazhon**, Rosko, **Sant-Filiberzh**, Sant-Tegoneg Logeginer.







Panelloù polis ha parkañ

Panellerezh polis

E kumunioù zo (Pluguen, Karaez-Plougêr, Kemper, Rostrenn…) e vez staliet panelloù polis divyezhek abaoe un nebeud bloavezhioù. Tiez-kêr zo a gendalc'h ganti, lod all o deus staliet ur guchennig panelloù hepken. Pouezus-tre eo ar panelloù-mañ evit astenn ha normalaat an divyezhegezh er vro. Un dachenn da ziorren e chom c'hoazh.

• Kuzul-rannvro Breizh

Kreñv eo bet an niver a venegoù da blediñ ganto evit KRB e 2024 : 1 836, pa oa bet 373 e 2023, 2 300 e 2022, 1 700 e 2021, 461 e 2020. Evit arsavioù kirri-boutin ar rouedad BreizhGo ez eus bet labouret dreist-holl, hag evit panellerezh un nebeud savadurioù, evel aerborzh Brest-Gwipavaz.

• Raktresoù panellerezh all mat da venegiñ

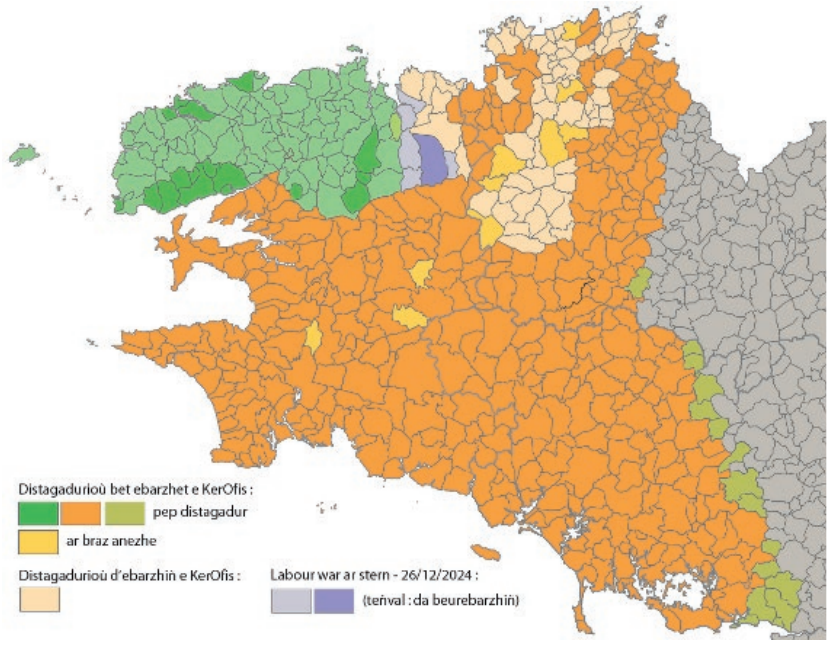
Panellerezh en Océanopolis, ajañs Kef al Labour-douar Karaez, heñchañ an dud war-droad e Menez Are evit Park Arvorig, panelloù chanterioù e bro Karaez evit tisavourien adarre, mediaoueg Gouenoù... ha klask adtapout panellerezh divyezhek siek SNCF Gares & Connexions, e gar Kemper da gentañ-penn.

[1]*Diazezadur publik a genlabour etrekumunel*

Lec’hanvadurezh

Cheñchet eo ar mod ma ya en-dro ar **reizhañ evit an anvioù-lec’h** e-skoaz ar bloavezhioù tremenet. Abalamour d’an digresk a raktresoù panellerezh gant an departamantoù anvioù kêriadennoù enno, n’eus ket bet digarez da ginnig d’ar c’humunioù reizhañ stummoù anvioù-lec’h e 2024, evel e 2023.

Kaset ez eus bet un toullad brav a anvioù kêriadennoù en o stummoù skouer evit panelloù e **Plistin**, e **Sant-Tegoneg-Logeginer** hag e **Treduder**.



Stad an ebarzhiñ distagadurioù evit an anvioù-lec’h e KerOfis, e fin 2024

• Dastum distagadurioù anvioù-lec’h.

E 2022 eo bet **kaset da benn ar pezh koulzad dastum distagadurioù** evit anvioù-lec’h e Kerne, Bro-Gwened ha Treger. Boulc’het e oa bet 20 vloaz zo. En holl ez eo **1 230 den** hag a zo bet enrollet. Ar servij SGYP zo gantañ 1 200 eurvezh a enrolladennoù. Diwar ar roadennoù-mañ e kendalc’h an dastumer da ebarzhiñ an distagadurioù diouzh al LEF (lizherenneg etrebroadel ar fonetik) en diaz anvioù-lec’h KerOfis. E fin 2024 ez eo **200 000 distagadur** a oa e-barzh, **26 000** muioc’h eget ar bloaz a-raok.

Chomlec’hioù

Un dachenn-labour nevez he deus kemeret pouez er servij eo ha diaes eo respont da bep hini.

Rankout a ra an tiez-kêr krouiñ **anvioù hentoù nevez** war ar maez evit ma vo ur chomlec’h resis gant an holl diez-annez er gumun, gant un niverenn da bep ti. Pouezus eo evit ar bomperien, evit resev lizheroù pe evit kaout ar wienn optikel. Abaoe miz C’hwevrer 2022 e rank ar c’humunioù kas ar chomlec’hioù-se er **Bank chomlec’hioù broadel** (BACHOB), an diaz chomlec’hioù nemetañ anavezet gant ar Velestradurezh.

E-giz-se eo bet goulennet stummoù skouer o anvioù kêriadennoù e 2024 gant Tiez-kêr : **Gwareg, Ploueg-ar-Mor, Sant-Hern, Groñvel, Logivi-Plougraz** (evit un darnig), **Pañvrid-ar-Beskont, Sant-Eganton**. Ha da Di-kêr Kraozon e vez kaset stummoù skouer anvioù pezhioù-douar tapet a-ziwar ar c’hadastr kozh evit krouiñ chomlec’hioù abaoe un nebeud bloavezioù.

An dalc’h eo e vez krouet chomlec’hioù a-vil-vern war ar maez hep doujañ al lec’hanvadurezh vrezhonek. Titouriñ, kizidikaat an dilennidi hag ar wazourien a ra ar servij SGYP ingal war an doareoù reizh da vont ganto evit doujañ al lec’hanvadurezh pa vez savet roll ar chomlec’hioù.

E 2024 eo bet advoullet ar **blegfollenn** bet embannet gant an OPAB e 2023 a-ratozh-kaer evit displegañ an doareoù mat da chomlechiañ. Da veur a emvod titouriñ ha kizidikaat eo bet ar servij warlene ivez, evel e Kemper, Plouezoc’h ha Groñvel.

Pedet e oa bet ar servij da gemer ar gaoz, evit an trede gwech, da geñver **ur webinar aozet gant GeoBretagne** ha **Megalis** (17/09/2024), evit dilennidi ha gwazourien kumunioù rannvro Breizh. An taol-mañ e oa an anvioù-lec’h er chomlec’hiañ e-kreiz an abadenn. Pedet e oa bet ivez an **ANCT** (Ajañs vroadel ar c’henstag en tiriadoù), hag a ren ar BACHOBoù, Ti-kêr ar Faou ha Ti-kêr Speied.



Golo plegfollenn an OPAB diwar-benn ar chomlec’hiañ hag ar brezhoneg

Pedet e oa bet an OPAB c’hoazh da gemer ar gaoz er ur c’hollok aozet e Gwened gant ar gevredigezh **Koun Breizh** diwar-benn an anvioù-lec’h da wareziñ (01/06/2024). Dileuridi

eus **Ar Post** a oa deuet. Un emvodlabour a oa bet programmet da-heul, etre marc'hadourien ar stal-mañ hag an OPAB. Ampellet eo bet a-benn ar fin ha n'eo ket bet dalc'het.
Kaoz a vez eus an anvioù-lec'h er mediaoù alies. Hag e vez goulennataet an OPAB gant ar re-mañ ingal evit displegañ e savboentoù hag e labour.

Abaoe 2022 e c'hall ar c'humunioù ouzhpennañ o **chomlec'hioù e brezhoneg** er **Bank chomlec'hioù broadel** ivez. Sed ar pezh a zo bet graet er c'humunioù-mañ warlene pe a vo graet diwar ar stummoù bet kaset gant ar SGYP : **Brest** (da-heul Gouenoù e 2021, Gwiler-Leon e 2022 hag ar Releg-Kerhuon e 2023 ; kêr bobletañ Frañs e tle bezañ gant he chomlec'hioù en ur yezh all estreget e galleg e diaz chomlec'hioù ar Stad) ; **Landerne** ; **Plañvour** (gras d'ur c'henlabour efedus etre servij SIG an Oriant Tolpad-kêrioù hag ar SGYP) ; **Pondi** ; daou garter a-bezh e **Kemper** (Penharz hag an Erge-Vihan) ; **Gwiseni** ; **Sant-Hern**, **Groñvel** ha **Pañvrid-ar-Beskont** meneget a-us evit al lec'hanvadurezh. Kroget ez eus bet da ebarzhiñ chomlec'hioù brezhonek e BACHOB **Laozag** ivez.

• Traoù all a bep seurt :

Klasket e vez respont d'ar goulennoù a resevomp gant hiniennoù ivez, diwar-benn an anvioù-bihan brezhonek, an anvioù-familh hag an anvioù-lec'h. Siwazh, n'hall ket ar servij ober war-dro pep hini.

3 - Diazoù ha binvioù yezh an OPAB

Lec'hiennoù Internet

53692 gweladenn zo bet war lec'hienn an OPAB er bloaz-mañ (ar bloavezh klok kentañ hep stadegoù ar porched niverel eo). Ar porched-se en deus degaset kalz a welusted d'ar binvioù yezh kinniget gant an OPAB. Daougementet eo bet implij an troer emgefre : 2 772 798 reked treiñ zo bet graet outañ e-unan gant an troer e 2024 [7]. TermOfis zo bet implijet tost 3 gwech muioc'h ivez (92 026). KerOfis ha Meurgorf zo bet daougementet o implij ivez

Nevesaet e oa bet ostilh Marc'had al labour e dibenn ar bloaz tremenet. 202 ginnig-labour zo bet embannet a-hed ar bloaz, ar pezh a dalvez muioc'h eget 1 c'hinnig-labour nevez bep eil devezh. 21 c'hont zo bet krouet gant frammoù a glask brezhonegerien evit ar postoù bet krouet ganto.
Mod-all ez eus bet labouret war un etrefas all, da reiñ an tu d'an dud da dalvoudekaat o barregezh war ar brezhoneg pa vezont o klask labour. Dleout a rafe bezañ prest a-benn nevezamzer 2025.

Emdroadur - stadegoù lec'hiennoù ha diazoù yezh an OAPB

	2018	2019	2020	2021	2022	2023	2024
Pajennoù gwelet	635 993	707 612	753 122	711 441	638 383	724 289	366 912 [8]
Troer Apertium Niv. a rekedoù	263 305	337 428	409 461	371 566	355 281	390 852	78 160 [9]
Troer OPAB Niv. a rekedoù	/	/	/	/	/	1 094 439 [10]	2 772 798
TermOfis	30 759	32 896	43 482	33 951	33 081	34 703	92 026
Meurgorf						26 352	56 176
KerOfis						26 825	56 420

[7] Meur a reked a c'hall bezañ graet evit treiñ un destenn hepken.
[8] Pajennoù gwelet war al lec'hienn hep ar pajennoù treiñ kaset d'ar porched niverel.
[9] Digresk war implij troer Apertium abaoe krouidigezh troer an OPAB ha Google Translate e 2024.
[10] Deroù mont en-dro ar porched niverel.

• Meurgorf

Ar geriadur istorel ha niverel Meurgorf a oa bet roet lañs dezhañ e 2013. Digor eo d'an holl enlinenn abaoe 2014. Bremañ emañ er **porched niverel evit ar brezhoneg** bet digoret e miz Mezheven 2023. War-wel e teu en un doare plijusoc'h ha gant roadennoù ouzhpenn : gerioù kar d'ar penngerioù, treuzskrivadurioù ar braz eus ar penngerioù hervez al LEF (lizherenneg etrebroadel ar fonetik), distagadurioù a c'haller klevet evit penngerioù zo, stankter implij ger pe c'her.

E 2024 ez eus bet dalc'het da **ebarzhiñ skoulerioù** er geriadur. Kribet eo bet levrenn gentañ *Emgann Kergidu* (Lan inizan) ha boulc'het eo al labour evit an eil levrenn. War ar stern e oa, hag emañ bepred, eil levrenn *Sketla Segobrani* (F. Vallée, E. Ernod, M. Mordiern).

Dalc'het ez eus bet **da renkañ ha da adurzhiañ ar roadennoù** zo en diaz dija : resisaat stankter implij ar penngerioù ; lakaat skoulerioù en termenadurioù ; ouzhpennañ penngerioù kar ; renkañ skoulerioù gwelloc'h ; gwiriañ an enrolladennoù-son a-raok na vefent karget en diaz ; ouzhpennañ troidigezhioù (Geriadur ar Gonideg) ha kement zo.

Ouzh an 63 000 pennger zo e Meurgorf e oa stag, e fin 2024, 165 200 skouer (159 800 a oa bloaz a-raok, 147 100 daou vloaz a-raok) ha 28 400 termenadur (+343). Bez e oa 43 000 pennger treuzskrivet diouzh al LEF hag evit 5 700 anezho e c'halled klevet o distagadur.

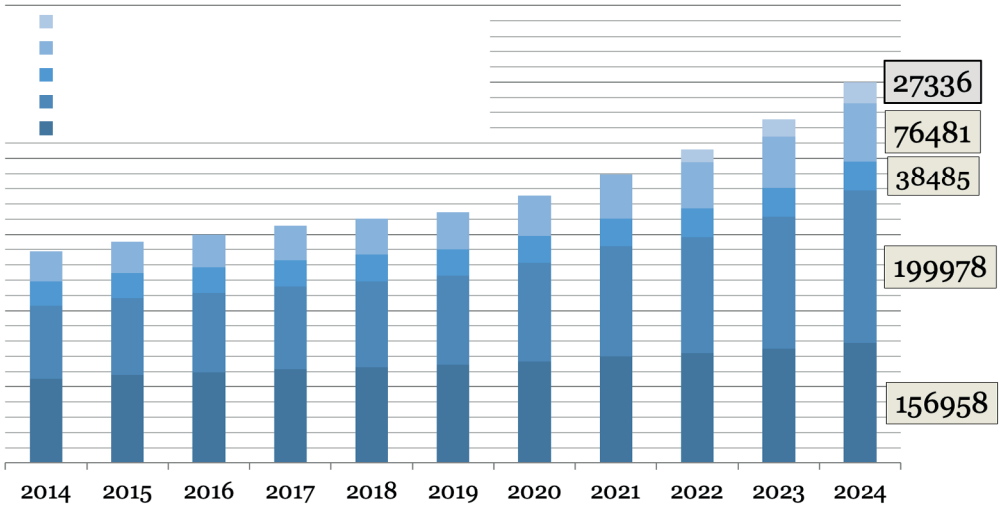


Golo un oberenn bet labouret diwarni e 2024

• KerOfis

Abaoe 2000 eo an diaz lec'hanvadurezh KerOfis benveg kreiz ar servij Glad Yezhel ha Panellerezh. Graet e vez gantañ bemdez evit respont d'ar goulennoù diwar-benn an anvioù-lec'h hag ar panellerezh-hent.

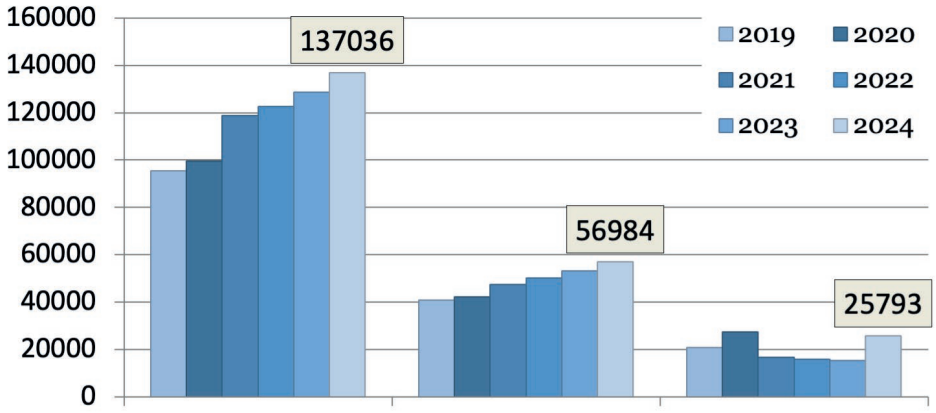
E fin 2024 e oa **137 000 fichenn** ennañ, pa oa 128 700 anezho bloaz a-raok. Evel ma tiskouez ar grafik KerOfis dre ar munud eo kresket dizehan ar roadennoù stag ouzh ar fichennoù-mañ ivez da-heul : ar stummoù kozh, an adstummoù a vremañ, ar stummoù brezhonek testeniekaet dre skrid, an distagadurioù hag an daveennoù douaroniel.



KerOfis dre ar munud

KerOfis frank enlinenn

Abaoe miz Ebrel 2009 e c'hall neb a gar kas enklaskoù e lodennoù eus KerOfis e lec'hienn internet an OPAB. Bremañ emañ KerOfis er **porched niverel evit ar brezhoneg** bet digoret e miz Mezheven 2023. War-wel e teu en un doare plijusoc'h ha gant roadennoù ouzhpenn : stummoù testeniekaet e brezhoneg evit anvioù-lec'h zo ; lec'hiet e vez an anvioù war kartenn Open Street Map e brezhoneg, gras da zaveennoù douaroniel.
Kresket eo an niver a enklaskoù bet kaset en diaz gant an dud e 2024, tra ma'z eus bet kaset **ouzhpenn 25 000 enklask** ennañ.
E miz Kerzu 2024 e oa kazimant **57 000 anv embannet ha digor** d'an enklaskoù (e-skoaz 53 000 bloaz a-raok), **27 000 anezho o vezañ douarlec'hiet**.

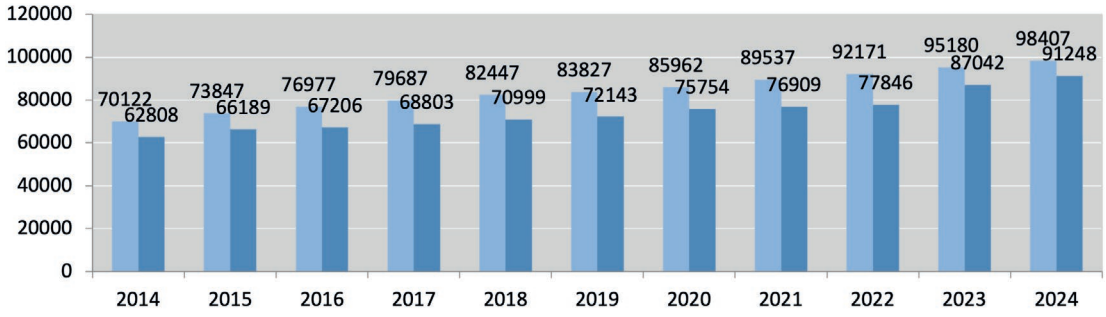


KerOfis : ar fichennoù labour, ar stummoù skouer hag ar rekedoù gant an dud

• TermOfis

E 2024 evel bep bloaz e oa bet kendalc'het da vagañ ha da wellaat an diaz termenadurezh TermOfis. **98 407 fichenn** a gaved ennañ e Kerzu 2024 hag en o zouez 91 248 termen e TermOfis enlinenn e porched niverel an OPAB (niverel.brezhoneg.bzh). Klotañ a ra an diforc'h gant an termenoù a chom da studiañ c'hoazh. En tu all da 4 200 fichenn ouzhpenn a gaver e TermOfis enlinenn e Kerzu 2024 e-skoaz Kerzu 2023. Kendelc'her a ra ar servij da wellaat danvez an diaz termenadurel o resisaat fichennoù zo, o terc'hel kont eus an evezhiadennoù resevet digant an implijerien hag o kinnig, e lec'hienn an OPAB, termenoù a oa bet studiet ha chomet diembann betek neuze. Pajenn TermOfis a oa bet gweladennet 84 741 gwech dre ar galleg ha 7 853 gwech dre ar brezhoneg e 2024. **Ar bajenn gweladennet ar muiañ** e lec'hienn an OPAB eo bremañ. Gallout a reer atav tizhout an diaz termenadurezh adalek ar porchedoù geriadurezh brezhonek Lexilogos ha Geriafurch ivez.

Statud an holl dermenoù pe dost da lavaret eo erbedet, studiet pe kinniget zo meneget evit pep termen. Termenadurioù a c'haller kavout ivez evit termenoù zo. Ar sil dre dachenn dermenadurezh a vez implijet kalzik ha priziet-mat gant ar c'houlennerien rak reiñ a ra an tu da resisaat pep goulenn. Krog omp da brederiañ evit kinnig muioc'h a ditouroù da implijerien TermOfis.



Bank termenadurezh : niver a deuliadoù skoueriekaat hag a dermenoù enlinenn

Obererezh TermBret

• Geriaouegi bihan

Kendelc'her a ra ar greizenn dermenadurezh **TermBret** da labourat evit bastañ da ezhommoù pemdeziek ar vrezhonegerien evit ma c'hallfent ober gant o yezh en un doare naturel hag e n'eus forzh peseurt plegenn. 2 c'heriaoueg diazez zo deuet er-maez e 2024 goude bezañ bet ali ar C'huzul skiantel : **C'hoarioù olimpek an hañv** ha **Gwastelloù pastezerezh**. Embannet e oant bet a-raok an hañv evit bezañ prest e koulz evit c'hoarioù olimpek Pariz. Ouzhpenn 150 termen a gaver e pep hini anezho.

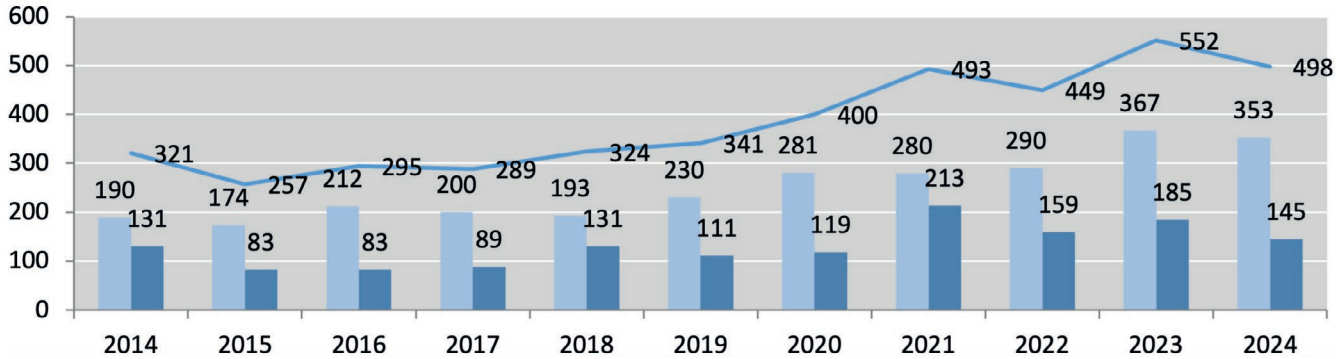
Embannet ez eus bet ur c'heriaoueg arbennik a oa chomet diembann ivez : Geriaoueg reolennoù an hentoù, enni ouzhpenn 500 termen e pep yezh. Kavout a reer doare niverel an holl c'heriaouegi-se enlinenn e lec'hienn an OPAB ivez.
Peder geriaoueg nevez zo bet boulc'het e dibenn ar bloaz diwar-benn ar c'hampiñ, ar festivalioù, c'hoarioù olimpek ar goañv hag al lezapotikerezh.



• Termenadurezh war ar pemdez

Digresket e oa an niver a c'houlennoù un tammig e 2024. Respontet e oa bet da dost **500 goulenn** gant TermBret e 2024, goulennoù o tont koulz eus an diavaez (145) hag eus an diabarzh (353), gant ar servij Treiñ-Aliañ dreist-holl. An eil sifr uhelañ eo abaoe ma vez savet stadegoù da heuliañ labour ar servij.

Pledet e oa bet gant 33 zachenn dermenadurezh disheñvel e 2024, gant ar re-mañ dreist-holl : melestradurezh publik, boued, mezegiezh, sevel tiez, deskadurezh ha merdeiñ.



Goulennoù diabarzh diavaez ha sammad

• Forom termenadurezh

War ar forom termenadurezh (http://www.opab-oplb.org/89-forom-termenadurezh.htm) e vez lakaet daou dermen nevez bep miz well-wazh. **20 termen** a oa bet burutellet evel-se e 2024 ha **236** abaoe 2013. Etre 15 hag 20 den a gemer perzh ingal. Kelaouet e vez an dud dre ar gont Facebook (https://www.facebook.com/ofispublik.arbrezhoneg) hag kont X TermBret (https://x.com/TermBret) heuliet gant e-tro **785 koumananter** e 2024.

BOUTIQUE ÉPHÉMÈRE (POP-UP SHOP)
D'an 26/03/2024



Sontadeg :

TERMENOÙ KINNIGET	NIVER A VOTOÙ	DREGANTAD
stal dibad	1 vot	5 %
stal difoup	0 vot	0 %
stal diouzhtu	0 vot	0 %
stal fluk-difluk	2 vot	11 %
stal verrbad	14 vot	82 %

4 DIWAR-BENN AR SONTADEG 3 DIWAR-BENN AR C'HINNIGOÙ

Stag digoret evit ur prantad berr nemetken.

Ar forom termenadurel : skouer

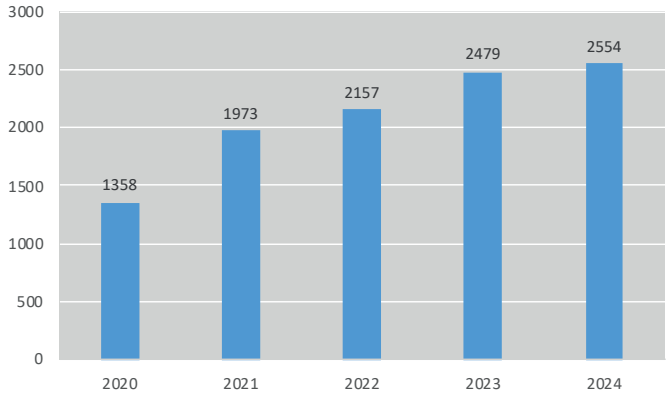
• Unicode

Kenderc'hel a ra TermBret da gemer perzh e labourioù Consortium Unicode (http://www.unicode.org/). Ur standard war dachenn ar stlenneg eo Unicode liammet ouzh ar reoladoù ISO. Nebeutoc'h a c'houlennoù zo deuet ganto e 2024 evit klokaat ar c'hCommon Locale Data Repository CLDR (http://cldr.unicode.org/).

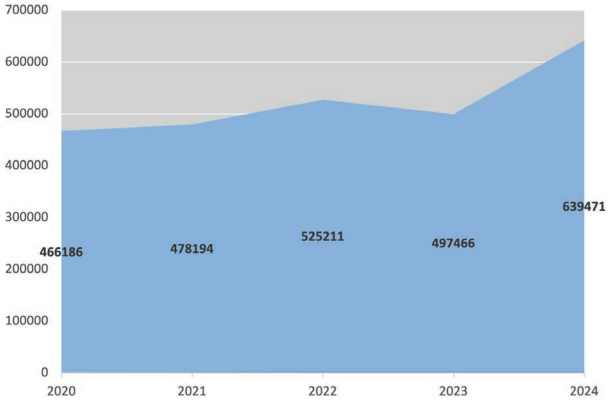
Pourchas danvez d'ar vrezhonegerien d'ober gant o yezh

• Ar servij Treiñ-Aliañ

Stabil e oa bet skipailh ar servij e 2024. Kendalc'het en doa da brenañ skiant war ar meziant treiñ Wordfast bet lakaet e plas e 2023. Ar benveg-mañ asambles gant un nebeud binvioù all a ro an tu da efedusaat muioc'h c'hoazh mont en-dro ar servij.
E 2023 e oa bet tizhet an niver uhelañ a deuliadoù treiñ bet graet war o zro. **Uhelikoc'h e oa e 2024 c'hoazh gant 2 554 goulenn en holl. Kalz brasoc'h e oa an niver a c'herioù a oa bet troet** e 2024 eget e 2023 avat, 639 471 ger e 2024 e-skoaz 497 466 e 2023 da lavaret eo **28,5 % a c'herioù troet ouzhpenn**. Muioc'h a labourioù a oa bet fakturennet ivez (ouzhpenn 41% a gresk). Liammet eo an emdroadur-mañ ouzh labourioù treiñ bras bet kaset da benn dreist-holl.



Niver a c'houlennoù treiñ a vloaz da vloaz



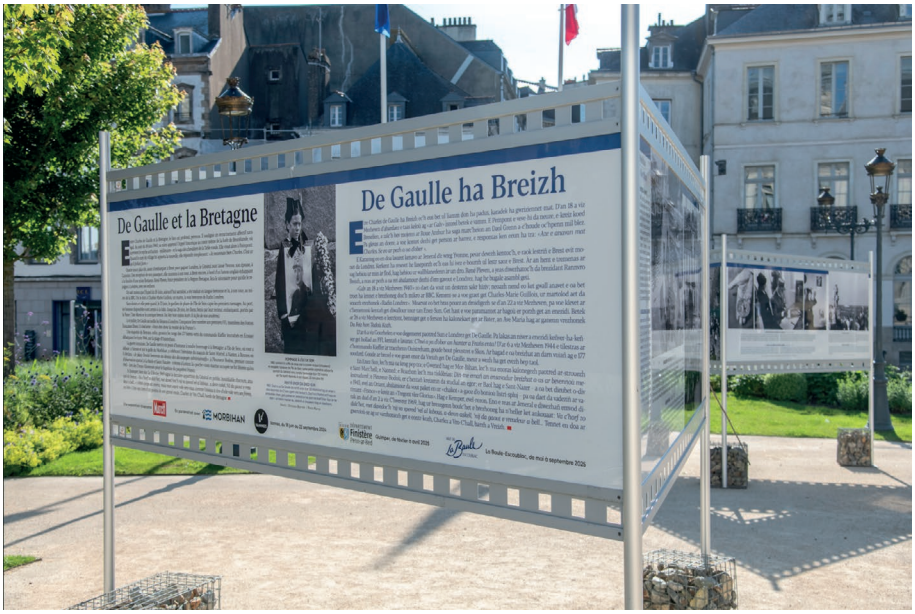
Niver a c'herioù troet a vloaz da vloaz - 2020-2024

E-touesk al labourioù treiñ a oa bet kaset da benn e 2024, setu ar re heverkañ :

• Diskouezadegoù

22 ziskouezadeg a oa bet troet e 2024, 6 muioc'h eget e 2023 :

- An Oriant Tolpad-kêrioù, *50 vlez an Oriant Tolpad-kêrioù*
- Ar Roc'h-Ugu - Kuzul-departamant 22, *Ar vevliesseurted er Roc'h-Ugu*
- Ar Roc'h-Ugu - Kuzul-departamant 22, *Efed, en em soñjal war ar vevliesseurted*
- Ar Roc'h-Ugu - Kuzul-departamant 22, *Liammañ*
- Brest Meurgêr - Mirdi an arzoù-kaer, *Pasteloù, eus al livegenn d'an oberenn*
- Brest Meurgêr - Ti-kêr Brest, *Glaz-mor ha laz-mor*
- DPKS Hentoù ar Glad e Penn-ar-Bed - Trevare, *Selloù arzourien 2024*
- Goudor ar vartoloded Kombrid, *Construire des bateaux, de la pêche à la plaisance*
- Kompagnunezh Magerezhioù loened Breizh, panelloù displegañ
- Kuzul-departamant ar Mor-Bihan, *Santualioù ar Mor-Bihan*
- Mirdi an arzoù-kaer Gwened, *Sekredoù ar mirdioù*
- Mirdi Breizhek an Departamant (Kemper) - Kuzul-departamant Penn-ar-Bed, *War-zu ar mor*
- Mirdi Breizhek an Departamant (Kemper) - Kuzul-departamant Penn-ar-Bed, *Ouessant, cheveux au vent !*
- Montroulez Kumuniezh, buhezskridoù evit Morlaix Arts Tour
- Mor-Bihan - Gwened Tolpad (Tro-Park), Ostreapolis, diskouezadeg-pad
- Ti-kêr Gwened, *De Gaulle ha Breizh*
- Ti-kêr Gwened, *Jean Mingamm, doc'h lusk al liv*
- Ti-kêr Kemper, *Merc'hed Kemper, skeudennoù eus merc'hed engouestlet*
- Ti-kêr Kemperle, *Skedoù ar spiswel*
- Ti-kêr Landerne - *Gweledvaoù hollgaer* db. Yan' Dargent
- Ti-kêr Landerne, *Birvilh ar gouloù*
- Ti-kêr Lokorn, *600 vloaz iliz Lokorn*



Skouer ur banell eus an diskouezadeg De Gaulle ha Breizh e Gwened



Skritell an diskouezadeg Efed, en em soñjal war ar vevliesseurted er Roc'h-Ugu

• Lec'hiennoù Internet, arloadoù ha bonn niverel

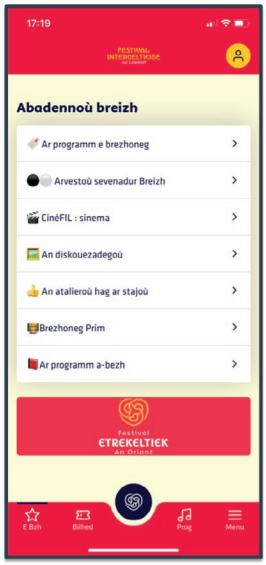
7 lec'hienn en o fezh zo bet troet e 2024 e-skoaz 4 e 2023 :

- Annez Le Verger d'Yvonne - Kastell-Nevez-ar-Faou
- Brest Meurgêr, Bibus
- CIRDOC - Besièrs, pajennoù zo eus o lec'hienn Internet
- Kuzul-departamant Aodoù-an-Arvor, pajennoù zo eus o lec'hienn Internet
- Nerzh glas - Sant-Servez
- Ostreapolis, lec'hienn Internet
- RATP Dev, Kemper Breizh-Izel, lec'hienn
- RATP Dev, An Oriant Tolpad, lec'hienn Izilo.bzh
- Ti-kêr Kemper, lec'hienn kenwerzherien Kemper
- Ti-kêr Landerne, pajennoù zo eus lec'hienn ar gumun
- Emvod ar Gelted, arload db. programm ar festival
- Ti-kêr Gwaien, arload Gwern Fenoux
- Ti-kêr Brest - Atalier ar Gabusined, bonn niverel

Kendalc'het e oa bet e 2024 da dreiñ ingal pennadoù evit magañ lec'hiennoù Kuzul-rannvro Breizh ha hini Mor Bihan-Gwened tolpad ivez.



Skouer ur bajenn eus lec'hienn Internet Bibus - Brest Meurgêr
https://www.bibus.fr/br



Arload nevez Emvod ar Gelted

• Levrigoù, plaketennoù, plegfollennoù...

29 levrig, plaketenn pe plegfollenn a bep seurt a oa bet troet e 2024 e-skoaz 17 e 2023 ha 14 e 2022 :

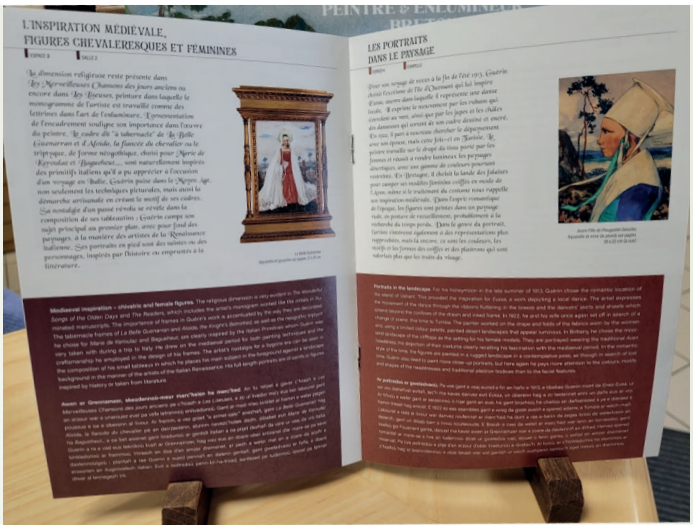
- Brest Meurgêr - Mirdi an arzoù-kaer, *Galv ar Mor*
- EELV Breizh, programm ur c'hendalc'h
- Gwengamp-Pempoull Arvor-Argoad Tolpad, *Aodoù boutin*
- Kompagnunezh Magerezhioù loened Breizh, levrigoù ha c'hoarioù
- Konk-Kerne Tolpad-kêrioù, sturlevr mirdi ar pesketaerezh
- Kuzul-rannvro Breizh, plaketenn diwar-benn mirva natur rannvroel Plounerin
- Labourerien-douar Breizh, *Fañchig kouer* (niverennoù diwar-benn an tomatez, morzhed-hoc'h, keuz, yaourt, aval, rezin)
- Leurenn Glenmor Karaez, programm bloaziek
- Mirdi an arzoù-kaer - Kemper, plegfollenn an diskouezadeg *Pierre de Belay, red al livioù*
- Mirdi ar Faoued, diskouezadeg *Ernest Guérin, livour hag enliver breizhat*
- Mirdi Breizhek an Departamant (Kemper) - Kuzul-departamant Penn-ar-Bed, diskouezadeg *War-zu ar mor*
- Montroulez Kumuniezh - Vademecum ar brezhoneg
- Skol-uhel ar vro, programm Kolier an erminig
- Ti-kêr an Erge-Vras, programm Mizvezh ar brezhoneg
- Ti-kêr Brest, *Janed*, merc'h Brest
- Ti-kêr Kemper - Ti ar glad, levrig *Fokus Liorzh ar Prioldi Kemper - Lokmaria*
- Ti-kêr Kemper - Ti ar glad, levrig *Fokus Ti ar pavilhon - Kemper*
- Ti-kêr Landerne, diskouezadeg *Gweledvaoù hollgaer* db. Yan' Dargent
- Ti-kêr Landerne, levrigoù diwar-benn glad ar gumun
- Ti-kêr Pempoull, gweladennoù heñchet diwar chapel Kergrist
- Ti-kêr Pleiber-Krist, *Troiad Channig*
- Ti-kêr Plougastell-Daoulaz, plegfollenn diwar-benn iliz Sant-Pêr
- Ti-kêr Plougastell-Daoulaz, plegfollenn *Troiad Langristin - Toull ar Ranig*
- Traducteo, plegfollenn diwar-benn meurvein Lokmaria-Kaer
- Kuzul-rannvro Breizh, pennadoù e B



Levrig bet troet evit Mirdi an arzoù-kaer e Kemper

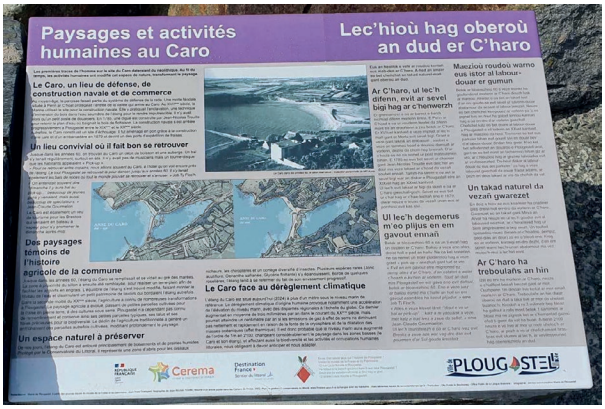


Skouer eus Fañchig Kouer troet evit Labourerien-douar Breizh



Levrig bet troet evit Mirdi ar Faoued, diskouezadeg Ernest Guérin, livour hag enliver breizhat

• Panellerezh

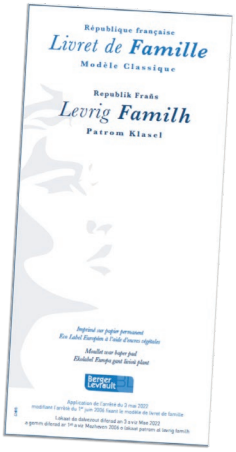


Skouer ur banell e Plougastell-Daoulaz

Muioc'h a banelloù glad zo bet troet e 2024 ivez.

- Bro Montroulez, porzh-iliz Pleiber-Krist
- Kuzul-departamant ar Mor-Bihan,panelloù glad domani Kergwehenneg
- Kevread gouennoù Breizh Karaez, panelloù displegañ
- Mirdi Sérusier, Kastell-Nevez-ar-Faou, troiad displegañ
- Ti-kêr Gwipavaz, panelloù hentad talvoudekaat ar glad
- Ti-kêr Landerne, Troiad ar glad
- Ti-kêr Liverieg, plakennoù buhezskridoù
- Ti-kêr Plougastell-Daoulaz, panellerezh glad

Un nebeud labourioù dibar all a c'haller lakaat en a-raok evel skritelloù zo gant Kêr Gemper, panelloù chanter gant Mor Bihan - Gwened Tolpad ha Montroulez Kumuniezh met e 2024 e oa heverkoc'h kentoc'h un nebeud teulioù melestradurel bet troet gant ar servij Treiñ-Aliañ :



- An Oriant Tolpad, brastres evit diorren an touristerezh
- Kuzul-rannvro Breizh : Steuñv adperc'hennañ yezhoù Breizh
- Poc'hêr Kumuniezh, reolennoù diabarzh ha fichennoù-emezelañ
- Stal Berger-Levrault, levrig familh :

E 2007 e teraoue an embregerezh Sedi Équipement da skignañ levrigoù familh divyezhek hag abaoe dibenn 2024 e vez kinniget gant Berger-Levrault ivez. **Ouzhpenn 30 kumun** a ingale levrigoù familh divyezhek e miz Kerzu 2024.

- Ti-kêr Henbont, lid an eured, badeziant keodedel…
- Ti-kêr Lokmikaelig, lid an eured
- Ti-kêr Plougastell-Daoulaz, reolennoù diabarzh, teuliad kelaouiñ diwar-benn ar skolioù





Skouer ur skritell e Kemper hag ur banell chanter e Mor Bihan - Gwened Tolpad

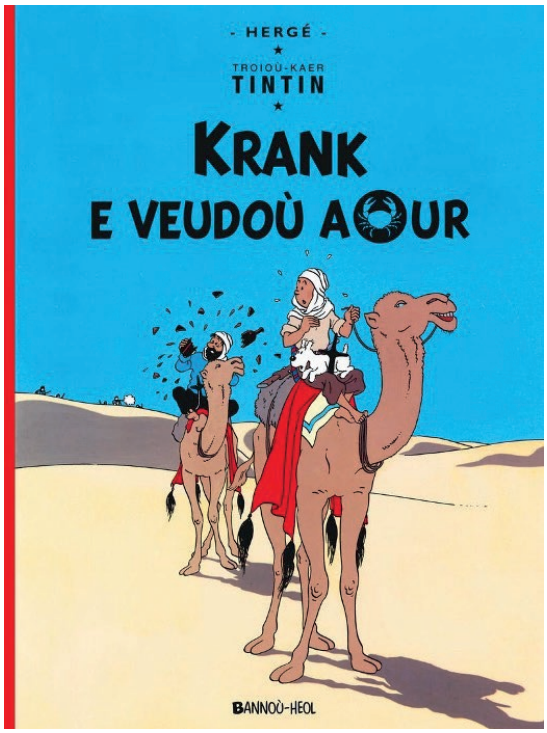
Gallout a reer ober anv eus Kuzul-departamant an Il-ha-Gwilen hag a zo krog da gas un nebeud pennadoù ha menegoù da dreiñ abaoe m'en deus sinet ar garta Ya d'ar brezhoneg e miz Kerzu 2024.

• Adlenn

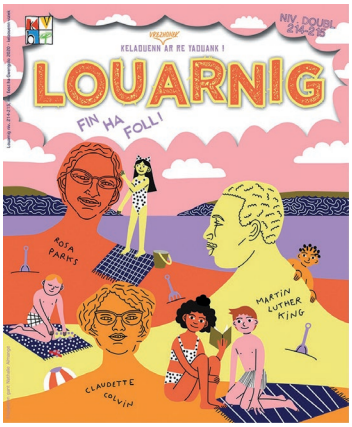
Kendelc'her a ra servij Treiñ-Aliañ an OPAB da adlenn labourioù kaset dimp gant kevredigezhioù pe strollegezhioù ivez.

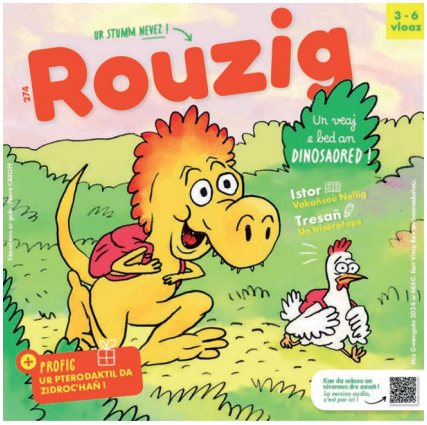
Evel boaz en doa adlennet an OPAB kelaouennoù Rouzig ha Louarnig embannet evit ar vugale gant Keit vimp bev. Levrioù da vezañ embannet gant Bannoù-Heol pe tiez-embann all a oa bet adlennet ivez da skouer.
Gwechoù all e oa bet pledet gant adlenn pedadennoù, pennadoù kehentiñ pe ditouriñ bet skrivet gant gwazourien pe kazetennerien strollegezhioù (Rannvro Breizh, Kuzulioù-departamant Aodoù-an-Arvor hag an Il-ha-Gwilen, An Oriant Tolpad, Gwengamp-Pempoull Arvor-Argoad Tolpad, Lannuon - Treger Kumuniezh, Mor Bihan - Gwened Tolpad, Poc'hêr Kumuniezh, kumunioù Henbont, Karaez-Plougêr, Kemper, Kemperle, Landerne, Langedig, Roazhon, Rostrenn...) pe frammoù publik (Ar Roc'h-Ugu - Pleuzal, Frañs 3, Leurenn Glenmor - Karaez-Plougêr...) pe c'hoazh testennoù savet gant embregerezhioù, kevredigezhioù (Emvod ar Gelted...) pe hiniennoù. 277 goulenn adlenn bras pe brasoc'h a oa bet en holl e 2024 (ne gontomp ket enno al labour kaset da benn evit ar gazetenn YA!).

Pouezus eo al labour adlenn-se evit gwellaat doare ar yezh a vez roet da lenn ha sikour da stummañ tud gouest da skrivañ reizh.



Golo ul levr bet adlennet evit Bannoù-heol





Gant Ti-embann ar skolioù (TES) ha gant ar gazetenn Ya ! e teu ar pep brasañ eus al labourioù adlenn.

TES

Liammet eo **TES** hag an OPAB gant ur c'hendivizad keveliñ. Gant-se e adlenn an OPAB holl broduadurioù TES (paper ha niverel). Kendalc'het o doa servijoù an OPAB e 2024 da gemer perzh e labourioù TES. Evel kustum e oa bet aliet TES war dachenn ar yezhadur, ar c'heriadurezh, an dermenadurezh, ar reizhskrivadur hag an anvadurezh. Pledet e oa bet gant tachennoù an Istor, an douaroniezh hag ar brezhoneg evel yezh peurgetket evit adlenn albomoù, skritelloù, fichennoù ha kelaouennoù. **85 eurvezh** a oa aet gant al labour-se e 2024 e-skoaz 95 e 2023.

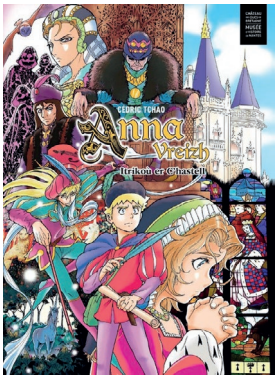


Kemeret en doa perzh an OPAB er c'hendalc'h aozet gant TES da vare e 30 vloaz e miz Mezheven 2024 ivez.

Setu an dafar bet adlennet gant an OPAB evit TES e 2024 :

• Levrioù faltazi

- *Kae kuit, Euzhvil Bras Gwer*
- *Spontailh al livioù*
- *Anna Vreizh Itrikoù er c'hastell*
- *Kousk-aez Moussa*



Skouer ul levr bet adlennet gant an OPAB

• Yezh

- Hentenn yezh 6vet fichenn *Me ha liv an amzer*
- Hentenn yezh 6vet fichenn *Me hag an natur*

• Taboulin

Penaos sevel ur film ?
ha fichennoù diwar-benn ar memes tem



• Teulioù pedagogel a bep seurt…

Soubenn ar maen - dafar pedagogel

• Istor - Geografiezh

- Fichenn CM2 *Mont ha dont war ar pemdez*
- Fichenn CM2 *Mont ha dont war ar pemdez er broioù all : e Kebek*
- Fichenn CM2 *Mont ha dont war ar pemdez er broioù all : mont d'ar skol e Ginea*
- Fichenn CM2 *Mont ha dont etre kêrioù e Breizh : skouer BreizhGo*
- Fichenn CM2 *Mont ha dont etre kêrioù e Frañs*
- Fichenn CM2 *Mont d'an estrenvro* asambles gant *Levr ar skolaerez* - Levr ar skolaer CM2
- Fichenn *Sevel kartennoù*
- Kelaouenn *Displeg* diwar-benn Koskoriad an heol
- Kelaouenn *Displeg* diwar-benn ar steredegoù



Skouerioù teulioù bet adlennet evit TES

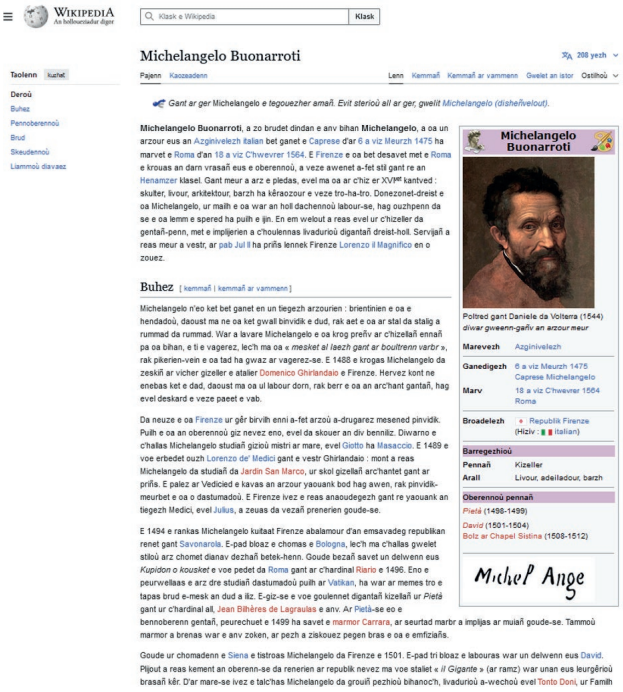
Ya!

E dibenn 2022 e oa en em glevet **Keit vimp bev** gant an OPAB evit ma vefe adlennet pajennoù kentañ pep niverenn eus ar sizhunieg **Ya!** gant hor servijoù. Gwellaat kalite yezh ar gazetenn e oa ar pal. 50 niverenn a oa bet adlennet e 2024 da lavaret tost da 240 000 ger. 44 devezh labour a oa aet gant an adlenn-se.



An treiñ danvez niverel

E miz Du 2022 en doa divizet Kuzul-merañ an OPAB krouiñ ur post troer gouestlet d'an dachenn niverel evit lakaat kreskiñ plas ar brezhoneg enlinenn (lec'hiennoù...) ha kaout binvioù brezhonek (arloadoù, meziantoù...). s.o. ar rannbennad **Internet, arloadoù ha bonn niverel** a-us ivez. 47 109 ger zo bet troet war an dachenn-se e 2024.



Skouer ur pennad eus Wikipedia bet klokaet e 2024

Unan eus ar palioù pennañ zo bet lakaet eo pinvidikaat an hollouezíadur **Wikipedia** o skrivañ pennadoù nevez hag ivez o klokaat ha reizhañ pennadoù zo anezho dija. Diazezet ez eus bet ur roll 1 000 ha 10 000 pennad diazez rekis, diwar-benn temoù etrebroadel diouzh un tu ha reoù breizhek diouzh un tu all, da sevel pe klokaat. Diwar ar 1000 pennad rekis e vank 86 anezho e brezhoneg, da vezañ savet emaint c'hoazh (2 bennad a vank e kembraeg, 1 e galleg ha 5 en alamaneg da skouer, klok eo en euskareg, spagnoleg hag okitaneg). Berroc'h eo ar pennadoù brezhonek dre-vras ivez. Kalite pennadoù brezhonek Wikpedia zo renket da 120vet diwar ur 340 yezh bennak en holl, ar pezh zo kentoc'h mat evit ur yezh a-vent gant hon hini.
26 922 c'her a oa bet troet gant an OPAB e 2024 e-skoaz 16 700 e 2023. Da skouer ez eo tremenet ar pennad diwar-benn Winston Churchill eus 39 ger da 2 053 ger, hini Victor Hugo eus 209 da 2 585, Michelangelo eus 101 da 1 556. Pennadoù diwar-benn Breizh zo bet skrivet pe klokaet ivez : unan diwar-benn Anne Beaumanoir (1978 ger ennañ), paludoù-holen Gwenrann kresket eus 51 da 1 899 ger. 85 189 pennad brezhonek a oa er Wikipedia brezhonek e 2023 e-skoaz 87 224 e dibenn 2024.

• Dafar jubenniñ

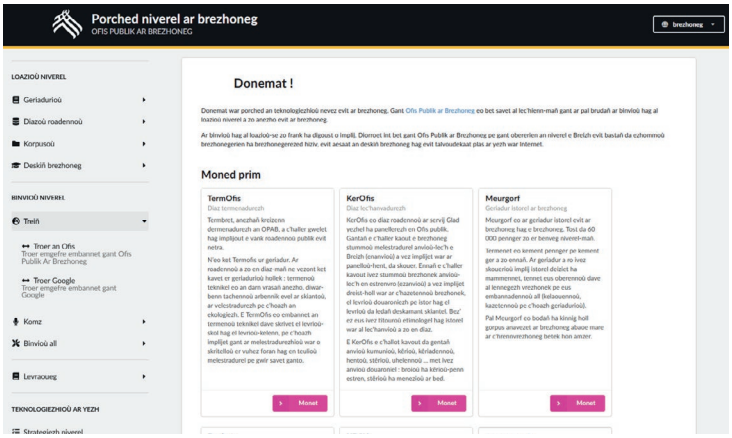
15 gwech e oa bet amprestet an dafar jubenniñ e 2024 e-skoaz 19 e 2023.

• Yezh ha neveziñ niverel

Porched niverel ha naouegezh artifisiel

Ur mare tremen e oa bet 2024 war an dachenn niverel hag ar stlenneg gant gwazourien o kuitaat an OPAB ha re nevez oc'h en em gavout. Postoù ha micherioù nevez zo bet krouet ivez a-drugarez da ziviz ar C'huzul-merañ e miz Genver 2024 (merour·ez roadennoù ha stlennegour·ez). N'int ket pourvezet holl c'hoazh avat.
Abaoe miz Gouere 2023 e kinnig an OPAB ur porched niverel ennañ meur a venveg ha loaz niverel evit ar brezhoneg. :

- Meurgorf a gendalc'her da glokaat
- KerOfis, diaz titouroù ha memor ar servij Glad yezhel ha panellerezh
- TermOfis
- Korpusoù dre gomz ha dre skrid
- Troer emgefreek an OPAB
- Sintezenn ar vouezh diazezet war an naouegezh artifisiel : an ostilh-mañ a roio an tu da sevel binvioù nevez evel GPSoù, kemennadennoù evit an treuzdougen, responterioù...



Binvioù all a ginniger ivez : ur fonetikelaer, ur skoueriekaer, ur silabifier

Binvioù all a oa bet ouzhpennet e 2024 :

- **Desketa**, ar savenn emzeskiñ
- **Troer emgefreek Google** : e miz Mezheven 2024 en doa ouzhpennet an embregerezh Google 110 yezh nevez d'ar 133 yezh a ginnige d'an ampoent. Ar brezhoneg a oa unan anezho. Diazezet eo war an naouegezh artifisiel. Hervez an embregerezh, m'eo bet dibabet ar brezhoneg ez eo a-drugarez d'ar birvilh a zo war an dachenn niverel e brezhoneg.
- Braille : deuet e oa an Amerikan Harris Mowbray e darempred ganeomp evit ouzhpennañ ar brezhoneg d'un ostilh en deus savet evit treiñ meur a yezh en arouezennoù Braille.

Gwellaet e oa bet ergonomiezh hag etrefas binvioù zo e 2024 ivez evel an troer emgefreek. 5 000 arouezenn a c'haller treiñ d'un taol diwar vremañ e-skoaz 400 hepken a-raok. Heñvel eo evit sintezenn ar vouezh, 1 000 arouezenn a c'haller sintezenniñ bremañ ha n'eo ket 400 evel a-raok ha primoc'h ez a en-dro ivez.

E-tro 550 000 reked (5 360 000 ger) a oa bet evit an **troer emgefreek** e 2024 evit treiñ diwar ar galleg war-zu ar brezhoneg ha 650 000 reked (6 135 000 ger) diwar ar brezhoneg war-zu ar galleg. Evit pezh a sell ouzh sintezenn ar vouezh e oa bet 13 000 reked.

Kendelc'her da glokaat ar porched eo pal an OPAB evit ma c'hallo pep hini kavout ennañ loazioù ha binvioù niverel krouet gant an OPAB met ivez gant frammoù all evit gouzout aes ar pezh a c'haller kavout e brezhoneg (binvioù niverel, meziantoù, arloadoù, c'hoarioù...).

Strategiezh niverel ha Porched niverel ar brezhoneg

E 2020 e oa bet savet ur follenn-hent liesvloaziek, Ar brezhoneg en oad niverel, evit kreñvaat plas ar yezh er bed niverel. Kinnig a ra an danevell-se un diagnostik war stad ar yezh war an dachenn-se hag ur strategiezh evit reiñ erbedadennoù ha palioù diorren evit an 10 vloaz da zont. E-kerz an holl emañ e porched an OPAB.
E fin 2023 e oa bet graet ur poent war ar palioù bet tizhet goude ma oa bet lañset ar porched niverel ha gant an holl vinvioù bet krouet gant an OPAB.
Evit kendelc'her da vagañ hor preder hag a-raok hizivaat an teul *Ar brezhoneg en oad niverel* e oa bet graet ur veaj studi gant darn eus ar skipailh e dibenn 2024. E Pau e oa bet kinniget deomp al labour kaset da benn war an dachenn-se gant Lo Congrès permanent de la lenga occitana. Kemeret e oa bet perzh er c'hampus aozet gant an **NPLD** (Network to Promote Linguistic Diversity) hag an diazezadur Coppieters gouestlet d'an niverel, d'an naouegezh artifisiel ha d'ar yezhoù bihanniver aozet e Barcelona ivez.

Korpusoù

Kendalc'het e oa bet da vagañ hor c'horpus frazennoù steudet brezhoneg-galleg diwar an troidigezhioù kaset da benn gant hor servij Treiñ-Aliañ. Hemañ ne ra nemet gant ar meziant treiñ emgefreek Wordfast koulz lavaret. Gant-se en em vag ar memor treiñ-se e-unan bep tro ma vez kaset un droidigezh nevez da benn gant un troer bennak. Brasaat a ra ar c'horpus ent emgefreek eta : **92 500 frazenn** a oa ennañ e miz Kerzu 2024 e-skoaz 65 000 e dibenn 2023.
Maget e oa bet ar c'horpus **distagadurioù** evit geriadur enlinenn **Meurgorf** e 2024 ivez. E-tro 20 000 ger a oa bet enrollet evit poent gant sikour Radio Kerne hag 5 734 enrolladenn a oa enlinenn e dibenn 2024. Un tamm muioc'h eget 20 000 ger a chom da enrollañ gant ar pal reiñ da glevet d'an dud an 40 000 ger bennak a vez kavet ar stankañ e brezhoneg.
Splannoc'h-splannañ eo ar pouezus m'eo ar c'horpusoù dre gomz ha dre skrid evit sevel binvioù niverel azas hag a-zoare. Bras eo an dae evit ar brezhoneg. Kendalc'het e vo da strivañ evit kreskiñ anezho fonnusoc'h c'hoazh e-pad meur a vloaz.



Kampus NPLD-Coppieters

4 - Harpañ-Kuzuliañ

• Kuzul skiantel

Bodet e oa bet an izili div wech e 2024 evit plediñ gant krefen a denn d'an dermenadurezh, ar yezhadur, ar reizhskrivadur pe an dipografiezh. E lec'hienn an OPAB e kaver erbedadennoù ar C'huzul skiantel.



Emvod ar C'huzul skiantel e Kerampuilh

• Programm Treiñ lennegel

2 wech e oa en em vodet izili ar bodad e 2024 evit studiañ an teuliadoù kaset d'an OPAB gant an tiez-embann ha reiñ alioù d'an droerien ha d'an embannerien. Evel boaz, ur wech bet dezastumet soñj an izili e oa bet kaset ali ar bodad d'ar C'huzul-rannvro.

5 titl nevez zo deuet er-maez e 2024 e-skoaz 5 e 2023, ha 2 e 2022 : *Seiz* gant Alessandro Baricco, *Kofez ur muntrer dezrevellet en un nozvezh* gant J. Roth, *Mondo hag istorioù all* gant JMG Le Clézio, *Ar C'hourenez* gant J. Gracq, *Du-mañ* gant Toni Morrison.



Ar 5 levr embannet a-drugarez d'ar stignad Treiñ lennegel

En holl, abaoe deroù ar programm treiñ, ez eo **50 levr** a zo bet skoazellet, diwar 8 yezh ha 42 skrivagner disheñvel.

• Programm Istitlañ

E dibenn 2023 e oa bet votet *Steuñv adperc'hennañ yezhoù Breizh* gant Kuzul-rannvro Breizh. Divizet e oa bet krouiñ ur programm nevez hag a zo *Istitlañ* e anv. Ur skoazell evit istitlañ filmoù hir e yezhoù estren e brezhoneg eo e bal. Goulennet en deus Kuzul-rannvro Breizh priziañ kalite yezh an troidigezhioù. Graet e oa bet e 2024 evit 10 film :

- *La Hija de todas las rabias* gant Laura Baumeister de Monti
- *eXistenZ* gant David Cronenberg
- *The ship that died of shame* gant Basil Dearden
- *Dunkirk* gant Christopher Nolan
- *Stormskerry Maja* gant Tiina Lymi
- *Black Sunday & Seconds* gant John Frankenheimer
- *Antonia* gant Marleen Gorris
- *A cavallo della tigre* gant Luigi Comencini
- *La classe operaia* gant Elio Petri



• Dalc’had teulioù an OPAB

Gwareziñ ar glad dre skrid hag al lennegezh e brezhoneg pe diwar-benn ar brezhoneg eo ivez unan eus kefridioù an OPAB. Ouzhpenn **24 000 oberenn ha 300 titl** mareadegoù a ya d’ober dalc’had ar framm publik, en o zouez al levrioù nevez-embannet evel-just met ivez oberennoù koshoc’h adalek ar 17vet kantved.
Abaoe Genver 2024 e ver an OPAB ar vediaoueg gouestlet d’an danvez breizhek ha keltiek staliet er greizenn sevenadurel Yezhoù ha Sevenadur Sant-Ervlan : Kreizenn Dafar Sevenadurel Keltiek (KDSK). Digor eo a Veurzh da Wener d’ar c’hevredig (kelennerien, skolidi, studierien ha d’an neb a gar), da Sadorn evit darvoudoù zo (Devezhioù ar glad, Mizvezh ar brezhoneg...).

Heuliañ a ra an OPAB obererezh ar rouedad ADELE hag a vod al levraouegoù gant dalc’hadoù e yezhoù bro e Frañs. Kemeret en doa perzh e tri webinar aozet e 2024.



Skouer un abadenn lenn e mediaoueg Sant-Ervlan

Kuzul-aliañ

D’an 19 a viz Ebrel e oa bet bodet Kuzul-aliañ an OPAB e Karaez evit reiñ e ali war an danevell obererezh hag un eskemm ar programm obererezh. Bodañ a ra Kuzul-aliañ an OPAB ar frammoù pennañ a bled gant ar yezh war kement tachenn zo.

Strollegezhioù tiriadel

A-hed ar bloaz emañ an OPAB e darempred gant frammoù pe hiniennoù evit kuzuliañ anezho war ar politikerezh yezh zo da sevel pe a vez lakaet e pleustr. Da skouer, Arsellva implij ar yezhoù en deus respontet da **64 goulenn titouroù** a-berzh kazetennerien, studierien pe hiniennoù (e-skoaz 100 er bloaz kent).

Gant ar strollegezhioù foran eo ez a ar pep brasañ eus al labour harpañ hag aliañ avat. Ouzhpenn 50 framm publik o deus ur gevrat-kefridi gant an OPAB.

A-dost e kenlabour an OPAB gant **Kuzul-rannvro Breizh** a-hed ar bloaz.

En un doare reoliek e ra ar poent Rannvro Breizh war he folitikerezh yezh ha war an danvezioù da vezañ gwellaet pe an tachennoù nevez da vezañ kemeret e kont.

Pizh e heuilh Rannvro Breizh taolenn-vourzh he folitikerezh hag Arsellva implij ar yezhoù a zegas dezhi boued preder ingal.

Ezel eo an OPAB eus ar Font skoazell d’ar c’hleweled e brezhoneg **(FALB)** evit ar c’hleweled ivez. 2 pe 3 emvod a vez dalc’het bep bloaz. Reiñ a ra an OPAB un ali war ar raktresoù kinniget gant oberourien ar c’hleweled.

Ezel eo ivez an OPAB eus ar juri **Skoazell** a vez bodet 2 wech ar bloaz e dibenn an hañv. Juri Skoazell a ro alioù d’an dud a c’houlenn ur yalc’had digant ar C’huzul-rannvro evit mont war-zu ar vicher a gelenner divyezhek.

A-dost e labour an OPAB gant servijoù departamant **Penn-ar-Bed** hag ar **Mor-Bihan** ivez. Gant Kuzul-departamant **Aodoù-an-Arvor** ez eus bet emvodoù heuliañ ar brastres yezhel bet votet er bloaz a-raok. Departamant an **Il-ha-Gwilen** zo deuet da vezañ an eil o sinañ ar garta Ya d’ar brezhoneg.

Pedet e oa bet an OPAB er saloñs Kroashent maered Penn-ar-Bed e miz Here da zerc’hel ur stand-kelaouiñ e-pad 2 zevezh. Un darvoud a-bouez eo bet evit kelaouiñ an dilennidi war ar politikerezh yezh.

Mod-all, e meur a emvod gant bodadoù trakêr ez eus bet kemeret perzh e Karaez.

Ar c’houlzad ***Ya d’ar brezhoneg*** a laka an OPAB da genlabourat a-dost gant kalzik a gumunioù hag a frammoù etrekumunel. Kendalc’het ez eus bet da lakaat ar garta e pleustr.

198 emvod zo bet gant an Ajañs er bloaz-mañ evit kas Ya d’ar brezhoneg war-raok hag aliañ ar sinerien bublik en o oberoù. 70% eus an emvodoù zo aet gant heuliañ ar sinerien, d’o skoazellañ da gas oberoù da benn, un dregantad par d’ar bloavezhioù all.

Mor-Bihan Gwened Tolpad-Kêrioù zo aet al label live 1 gantañ. Ti-kêr Rostrenn en deus sinet live 4 ar garta.

Kendalc’het en deus an OPAB da gemer perzh e buhez ar rouedad NPLD e 2024. 2 emvod zo bet dalc’het, unan e Galiza e miz Mezheven (Emvod-meur) hag ur c’hollok war diorren an naouegezh artifisiel e Barcelona e miz Du 2025. Bet eo ul lodenn eus ar pol yezh o kemer perzh ha profitet ez eus bet evit mont da bPau e miz Du evit kejañ gant tud Lo Congrès de la lenga occitana hag ar binvioù niverel diorroet ganto evit an okitaneg. Hentoù kenlabour zo bet gallet diazezañ ha nevesaet eo bet follenn-hent an OPAB war an niverel da-heul an darvoudoù-se.
Digarez en deus bet an Ajañs diorren da gemer perzh e 2 zarvoud en diavaez ivez. Kollok bloaziek ar FLAREP bet dalc’het e Lille e miz Here hag ur seminar war an doare da ziorren plas hor yezhoù en embregerezhioù (bet dalc’het e Bilbao e miz Genver).

5 - Treuzkas ha Stummañ : Desketa

Respont a ra ar **raktres Desketa** da bolitikerezh yezh Rannvro Breizh. Karget eo bet an OPAB da ginnig un ostilh evit ma c'hallfe an holl Vretoned deskiñ aes o yezh enlinenn en un doare digoust. Lañset eo bet raktres ar savenn emzeskiñ e miz Gwengolo 2022 gant ar pal kinnig ur benveg niverel evit deskiñ brezhoneg enlinenn en un doare aes, dedennus ha dudius. Gouestlet eo bet ar bloavezh 2023 d'ul labour empentiñ ha sevel framm ha diazez ar savenn anvet "Desketa". E 2024 eur bet krog da vagañ ar savenn gant kentelioù da vat. Goude ur prantad amprouiñ m'o deus kemeret perzh ouzhpenn 200 a dud a-youl-vat eo bet kinniget Desketa en un doare ofisiel e miz Mezheven e Rannvro Breizh dirak Loïc Chesnais-Girard, prezidant ar C'huzul-rannvro ha Paul Molac, Prezidant an OPAB. Un devezh fromus evit un darvoud meur.



• Pedagogiezh

Digoret eo bet al lec'hienn gant al liveoù A0 hag A1 hag e fin ar bloaz eo bet ouzhpennet al live A2. Dibabet eo bet kinnig dafar pedagogel Desketa hervez stern europat al liveoù yezh (Portfolio). **Embannet eo bet al liveoù A0 gant 10 kentel, A1 gant 45 hag A2 gant 50 kentel**. Klozet e vez an holl liveoù gant un arnodenn.

Tamm-ha-tamm eo bet digoret ar rann Yezhadur enni meur a israrn. Yezhadur hollek gant reolennoù, poelladennoù yezh dre live hag ur rann anvet S.O.S. evit reiñ alioù war ar reizhskrivañ, pe sachañ evezh an dud war ar fazioù stankañ. An holl israrnoù meneget zo bet boulc'het e 2024 hag a vo maget tamm-ha-tamm en dazont.



• Stlennegezh

Goude an digoradur e miz Mezheven ez eus bet ranket kempenn un nebeud traoù war ar programmiñ ha buan-tre eo bet stabilaet mont en-dro ar benveg daoust d'an niver bras a dud a sache war galloud ar servijer. Etre Mezheven ha fin ar bloaz ez eus bet kendalc'het da ziorren ar savenn evit degas ingal gwellaennoù er c'hentelioù.

• Bruderezh

Ouzhpenn an dafar brudañ moullet war baper (plegfollennoù, pegsunioù, sinedoù, kartennoù-vizit) ez eus bet aozet koulzadoù brudañ war ar rouedadoù ivez gant ar pal lakaat ar savenn da vezañ anavezet gant ar muiañ posupl a dud.

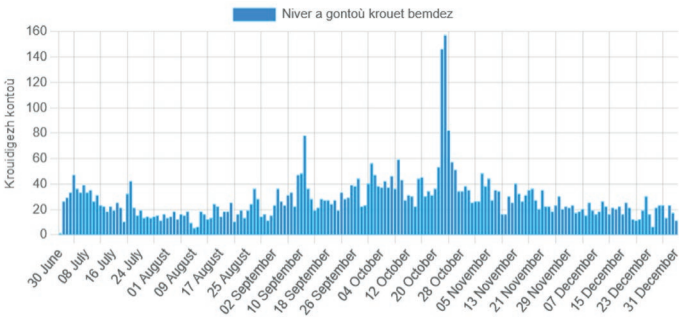


• Soñj an implijerien

Kendalc'het hon eus da gelaouiñ an dud diwar-benn an nevezentioù degaset war ar savenn dre ul lizher-kelaouiñ. 3 500 den a oa enskrivet d'al lizher-kelaouiñ e fin ar bloaz. Stank eo bet an darempredoù gant implijerien ar savenn a gas deomp ingal o soñj pe o evezhiadennoù prizius a sikour ac'hanomp da wellaat ha da reizhañ ingal hor benveg kelenn. Evezhiadennoù a bep seurt a viromp ivez gant ar soñj gwellaat pe diorren ar savenn pelloc'h hervez ezhommoù an dud. Ur souezh hag ur broud eo bet evit ar skipailh a-bezh gwelet pegen plijet eo an deskidi gant Desketa.

• Niver a gontoù

Berzh bras en deus graet Desketa kerkent ha m'eo bet lañset, ar pezh a ziskouez anat pegen gortozet e oa ar benveg-se. E fin ar bloaz e oa bet krouet **7 445 kont**, da lavaret ouzhpenn an hanter muioc'h a dud eget an niver a oadourien a zeske brezhoneg e Breizh betek neuze (e-tro 3 000). Evel ma weler war ar grafik amañ dindan, abaoe m'eo bet digoret Desketa n'eus ket bet un devezh hep na vefe bet krouet kontoù ouzhpenn gant tud nevez. Ur benveg mil-gortozet e oa Desketa, anezhañ un ostilh hag a zegas ul lañs nevez d'an deskiñ brezhoneg e bed an oadourien hag a sikour tud nevez da zont e bed ar brezhoneg bemdez.



6 - Stagadennoù

- Stad (DIRO)

- Kuzul-rannvro Breizh
- Strollegezh europat Elzas - Strasbourg (67)

• Kuzulioù-departamant

- Aodoù-an-Arvor
- Il-ha-Gwilen
- Mor-Bihan
- Penn-ar-Bed

• D.P.K.E. [11] / D.P.K.S [12]

- An Alre Kiberen Douar Atlantel
- An Oriant Tolpad-kêrioù
- Blavezh Gwelmeur Mor Bras Kumuniezh
- Brest Meurgêr
- Bro an Hirwazh Kumuniezh
- Douarnenez Kumuniezh
- Gorre-Leon Kumuniezh
- Gwengamp-Pempoull Tolpad
- Hentoù ar Glad e Penn-ar-Bed
- Kemper Breizh-Izel
- Kemperle Kumuniezh
- Konk-Kerne tolpad-kêrioù
- Kornôg Kreiz-Breizh
- Kumuniezh-kumunioù Bro an Aberioù
- Kumuniezh-kumunioù Bro ar C'hab - Beg ar Raz
- Kumuniezh-kumunioù Bro Landerne-Daoulaz
- Kumuniezh-kumunioù Bro Landivizio
- Kumuniezh-kumunioù Gorre ar Vro Vigoudenn
- Kumuniezh-kumunioù Gourenez Kraozon - Aber ar Stêr-Aon
- Kumuniezh-kumunioù Kerne-Uhel
- Kumuniezh-kumunioù Kreiz-Breizh
- Lannuon-Treger Kumuniezh
- Leñv Arvor Kumuniezh
- Leurennoù ar Mor Bihan - Gwened/Aradon
- Levrioù ha lennadennoù e Breizh
- Montroulez Kumuniezh
- Mor Bihan - Gwened Tolpad
- Naoned Meurgêr
- Poc'hêr Kumuniezh
- Pondi Kumuniezh
- Roazhon Meurgêr

• Tiez-kêr

- An Alre
- An Arvor
- An Arvor-Baden
- An Erge-Vras
- An Ignel
- An Oriant
- An Treoù-Kerne
- An Turball
- Ar C'houerc'had
- Ar Faou
- Ar Forest-Fouenant
- Ar Merzher-Salaun
- Ar Releg-Kerhuon
- Ar Roc'h-Morvan
- Ar Vouster
- Argantred-ar-Genkiz
- Banaleg
- Bear
- Beuzid-ar-C'hoadoù
- Binig-Staol
- Brec'h
- Brest
- Brieg
- Bruz
- Douarnenez
- Edern
- Eliant
- Gouenoù
- Gourin
- Groñvel
- Gwaien
- Gwareg
- Gwened
- Gwengamp
- Gwenrann
- Gwern-ar-Sec'h
- Gwinevez
- Gwipavaz
- Gwiseni
- Gwitreg
- Hañveg
- Henbont
- Houad
- Kameled
- Kaodan
- Kaon
- Karaez-Plougêr
- Karnag
- Kastell-Nevez-ar-Faou
- Kastell-Paol
- Kawan
- Kemper
- Kemperle
- Kerglof
- Kergrist-Moeloù
- Kerlaz
- Kewenn
- Klegereg
- Kloar-Karnoed
- Kombrid
- Konk-Kerne
- Konk-Leon
- Kraozon
- Landaol
- Landerne
- Landevan
- Landevenneg
- Landivizio
- Landreger
- Landunvez
- Langedig
- Lannarstêr
- Lanneur
- Lannuon
- Lanvodan
- Laozag
- Lesneven
- Lezardrev
- Liverieg
- Logivi-Plougraz
- Logonna-Daoulaz
- Lokenvel
- Lokmaria-Kaer
- Lokmikaelig
- Lokorn
- Melioneg
- Mellag
- Milizag-Gwiproñvel
- Molan
- Montroulez
- Naoned
- Nevez
- Pañvrid-ar-Beskont
- Pempoull
- Penmarc'h
- Perwenan
- Plañvour
- Pleiben
- Pleiber-Krist
- Pleñver
- Plerin
- Pleskob
- Pleuveur-Bodoù
- Plian
- Plistin
- Ploeneg
- Plogoneg
- Ploneiz
- Plonevez-ar-Faou
- Plonger
- Plouared
- Ploueg-ar-Mor
- Plouezoc'h
- Plougastell-Daoulaz

[11] Diazezadur publik a genlabour etrekumunel
[12] Diazezadur publik a genlabour sevenadurel

- Plougerne
- Plougernevel
- Plougin
- Plouigno
- Plouilio
- Ploulec'h
- Plouneour-Menez
- Plounevez-Moedeg
- Plourae
- Plourin-Montroulez
- Plourivoù
- Plouvagor
- Plouziri
- Ploveren
- Ploveur
- Pluguen
- Pondi
- Pont-'n-Abad
- Pouldregad
- Poullann
- Purid-Kintin
- Redene
- Redon
- Rianteg
- Rieg
- Roazhon
- Rosko
- Rostrenn
- Sant-Brieg
- Santeg
- Sant-Eganton
- Sant-Filiberzh
- Sant-Hern
- Sant-Ivi
- Sant-Ke-Perroz
- Sant-Tegoneg-Logeginer
- Sant-Teve
- Sant-Turian
- Sarzhav
- Sine
- Skaer
- Speied
- Terrug
- Tourc'h
- Tredraezh-Lokemo
- Treduder
- Tregastell
- Tregeneg
- Tregon
- Trelevenez
- Tremeven-Kemperle

• Frammoù publik pe ledpublik all

- Annez Le Verger d'Yvonne - Kastell-Nevez-ar-Faou
- Ar Roc'h-Ugu - Pleuzal
- Atalieroù ar Gabusined - Brest
- Breizh Odisea - Landevenneg
- Bro Brest
- C'hoariva Kerne - Kemper
- CIRDOC - Institut Occitan de Cultura - Pau
- Douarnenez Annez
- France Bleu Breizh-Izel - Kemper
- Frañs 3 Breizh - Roazhon
- GeoBretagne - Roazhon
- Kuzul sevenadurel Breizh - Roazhon
- Laz-seniñ Broadel Breizh - Roazhon
- Leurenn Glenmor - Karaez-Plougêr
- Levraoueg S.-Tegoneg-Logeginer
- Levraoueg-departamant Aodoù-an-Arvor - Plerin
- Magouri People & baby - S.-Tegoneg
- Mediaoueg Gwengamp
- Mediaoueg Landerne
- Mégalis Bretagne - Saozon - Sevigneg
- Mirdi an Arzoù-kaer - Brest
- Mirdi an Arzoù-kaer - Kemper
- Mirdi ar Faoued
- Mirdi breizhek an departamant - Kemper
- Mirva an Arvor - Plerin
- Océanopolis - Brest
- Ofis Broadel ar C'hoadeier - Roazhon
- Ostreapolis - Tro-Park
- Park Natur Rannvroel ar Mor Bihan
- Park Natur Rannvroel Arvorig - Ar Faou
- Plijadour - Karaez-Plougêr
- Poc'hêr Kumuniezh - Erlec'h Bugaligoù - Karaez-Plougêr
- RATP DEV An Oriant Tolpad-kêrioù
- RATP DEV Brest Meurgêr
- RATP DEV Kemper Breizh-Izel
- Skol bublik Pont Douar - Brec'h
- Skol sonerezh ar Poc'hêr - Karaez-Plougêr
- Skol-veur Breizh-Izel
- Sport Breizh - Dinarzh
- TES - Ploufragan
- Tiriadoù Roazhon
- Ti ar Glad - Kemper
- Ti skoazellerezed-mamm Roazhon
- Vorgium - Karaez-Plougêr

• Kevredigezhioù, strolladoù all

- Ailes 29 - Brest
- Ajañs sevenadurel breizhek - Naoned
- Andon - Kistreberzh
- ArTerra Sports - Benoded
- Bannoù-heol - Kemper
- Breizh Mirdioù - Sant-Brieg
- Comme un établi - Roazhon
- Congrès permanent de la lenga occitana - Pau (64)
- Diazezadur Massé-Trevidi - Kemper
- Diwan Breizh - Landerne
- Diwan bro Felger
- Diwan Karaez
- EELV Breizh - S.-Brieg
- Emvod ar Gelted - An Oriant
- Goudor ar Vartoloded - Kombrid
- Gouel al levrioù e Breizh, e Gwenrann
- Gouel ar bigi - Brest
- Gouelioù-meur Kerne - Kemper
- Intron-Varia ar Bleuñv - Langedig
- Istor ha Glad - Gwidel
- Keit Vimp Bev - Laz
- Kenstroll e Plouezoc'h
- Kevread Frañs ar c'hêrigoù ehan - Lemojez
- Kevredigezh Ar Wezenn Hud - Veyrignac (24)
- Kevredigezh Mon Tro Breizh - Kastell-Paol
- Kevredigezh Traoñienn ar Sent - Karnoed
- KLT - Montroulez
- KomzBlog.bzh - Ploneour-Lanwern
- Koun Breizh - Gwened
- Kreizenn an Atena - An Erge-Vras
- Kreizenn an Elipsenn - Molan
- Labourerien-douar Breizh - Kemper
- Les Manufacteurs - Gouenoù
- Les Vigies du Minou - Plouzane
- MEDEF35 - Roazhon
- Mervent - Ploneour-Lanwern
- Mignoned Kelwenn - Gwern
- Mirdi ar Skol - Botoha
- Neizhig - Roazhon
- Produet e Breizh - Brest
- Radio Kreiz-Breizh - Rostrenn
- Rouedad Kuzulioù diorren breizhek - Pondi
- Sevenadur Dudi Abadennoù

Yaouankiz - Karaez-Plougêr
- Skol Diwan Sant-Brieg
- Skol Sant-Pêr Plougastell-Daoulaz
- Skol Uhel ar Vro - Gwened
- Skolaj Sz-Anna - Plougastell-Daoulaz
- Studierien eus Skol-veur Breizh-Izel - Brest
- SVB Sindikad Gwiniennerien Breizh - Maodilon
- Ti Douar Alre
- Ti kuzhet - Lesneven
- Ya! - Laz

• Embregerezhioù

- A3-paysage - Brest
- AMOS - Savenneg
- Architecte DE HMONP - Brest
- Arkea - Ar Releg-Kerhuon
- AUA BT - Leuc'han
- Aximum - Kervignag
- Brezhoweb - An Alre
- Commlab - Lokmikaelig
- Cooperl Arc Atlantique - Lambal-Arvor
- Coreff - Karaez-Plougêr
- Costraten - Plañvour
- Crédit Mutuel de Bretagne - Ar Releg-Kerhuon
- Digital 4BS - Noisy le Grand
- Enseignes du Miniou - Rostrenn
- Golf Karaez
- id2m - Roazhon
- IsoSign - Saint-Eusèbe (71)
- Kabined-yec'hed - Karaez-Plougêr
- Kef al Labour-douar Penn-ar-Bed - Karaez-Plougêr
- Kef al Labour-douar Penn-ar-Bed - Kemper
- Kelias (Lacroix) - Sant-Ervlan
- Kenty - Plerin
- Keolis
- Kerfood - Landevan
- Kompagnunezh Magerezhioù loened Breizh - Roazhon
- La Tribu d'Anna - Plouvien
- Lacroix - Sant-Ervlan
- Le Bris BTP - Pluwenn
- Le Parisien - Roazhon
- Le Télégramme - Brest
- L'Ours en plus - Rives de L'Yon (85)
- Mavasa - Taden
- McDonald's - Plougastell-Daoulaz
- Metagraphic - Karaez-Plougêr
- Moullerezh ar C'henwerzh - Kemper
- n165 Graphisme - Naoned
- Nerzh Glas - Sant-Servez-Kallag
- Ouest-France - Roazhon
- Pigeon Bretagne Sud - Henbont
- Print Shop Créa - An Alre
- Prix'Miam - Karaez-Plougêr
- Sillage
- SNCF garioù ha kevreañ - Roazhon
- SPM22 - Lannolon
- Stal banellerezh Marine Le Men - S.-Martin-war-ar-Maez
- Stal Isabelle Morin-Altmeyer - Naoned
- Strilherezh Warenghem - Lannuon
- Ti-feurm Mangorvenneg - S.-Teve
- Traducteo - Pantin (93)

OFIS PUBLIK
AR BREZHONEG
OFFICE PUBLIC
DE LA LANGUE BRETONNE

Rapport d'activité

2024


Rannvro
BREIZH


MINISTÈRE
DE LA CULTURE
Liberté
Égalité
Fraternité


RÉGION
PAYS
DE LA LOIRE


DÉPARTEMENT
Finistère
Penn-ar-Bed


MORBIHAN


Ille & Vilaine
LE DÉPARTEMENT


Loire
Atlantique


Côtes
d'Armor
le Département

MOT DU PRÉSIDENT

L'année 2024 a été marquée par plusieurs évènements importants dans le domaine du numérique. **L'entreprise Google a décidé d'ajouter le breton parmi les langues proposées à son outil mondialement connu qu'est Google Traduction**. L'OPLB a participé au travail d'approbation et de vérification des données linguistiques de ce nouveau service qui représente une grande avancée pour notre langue. L'OPLB a également ouvert **Desketa** au milieu de l'année 2024. Cette plateforme d'auto-apprentissage publique a rencontré un vif succès dès son ouverture, confirmant ainsi l'attente du grand public en ce domaine. Grâce à Desketa, le nombre de personnes apprenant le breton a fortement augmenté.

L'OPLB a continué de se structurer et de renforcer son action. Un poste consacré aux ressources humaines a été créé au sein du Pôle administratif. L'EPCC a également été renforcé dans le domaine du numérique (informatique, communication numérique, création de nouveaux portails…). La demande pour le bilinguisme continue de croître dans la société et les demandes de traduction qui nous ont été transmises ont augmenté. L'année a été marquée par les **signatures de la charte Ya d'ar brezhoneg par le Conseil départemental d'Ille-et-Vilaine** et le Football Club de Lorient, ce qui montre que la langue est de plus en plus présente dans la vie quotidienne de la population. Malgré ces avancées, les résultats de l'enquête sociolinguistique réalisée en 2024 montrent la mesure des efforts qui sont encore à réaliser.

Je vous laisse découvrir toute l'étendue de l'activité de notre outil public en 2024

Bonne lecture

Paul Molac,
Président



TABLE DES MATIÈRES

Former des locuteurs 06

Renforcer la visibilité de la langue dans la société 15

Bases et outils linguistiques de l'OPLB 19

Appui-Conseil 31

Représentation extérieure 33

Annexes 34

L’année 2024 a été marquée par de nombreuses avancées dans le secteur du numérique, avec notamment le lancement de la plateforme d’auto-apprentissage publique et gratuite Desketa qui facilite l’apprentissage du breton. Ce nouvel outil répond à un besoin grandissant et le nombre d’inscrits augmente chaque jour.

La place du breton dans le monde d’aujourd’hui, dans le monde des nouvelles technologies, se renforce avec le développement de nouveaux outils numériques par l’OPAB, le choix de Google d’ajouter la langue bretonne à leur traducteur en ligne, et une présence grandissante de la langue sur les réseaux sociaux.

Le breton est déjà pleinement intégré dans le futur !



1 - Former des locuteurs

Former des locuteurs reste un axe de travail stratégique, axe qui doit d'ailleurs être renforcé au vu des résultats de l'enquête sociolinguistique de 2024 (107 000 locuteurs de plus de 15 ans).

L'enseignement

• Dispositif restreint commun de concertation

Le DRCC s'est réuni à une fréquence bimestrielle. Le dossier de la décharge de formation continue des enseignants titulaires de l'académie de Rennes y a été travaillé (l'État a décidé de financer 25 postes, 5 par département pour le 1er degré et 5 pour l'académie pour le 2nd degré ; 20 postes ont finalement été pourvus). Le dossier de la généralisation de l'offre (1er et 2nd degrés) a fait l'objet de nombreux échanges au titre de l'article 7 de la loi du 21 mai 2021 et de l'article A14 de la convention Etat-région. L'immersion dans les écoles publiques a également été à l'ordre du jour des réunions du DRCC, qui ont fait l'objet à chaque fois d'un point sur la réalisation de la programmation des ouvertures de nouvelles filières bilingues.

• L'enseignement en breton

En 2024, **6 nouvelles filières ont ouvert dans le 1er degré**, comme en 2023. Cela représente un changement de rythme par rapport aux 7 années qui avaient suivi la signature en 2015 de la convention Etat-Région, une période qui a été marquée par plus de 10 ouvertures chaque année. La dynamique de création de nouvelles filières au sein de l'Enseignement catholique et de Diwan est à l'arrêt depuis plusieurs années (aucune ouverture encore cette année) : le public concentre l'intégralité des nouvelles filières (82 en maternelle pour l'Académie de Rennes depuis 2016). Mais, dans ce secteur également, le taux de réalisation de la programmation a fortement baissé (seuls 17% des filières programmées dans le public ont été ouvertes contre environ 60% jusqu'en 2021).

Nombre de nouvelles filières ouvertes chaque année

	2015	2021	2022	2023	2024	2015 2024
Académie de Rennes	4	12	11	4	5	103
Académie de Nantes	0	0	0	2	1	8
Total	4	12	11	6	6	111

Cette année, la croissance interne des filières publiques précédemment existantes a été plus forte : c'est l'une des meilleures années pour les établissements publics (+260 élèves, deuxième meilleure croissance l'histoire de l'enseignement bilingue public). L'EPCC a contribué à cette évolution positive : l'OPLB a intensifié l'information dans les filières en difficulté ou qui avaient du mal à croître après leur ouverture. 34 écoles publiques ont ainsi bénéficié de ce soutien (1 école catholique et 1 école Diwan également).

Malheureusement, l'évolution négative des effectifs de Diwan (-99) et du réseau catholique (-87) font que la croissance générale des élèves bilingues en Bretagne en 2024 atteint un niveau bas (+319). Cette hausse permet tout de même de passer le seuil des 20 000 élèves (20 280) pour la première fois, si on agglomère les chiffres des 2 académies (pour l'académie de Rennes, on reste toujours sous les 20 000 : 19 326 élèves).

Au total, l'Agence de développement a eu des **réunions dans 75 communes** au cours de l'année scolaire 2023/2024, ce qui est davantage que l'année précédente (+17) grâce à un accroissement de l'équipe et parce que plus de communes ont été vues dans le but de renforcer l'information sur leur filière bilingue. Par contre, seuls 21 stands d'information ont été tenus dans les écoles (contre 59 l'année précédente) et dans de nombreux cas, les familles n'ont pu être informées, contrairement à ce dont dispose le Code de l'Enseignement de l'article L 312-10. Ainsi, l'information n'a été réalisée que dans 8 écoles publiques concernées par un projet d'ouverture. La plupart des réunions ont donc concerné des filières déjà ouvertes ou pour travailler sur la programmation mais avec au final des difficultés pour pouvoir bien informer les familles.

L'OPLB a pris part ou a animé 1346 réunions entre 2015 et 2024 pour ouvrir de nouveaux sites dans le 1er degré public (91 nouvelles filières ont été ouvertes dans le public sur cette période).

Interventions de l'OPLB en vue de l'ouverture de nouvelles filières du 1er degré

	Année scolaire	Nombre de dossiers d'ouverture	Nombre de réunions organisées	Nombre de réunions par dossier (moyenne)
Education Nationale	2015/2016	16	139	8,7
	2016/2017	13	121	9,3
	2017/2018	18	155	8,6
	2018/2019	28	193	6,9
	2019/2020	23	109	4,7
	2020/2021	24	76	3,2
	2021/2022	26	102	3,9
	2022/2023	25	144	5,8
	2023/2024	30	96	3,2
	2024/2025*	26	38	1,5
	2015 à 2024	229	1173	5,1
Enseignement catholique	2015/2016	5	13	2,6
	2016/2017	3	12	4
	2017/2018	3	5	1,7
	2018/2019	1	2	2,0
	2019/2020	6	14	2,3
	2020/2021	1	2	2,0
	2021/2022	2	3	1,5
	2022/2023	1	1	1
	2023/2024	0	0	0
	2024/2025*	0	0	0
	2015 à 2024	22	52	2,4
Diwan	2015/2016	8	43	5,4
	2016/2017	5	10	2
	2017/2018	4	7	1,75
	2018/2019	5	17	3,4
	2019/2020	3	11	3,7
	2020/2021	1	1	1
	2021/2022	2	3	1,5
	2022/2023	8	20	2,5
	2023/2024	5	7	1,4
	2024/2025*	2	2	1
	2015 à 2024	43	121	2,8
Ensemble	2015-2024	293	1346	4,6

Pour l'année 2024/2025, il s'agit uniquement du premier trimestre de l'année scolaire.

Taux de réalisation du plan de développement (cartes des pôles 2019-2020, 2020-2021, 2022-2023 et 2024)

		2018	2019	Cartes des pôles 2018-2019	2020	2021	Cartes des pôles 2020-2021	2022	2023	Cartes des pôles 2022-2023	2024
1er degré	Public	40%	83%	61%	61%	55%	58%	47%	17%	31%	17%
	Catholique	29%	11%	19%	46%	9%	29%	15%	0%	10%	0%
Collèges	Public	67%	80%	73%	25%	150%	57%	40%	100%	86%	50%
	Catholique	17%	75%	40%	38%	50%	40%	50%		50%	33%
Lycées	Public					100%	100%	100%			
	Catholique	100%	100%	100%							

Comme l'an passé, le taux de réalisation de la carte des pôles publics est faible dans le 1er degré avec 17% de la programmation menée à bien pour la rentrée 2024. L'Enseignement catholique affiche un taux encore beaucoup plus bas (0%).
Cette évolution est très préoccupante au regard de l'objectif de scolarisation de 30.000 élèves en 2027 inscrit dans la convention Etat-Région 2022/2027 signée à Rennes, en présence du 1er Ministre.

Nombre de nouveaux sites bilingues dans le 1er degré par réseau

	2015	2020	2021	2022	2023	2024	2015-2024
Public	3	13	11	9	6	6	91
Catholique	0	6	1	2	0	0	15
Diwan	1	1	0	0	0	0	5
Total	4	20	12	11	6	6	111

Plus de 100 nouvelles filières ont été ouvertes en maternelle depuis la signature de la convention Etat-Région en 2015. **Sur un total de 300 écoles maternelles dotées d'une filière bilingue, cela signifie qu'en 10 ans, 1/3 du réseau actuel a été ouvert alors que 38 rentrées scolaires avaient été nécessaires pour ouvrir les 200 premières. Plus de 80% des nouveaux sites du 1er degré ont été ouverts dans le public** depuis la mise en place d'un plan de développement bisannuel.

Pourcentage de collèges disposant d'une filière bilingue

	2015	2020	2021	2022	2023	2024
22	11%	10%	10%	13%	13%	12%
29	16%	29%	29%	29%	30%	28%
35	2%	5%	6%	5%	4%	5%
56	15%	19%	20%	23%	22%	21%
Académie de Rennes	**11%**	**16%**	**17%**	**17%**	**17%**	**17%**
44	1%	1%	1%	1%	2%	2%
Bretagne	**8%**	**12%**	**13%**	**13%**	**13%**	**13%**

L'offre a continué de s'étendre mais moins rapidement (2 nouveaux sites) : 1 dans le public (deuxième collège à Rennes) et 1 dans l'enseignement catholique. **27 filières ont été ouvertes dans le public depuis 2016, soit autant qu'entre le début de la filière publique dans le second degré (1989) et 2015**. Avec seulement 2% des collèges publics, l'Académie de Nantes reste en dehors de cette dynamique.

Pourcentage de lycées disposant d'une filière bilingue

	2015	2020	2021	2022	2023	2024
22	9%	11%	11%	15%	17%	17%
29	2%	2%	2%	2%	2%	2%
35	6%	12%	12%	12%	9%	6%
56	5%	7%	7%	9%	8%	7%
Académie de Rennes	**0%**	**0%**	**0%**	**0%**	**0%**	**0%**
44	3%	5%	5%	6%	5%	5%
Bretagne	**8%**	**12%**	**13%**	**13%**	**13%**	**13%**

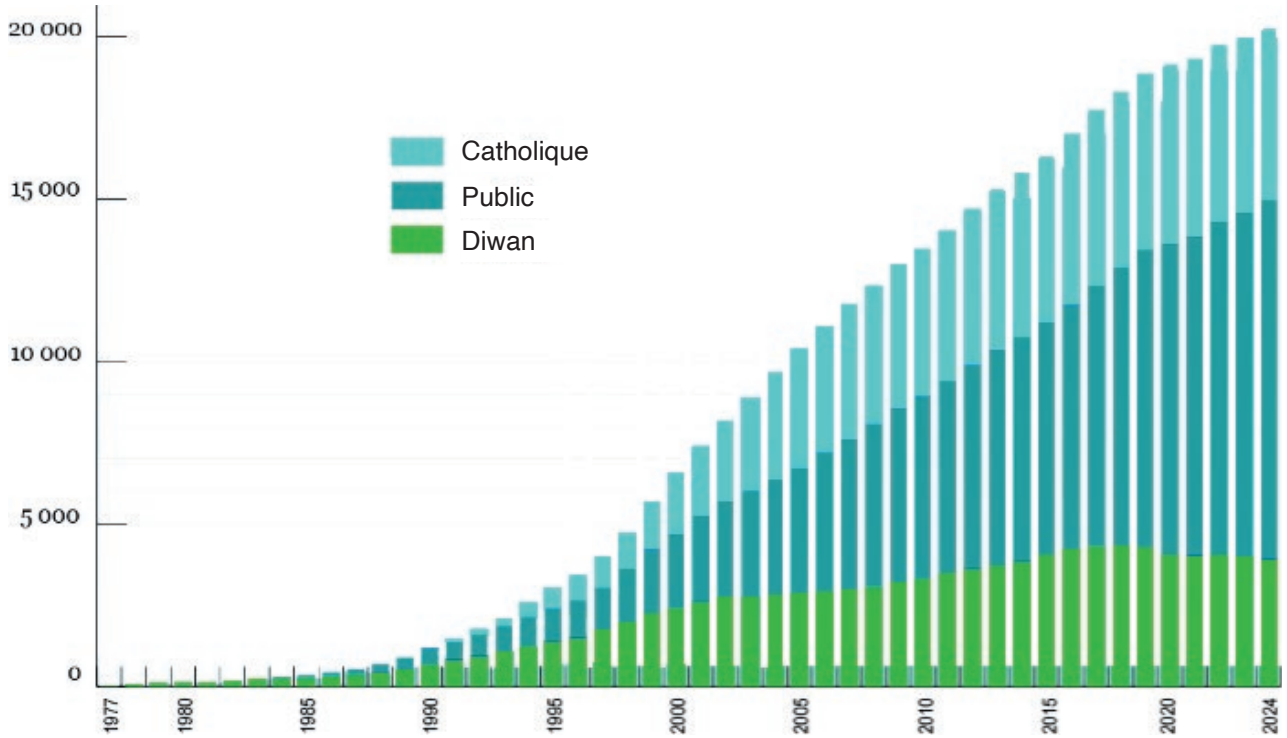
Nombre d'élèves supplémentaires

	2015	2020	2021	2022	2023	2024
22	35	-17	45	85	-24	73
29	383	72	-101	100	26	63
35	30	166	115	111	109	122
56	41	39	78	134	13	25
Académie de Rennes	**489**	**260**	**137**	**430**	**124**	**283**
44	16	15	34	-1	72	36
Bretagne	**505**	**275**	**171**	**429**	**196**	**319**

Il n'y a pas eu d'ouverture au lycée cette année ; par ailleurs, il n'y a plus d'offre publique à ce niveau dans le Morbihan.
Dans l'Académie de Nantes, 47 ans après l'ouverture de la première filière dans le 1er degré, la continuité n'est pas organisée. au lycée.

La croissance de cette année (+319) est l'une des plus faibles de l'enseignement bilingue. Les deux départements comptant le plus d'élèves (Finistère et Morbihan) connaissent une hausse d'effectifs très faible. L'Ille-et-Vilaine reste le département qui croît le plus chaque année depuis 2019. L'équipe de l'Agence de Développement a eu de nombreuses réunions pour faire connaître l'enseignement bilingue dans 75 communes (réunions en mairie, permanences dans les écoles...). L'OPLB a pris une grande part dans la campagne de promotion de l'enseignement bilingue en mars : **75 collectivités territoriales** ont diffusé le matériel grâce à l'action de l'OPLB.

Evolution des 3 filières



100% de la croissance des 6 dernières années provient du réseau public, qui scolarise désormais 55% des élèves bilingues

Nombre de filières bilingues en maternelles

	2015	2020	2021	2022	2023	2024
22	35	47	51	52	52	54
29	92	109	111	117	119	121
35	16	32	33	35	36	37
56	64	77	82	84	84	84
Académie de Rennes	**207**	**265**	**277**	**288**	**291**	**296**
44	8	13	13	12	14	14
Bretagne	**215**	**278**	**290**	**300**	**305**	**310**

Le nombre de filières bilingues a augmenté en maternelle dans chaque département, sauf dans le Morbihan (en Loire-Atlantique, une école Diwan a été fermée tandis qu'une filière supplémentaire a ouvert dans le réseau public).

Pourcentage d'écoles maternelles bilingues ou disposant d'une filière bilingue

	2015	2020	2021	2022	2023	2024
22	8%	11%	12%	12%	12%	13%
29	17%	20%	20%	21%	22%	22%
35	3%	6%	6%	6%	6%	7%
56	13%	16%	17%	17%	17%	17%
Académie de Rennes	**10%**	**13%**	**14%**	**14%**	**14%**	**15%**
44	1%	2%	2%	2%	2%	2%
Bretagne	**8%**	**10%**	**11%**	**11%**	**11%**	**12%**

Plus de 20% des écoles maternelles du Finistère sont dotées d'une filière bilingue.

L'Observatoire des pratiques linguistiques a publié, comme chaque année, un dossier contenant les chiffres clés de la rentrée bilingue (téléchargeable sur notre site).
L'OPLB a continué à prendre part aux instances dont il est membre de droit pour structurer et accompagner les avancées de l'enseignement du breton. Conformément au protocole Rectorat-OPLB, les **commissions départementales de chaque DSDEN** de l'Académie de Rennes ont été réunies. Le **CALR** de l'académie de Rennes a été réuni 2 fois, le CALR de l'académie de Nantes également. Dans l'académie de Nantes, l'OPLB est également membre de la Commission académique des langues vivantes du 1er degré et un Groupe de Travail a été réuni par l'Education nationale pour échanger sur des propositions de développement avant la prise de mesures concernant la carte scolaire.
En 2024, l'OPLB a travaillé à la réalisation de la programmation 2023/2024 et 2024/2025 dans **22 communes** pour ouvrir de nouvelles filières dans le premier degré public. Des réunions ont été organisées en partenariat avec les Directions académiques, les Inspecteurs et Inspectrices de circonscription et de breton et les mairies de Brest, Combrit Sainte-Marine, Glomel, Guerlesquin, Landévant, Lanmodez-Pleumeur-Gautier, Le Palais, Mellac, Montreuil-Le-Gast, Mordelles, Nantes, Plaintel, Plogonnec, Plouigneau, Pont-l'Abbé, Pouldreuzic, Rennes, St-Brieuc, Ste-Hélène, St-Herblain, Telgruc-sur-Mer et Trévé. En revanche, d'autres municipalités ont décidé de ne pas donner suite aux propositions de développement de l'offre bilingue : Bain-sur-Oust, Bedée, Betton, Bréal-sous-Montfort, Caudan, Cesson-Sévigné, Châteaugiron, Dinan, Elven, Larmor-Plage, Fougères, Guingamp, Guipry-Messac, Kergloff, Kervignac, Lanester, Le Rheu, Locoal-Mendon, Perros-Guirec, Plabennec, Plélan-Grand, Plélo, Ploufragan, Plouguin, Ploumilliau, Plouvien, Pontivy, Saint-Renan, Tourc'h et Trémuson. Dans ces communes, les familles n'ont pas été informées en dépit des dispositions de la loi du Code de l'Enseignement (art. L 312-10).
L'OPLB a également participé à des actions de promotion pour l'organisation de la continuité d'enseignement bilingue dans les collèges publics comme à Penvénan, Redon et Rennes.
L'OPLB a également continué de travailler de façon régulière avec le CAEC de Bretagne et les DDEC pour faire un état des lieux, étudier des pistes de développement et recenser les sites à re dynamiser. L'établissement public a été invité par l'Enseignement Catholique à participer à une réunion publique d'information des familles pour la réouverture d'une filière bilingue à Pontivy.
L'OPLB a soutenu le réseau Diwan dans ses nouveaux projets d'établissements (Hennebont, Tréguier, Orvault et le collège d'Ille-et-Vilaine) ou pour aider des écoles ayant besoin d'être renforcées. L'EPCC a également participé à plusieurs réunions avec Diwan pour travailler à l'ouverture d'une filière professionnelle ou technologique au lycée, projet qui s'est réalisé en septembre 2024.
L'OPLB entretient des relations régulières avec les associations de parents d'élèves : Div Yezh Breizh, le réseau Diwan, Divaskell et leurs antennes locales également.
Par ailleurs, l'établissement public a été invité à participer à une table-ronde avec les autres Offices publics lors du congrès de FLAREP organisé à Dunkerque en octobre.

Nombre de communes dotées de filières bilingues dans le premier degré avec leur taux d'élèves bilingues

% d'élèves bilingues	Communes disposant de filières bilingues (1er degré) Nombre de communes et pourcentages d'élèves													
	2010		2019		2020		2021		2022		2023		2024	
100%	1	0,8%	3	1,6%	3	1,5%	3	1,5%	3	1,5%	3	1,4%	3	1,4%
50>100%	1	0,8%	2	1,1%	0	0%	1	0,5%	1	0,5%	3	1,4%	2	1%
Bil. majoritaires	**2**	**1,6%**	**5**	**2,7%**	**4**	**2,1%**	**4**	**2%**	**4**	**1,9%**	**6**	**2,9%**	**5**	**2,4%**
25>50%	14	10,9%	24	13,1%	29	15%	31	15,8%	31	15%	30	14,4%	31	14,8%
<25%	**112**	**87,5%**	**154**	**84%**	**161**	**83,4%**	**172**	**82,2%**	**172**	**83,1%**	**173**	**82,8%**	**174**	**82,9%**
Bil. majoritaires	**126**	**98,4%**	**178**	**97,2%**	**193**	**100%**	**203**	**98%**	**203**	**98,1%**	**203**	**97,1%**	**205**	**97,6%**
Total	**128**	**100%**	**183**	**100%**	**193**	**100%**	**207**	**100%**	**207**	**100%**	**209**	**100%**	**210**	**100%**

Le tableau ci-dessus montre que le pourcentage des communes dans lesquelles la majorité des élèves est bilingue reste très faible (moins de 2% des communes disposant d'une filière) et que ce pourcentage ne progresse pas. C'est un sujet de préoccupation car une langue a besoin de lieux où sa pratique est majoritaire pour permettre sa normalisation.

• L'enseignement de la langue

Le travail d'information de l'OPLB a concerné 2 collèges publics et 1 lycée public. Il n'a pas été possible de travailler dans 1 lycée public (Guingamp), la diffusion de dépliants n'ayant pas été autorisée.

3 rencontres ont été organisées avec les directeurs d'établissements, les enseignants et les élèves de CM2 ou de 3e pour les informer sur l'enseignement du breton. Dans le Finistère, l'OPLB a travaillé avec les associations proposant des séances de breton aux élèves de CM2. 500 dépliants ont ainsi été diffusés. Le nombre d'élèves inscrits en 6ème dans les collèges concernés par ces actions de promotion a ainsi été stabilisé.

L'OPLB a réalisé une vidéo de promotion de l'enseignement du breton dans les collèges et lycées. Elle a été présentée aux membres du DRCC et diffusée sur les réseaux sociaux.

Comme chaque année, l'Observatoire des pratiques linguistiques a réalisé un dossier qui analyse la situation de l'enseignement du breton en tant qu'option.

Desk

Le dispositif Desk mis en place par la Région Bretagne et soutenu par les départements (les 5 départements participent à DESK pour la 1ère fois en 2024) a pour objectif d'aider les personnes souhaitant apprendre le breton et qui ont un projet professionnel relatif à l'enseignement, la petite enfance ou la médiation-jeunesse. L'OPLB est chargé de coordonner le dispositif et d'assurer le suivi des bénéficiaires pendant 5 ans après leur formation.

Desk-Enseignement	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023	2024
Nombre de dossiers avec avis favorable	88	87	100	99	111	101	104	109	114
Avis défavorables	7	12	4	14	24	16	8	11	2
Stages 6 mois	60	53	65	60	76	60	62	69	61
Stages 3 mois	28	34	35	39	35	41	42	40	53
Nombre de dossiers d'enseignants titulaires du public	26	21	27	27	49	49	54	64	56
Nombre de dossiers d'enseignants titulaires de l'Education Catholique	2	5	3	4	4	5	5	2	5
Personnes en recherche d'emploi	60	61	70	68	58	47	45	53	43

La commission technique, composée de représentants du Conseil régional de Bretagne, des conseils départementaux, Diwan et Div Yezh Breizh, s'est réunie 3 fois pour rendre un avis sur les dossiers Desk-Enseignement (février, avril et septembre).La commission a étudié 116 dossiers (-4), dont 61 pour des professeurs titulaires (en comparaison, le

nombre de dossiers pour cette catégorie était de 31 il y a 5 ans, la majorité de la croissance provient des professeurs venant d'autres académies que celle de Rennes et Nantes). Il convient de noter que ne figurent pas ici les 20 enseignants titulaires dans le public dans l'Académie de Rennes qui ont bénéficié du nouveau dispositif de décharge de formation continue. Si on compte ces deux catégories, il n'y a jamais eu autant d'enseignants publics en formation (45 cette année).

Académie de Rennes

Année scolaire	Congés de formation	Décharge formation continue	Total
2011-2012	3	0	3
2012-2013	5	0	5
2013-2014	11	0	11
2014-2015	7	0	7
2015-2016	8	0	8
2016-2017	5	0	5
2017-2018	6	0	6
2018-2019	5	0	5
2019-2020	6	0	6
2020-2021	12	0	12
2021-2022	7	0	7
2022-2023	8	0	8
2023-2024	10	0	10
2024-2025	1	20	21
Total	94	20	114

	Disponibilité	Congés de formation Académie de Nantes	Congés de formation autre académies	Total
2011-2012	0		0	0
2012-2013	0		1	1
2013-2014	6		1	7
2014-2015	2		0	2
2015-2016	5		1	6
2016-2017	6		1	7
2017-2018	2	0	6	8
2018-2019	8	2	2	12
2019-2020	11	3	2	16
2020-2021	9	5	6	20
2021-2022	14	3	3	20
2022-2023	14	6	2	22
2023-2024	16	2	7	25
2024-2025	16	2	6	24
Total	109	23	38	170

Comme chaque année, à l'automne, l'ensemble des aides votées a fait l'objet d'un bilan entre octobre 2019 et avril 2024 : l'OPLB a pris l'attache des **343 personnes qui ont bénéficié de l'aide Desk-Enseignement**. 51% des personnes aidées étaient sur un poste bilingue ou enseignaient le breton et 6% suivaient une formation pour devenir enseignant (master...). Desk a permis de renforcer le vivier d'enseignants bilingues : **176 postes d'enseignants sont occupés par des bénéficiaires de cette aide.** Le dispositif a également contribué à accroître le nombre de candidats inscrits au concours de professeur des écoles, concours dont la Convention État-Région signée en 2022 indique qu'au moins 20% des postes du CRPE (avec l'objectif d'atteindre les 50%), doivent être réservés à l'enseignement bilingue. 33 bénéficiaires de l'aide Desk ont été admis au CRPE spécial ou reçus au CAPES breton entre 2019 et 2024.

En ce qui concerne **Desk-Petite Enfance**, il y a également eu 3 réunions (février, avril et septembre) pour étudier **20 dossiers** (+5). Pour ce qui est des débouchés, la part des crèches reste faible car il y a peu de structures en langue bretonne

Pour la deuxième année du volet **Desk-Médiation/Jeunesse**, 3 réunions ont également été organisées pour étudier **25 dossiers** (-3).

3 agents de l'OPLB sont impliqués dans le travail de pré-instruction, de réunion et de suivi du dispositif DESK. 142 heures de travail ont été consacrées à Desk cette année.

Accueil petite enfance

L'OPLB a continué à assurer la gestion du **dispositif du Conseil départemental du Finistère (séances d'animation dans les Etablissements d'Accueil du Jeune Enfant** assurées par des intervenants extérieurs). 23 conventions ont été signées avec des EAJE ou des mairies (+2 par rapport à l'an dernier).

L'OPLB a organisé une journée de formation pour les intervenants extérieurs qui assurent les séances de breton dans le cadre du dispositif du Conseil départemental du Finistère. Le 5 septembre, Christelle Chevallier-Gaté, psychologue spécialisée dans l'éducation et le développement psychologique de la petite enfance, a assuré cette formation au château de Kerampuilh à Carhaix. Le thème de la journée était les principales étapes du développement psychologique de l'enfant de 0 à 3 ans.

20 séances d'information (-5) ont été assurées à destination des assistantes maternelles en formation à l'ITES de Brest et de Quimper à la demande du CD 29.

L'OPLB a également poursuivi la sensibilisation des personnes en formation aux métiers de la petite enfance, qu'il s'agisse du CAP petite enfance (IBEP Bretagne ; CLPS de Vannes, Lannion, Saint-Brieuc, Brest, Landivisiau et Rennes ; lycée du Restmeur à Pabu (22) ; lycée du Portsmeur à Morlaix (29)), ou du diplôme d'auxiliaire de puériculture (IRFSS de Brest et Rennes) ou encore pour le diplôme d'Educateur de Jeunes Enfants (ITES Brest). **371 personnes** (contre 330 l'an passé et 282 il y a 2 ans) ont ainsi été informées et sensibilisées à l'importance de la compétence langue bretonne sur le marché du travail.

Le projet de mallette de matériel pédagogique à destination du monde de la petite enfance, nommé "Malizenn Alanig", a été concrétisé : 50 exemplaires ont été conçus, ils sont





en cours de diffusion, en premier lieu vers les associations assurant des séances de breton dans les EAJE. Des exemplaires ont également commencé à être confiés aux structures qui ont signé la charte Ya d'ar brezhoneg ainsi qu'aux crèches par immersion. Ils seront progressivement remis aux structures qui participent au dispositif du Conseil général du Finistère et qui sont intéressées par ce matériel. Une conférence de presse a été organisée le 16 décembre au siège du Département du Finistère.

L'OPLB a continué à présenter la charte Ya d'ar brezhoneg aux EAJE et a suivi les signataires.

En ce qui concerne les crèches en langue bretonne, l'OPLB a aidé les structures existantes (Brest, Vannes et St-Herblain) dans leurs recherches de professionnels brittophones. L'OPLB a également participé à plusieurs réunions avec les porteurs d'un projet d'ouverture dans le pays de Lorient.

L'EPCC a également continué de participer aux réunions de l'association Yaouankizoù. Son objectif est de promouvoir et de soutenir les actions en faveur du développement de l'accueil et de l'animation en langue bretonne en dehors des écoles. L'établissement public suit le projet de centre de loisirs en langue bretonne à Saint-Herblain (Patati).

Comme chaque année, l'Observatoire des pratiques linguistiques a collecté les données sociolinguistiques dans le monde de la petite enfance. L'étude de 2023 fait apparaitre que 2 500 enfants ont eu des séances en langue bretonne. Le chiffre a légèrement augmenté par rapport à 2022 (2 410 enfants) mais il reste encore bien inférieur aux chiffres antérieurs à la crise sanitaire (3 140 en 2019). 2,2% de ces enfants ont un accueil en breton (55 sont en immersion, -9).

Promotion

L'OPLB mène un travail régulier de **promotion des métiers en langue bretonne** en direction du public. Pour informer les jeunes sur le thème de l'emploi en langue bretonne, l'OPLB était présent aux salons InfoSup 56, Suparmor et Azimut. L'OPLB a également tenu un stand lors du forum des métiers en langue bretonne.

L'établissement public a comme chaque année été invité par Skol an Emsav, Stumdi et Mervent afin de présenter aux stagiaires des formations longues l'état de la langue et les potentialités du marché du travail pour les brittophones. Par ailleurs, 17 stagiaires (- 4), qui apprennent le breton auprès de Stumdi, Roudour, Skol an Emsav et Mervent (formations longues) ont été accueillis par l'EPCC. Ils ont découvert le monde du travail en langue bretonne et les activités multiples de l'OPLB.

Adultes

Comme chaque année, l'OPLB a organisé **la campagne de promotion** pour l'enseignement aux adultes, l'entreprise YAM ayant été choisie pour la partie création graphique de la campagne Plijus et l'impression ayant été réalisée par l'entreprise Cloitre. 4900 affiches, 13500 dépliants, 4800 flyers, 1945 cartes de mutations, 345 cartes de membre ont été imprimés, le Conseil régional de Bretagne, les Conseils généraux des Côtes-d'Armor, du Finistère, d'Ille-et-Vilaine de Loire-Atlantique et du Morbihan ayant participé à la diffusion de ce matériel, tout comme **plus de 230 mairies et EPCI** et une trentaine d'associations.

Une conférence de presse a été organisée au Club de presse à Rennes le 9 septembre afin de lancer la campagne pour l'ensemble de la Bretagne.

L'Observatoire des pratiques linguistiques a dressé la liste des lieux d'apprentissage, qui a été mise en ligne et mise à jour régulièrement. L'OPLB a renseigné les personnes qui souhaitaient avoir plus d'informations suite à la diffusion des supports de la campagne Plijus.

Le dossier annuel de l'Observatoire sur l'enseignement aux adultes est en cours de réalisation. Concernant les chiffres clés de 2024, le nombre d'apprenants en cours hebdomadaires est en légère hausse (2835 ; +2%), mais l'évolution des niveaux 1 dans certaines structures des Côtes-d'Armor et du Morbihan est inquiétante (-14% d'apprenants à ce niveau). Desketa, la plateforme d'auto-apprentissage mise en place par l'OPLB depuis juin 2024 a par contre permis de toucher de nouveaux publics. À la fin de l'année, près de 7500 personnes étaient déjà inscrites sur cet outil public et gratuit permettant à tout à chacun d'apprendre le breton en ligne. C'est une avancée importante pour celles et ceux qui résident dans des territoires où la langue bretonne est peu ou pas enseignée en présentiel (problème d'offre) ; Desketa est également utilisée par les apprenants des cours hebdomadaires qui souhaitent intensifier leur apprentissage.

Concernant le dossier de la formation professionnelle, l'OPLB a poursuivi la mission confiée par le Conseil régional de Bretagne afin de réunir les centres agréés et de proposer à la Région une répartition de places de stage de 6 à 3 mois.

Nombre d'apprenants

Nombre de personnes	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023	2024
Cours hebdomadaires	3 237	3 197	3 184	3 182	2 113	1 922	2 676	2 769	2 835
Formations longues	318	367	356	362	371	376	367	363	372
Desketa									7451

Les cours hebdomadaires reviennent progressivement à la situation précédant le Covid. Les formations longues sont stables depuis plusieurs années. Desketa a permis d'atteindre des milliers de nouveaux apprenants qui souhaitaient apprendre le breton, l'offre préexistante ne répondant pas à leurs besoins.

• CNFPT*

Le CNFPT est l'organisme de formation des agents publics de la fonction publique territoriale. Depuis 2015, il organise des formations au breton sur cotisation. L'OPLB est membre du comité de suivi mis en place par le CNFPT, tout comme le Conseil régional de Bretagne et les 4 Conseils généraux qui ont pris une délibération pour la mise en œuvre des formations. Le Conseil régional des Pays-de-la-Loire et le Conseil général de Loire-Atlantique ont également voté des délibérations en ce sens mais aucune formation n'est actuellement proposée dans ce département.

Cette année, le CNFPT a décidé de modifier le calendrier des sessions de formation au breton : ces dernières commencent désormais en début d'année civile. A la fin 2024, les inscriptions étaient suffisamment importantes pour ouvrir 1 groupe de débutants à Vannes (14 stagiaires) à la rentrée 2025. **Au total, 234 stagiaires ont été formés depuis 2015.**

*Centre National de la Fonction Publique Territoriale

• DCL

Le Diplôme de compétence en langue est un diplôme d'État qui permet à chacun d'évaluer son niveau de breton. L'organisation du DCL est soutenue par le Conseil Régional de Bretagne qui prend en charge les frais d'inscriptions des candidats. L'OPLB est membre du comité de suivi du DCL qui se réunit 2 fois par an.

Nombre de diplômés du DCL (sans compte double)

2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023	2024
163	203	224	229	240	255	267	286	260	220	239	236	234	262

Le nombre de personnes ayant passé le DCL a retrouvé son niveau précédant la crise sanitaire.

2 - Renforcer la visibilité de la langue dans la société en général

Prizioù dazont ar brezhoneg

En 2024, les Prix de l'avenir de la langue bretonne ont été organisés à Nantes. En écho à la cérémonie diffusée par F3 Bretagne, l'OPLB a organisé des réunions locales d'information à Lorient, Brest, Quimper, Lannion, Châteauneuf-du-Faou et Lauzach.

Nolwenn Le Dissez, Christelle Chevallier-Gaté et Thomas André ont été récompensés dans la catégorie Brittophone de l'année. Dans la catégorie Collectivité territoriale / Établissement public : la commune de Lauzach, Lorient Agglomération, la Réserve naturelle régionale de Plounérin (Lannion-Trégor Communauté). Dans la catégorie Meilleure initiative dans le monde économique : Warengheim, Mel ar Vro, BZH Ascenceurs. Dans la catégorie Association : Heklev Podkast, Sked, Deus'ta. Dans la catégorie Meilleur livre de fiction en breton : Amiraled Kab Horn, Moussa Istorioù berr, Ribin diribin. Dans la catégorie Meilleure création chantée en breton : Barba Loutig, Ivarh, Morwenn Le Normand et Roland Conq. Dans la catégorie Meilleure réalisation audiovisuelle : Penn-kil-ha-troad, Ki ma mamm, Re ar menez.



Lid Prizioù Dazont ar Brezhoneg e Naoned

Portrait

Un poste de « responsable de contenus » a été créé et pourvu en septembre afin de mettre en place deux portails dont le Conseil régional, dans le cadre du plan de réappropriation linguistique, a confié la mise en place et l'animation à l'OPLB.

Le premier portail a pour objectif de mieux mettre en avant la création audiovisuelle en langue bretonne ; l'OPLB a rencontré les structures les plus importantes de ce secteur afin de leur présenter l'objectif de cet outil et envisager avec eux les moyens de travailler ensemble. L'OPLB a également travaillé à une première ébauche de cahier des charges. Le deuxième portail concerne la formation. Là aussi, le travail sur un cahier des charges a commencé.

Présence de la langue sur les réseaux sociaux

Un poste d'"animateur de communauté" a été créé et pourvu en septembre afin de développer la place de la langue sur les réseaux sociaux. L'objectif est d'attirer les non-brittophones vers la langue et d'encourager les brittophones à utiliser le breton le plus possible. Dans un premier temps, un audit a été réalisé sur les outils dont dispose l'OPLB sur les réseaux sociaux. Cet audit a également permis de déterminer des modalités et axes de communication pour atteindre plus de personnes selon les objectifs cités précédemment.

Ce poste a rapidement permis de publier bien plus de contenus sur les réseaux et de rendre visible l'OPLB et la langue bretonne à plus de monde grâce notamment à Instagram.

Communication

• Lettre d'infos

La lettre d'infos numérique de l'OPLB a été diffusé à 5 reprises. Elle compte 305 abonnés, un nombre qui croît régulièrement.

2021	2022	2023	2024
239	236	234	262

• Keleier

Comme tous les ans, 5 numéros de la revue Keleier comprenant environ 150 pages des articles parus dans les journaux ont été édités en 2024.

Nouvelles études

L'enquête sur l'effet de la scolarisation en breton sur les parents d'élèves a été publiée à partir des données recueillies dans les écoles Diwan de Carhaix et de Rennes (sur 5 ans de scolarisation). Elle montre que les compétences linguistiques des adultes augmentent au fur et à mesure que leurs enfants progressent à l'école.

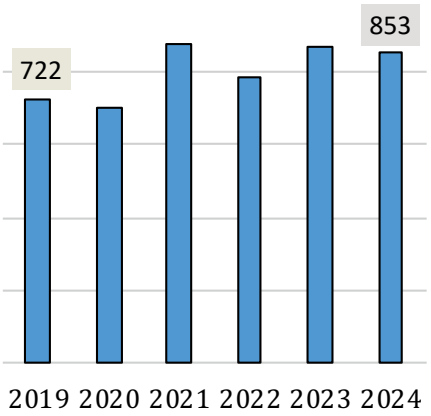
L'Observatoire a continué à mettre à jour le **Rapport général sur la langue.**

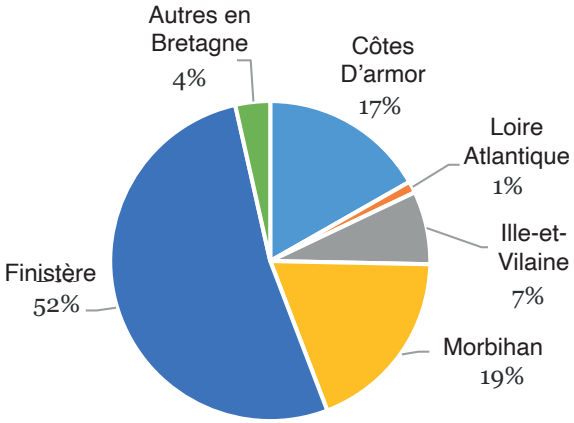
Toutes les données de l'enquête sur la langue bretonne à Carhaix ont été recueillies. L'OPLB se prépare à traiter et redresser les non-réponses et les réponses partielles mais pour cela, il nous faut attendre les données du recensement général qui ne seront rendues publiques qu'en 2025.

Concernant, l'enquête auprès des lycéens de Diwan quant à leur pratique et leur regard sur la langue (enquête initiée par Katell Chantreau et Gildas Grimault, qui ont demandé à l'OPLB de poursuivre ce travail), le questionnaire a été actualisé, il est prêt pour une diffusion en 2025.

Enfin, l'OPLB a participé à plusieurs réunions concernant l'enquête sociolinguistique réalisée à la fin de l'année 2024.

Signalisation bilingue



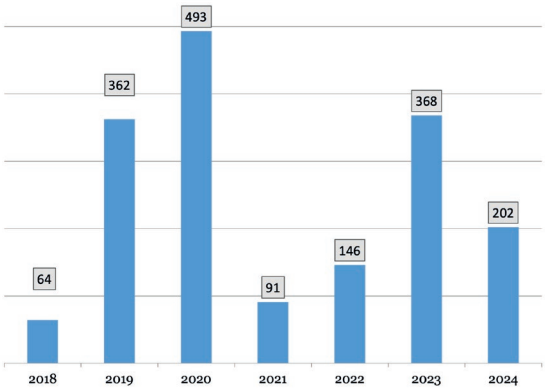


Les demandes publiques en 2024

Le volume de sollicitations de nature publique traitées par le service Patrimoine Linguistique et Signalisation a un peu baissé en 2024. La part des Côtes-d'Armor a augmenté tandis que celle du Morbihan a baissé. Pour le reste, la répartition par département est restée stable. Le nombre de mentions traitées a un peu baissé en 2024 : 8 000 contre 8 700 en 2023.

• État

Depuis 2018, l'État pose une signalisation routière bilingue sur son domaine. Celle-ci continue de se déployer progressivement. En 2024, le service PLS a été sollicité pour différents endroits du Finistère, du Morbihan et des Côtes-d'Armor, comme chaque année.



Nombre de mentions traitées pour l'Etat



Panneaux sur la RN 12 dans les Côtes-d'Armor

• Conseils départementaux

Le nombre de demandes de traduction (termes) et/ou de normalisation (noms de lieux) pour la signalisation de la part des Conseils départementaux a augmenté l'an passé (73 demandes en 2024 pour 64 en 2023, 84 en 2022, 73 en 2021). Le volume de mentions traitées proprement dit a un peu baissé : 716 mentions contre 754 en 2023, 1 219 en 2022, 535 en 2021). Par ailleurs, le service ne reçoit pas les plans de décors à relire de manière systématique. Il arrive donc que les mentions en breton soient impropres ou manquantes sur les réseaux départementaux. Nouveauté à signaler : la parité graphique mise en oeuvre sur son réseau routier par le Département du Morbihan, suite à son engagement dans la charte Ya d'ar brezhoneg.

• Communes et EPCI[1]

Les sollicitations des communes et des intercommunalités ont représenté 75% des demandes publiques reçues par le service PLS en 2024 : le SPLS a été sollicité par **151 communes et EPCI différents** (146 en 2023, 144 en 2022, 149 en 2021, 122 en 2020). Le volume de demandes est resté stable l'an passé mais le nombre de mentions traitées a baissé : 4 200 mentions contre 5 700 en 2023, 4 909 en 2022, 5 500 en 2021 et 4 700 en 2020. La perspective de la dégradation budgétaire des collectivités explique peut-être cette situation. A noter : une première sollicitation de la Ville de Morlaix pour de la signalisation d'intérêt local.



Signalétique de rue à Quimper



Bilinguisme routier équilibré par le CD56

Plaques de rue

Certaines communes ont poursuivi la réfection de leur signalétique de rue en installant des plaques bilingues et/ou ont délibéré sur des dénominations bilingues. De nouvelles localités ont mis cette action en place ou ont commencé à renouveler quelques plaques. La signalétique de rue a concerné les communes suivantes à des degrés divers en 2024 :

Auray, Bégard, Brec'h, Brest, Briec, Bruz, Camaret-sur-Mer, Carhaix-Plouguer, Caudan, Châteauneuf-du-Faou, Cléguérec, Clohars-Carnoët, Crozon, Elliant, **Gouesnou**, Guingamp, **Guissény**, **Hennebont**, La Martyre, La Turballe, Landaul, **Landerneau**, Landévant, Lanester, Lannion, Lauzach, Le Faou, Le Relecq-Kerhuon, Lesneven, Locronan, Logonna-Daoulas, **Lorient**, Moëlan-sur-Mer, Nantes, Paimpol, Ploeren, **Plogonnec**, Plougastel-Daoulas, Plouguin, Plouhinec, Pluguffan, Pontivy, Quéven, **Quimper**, Redon, **Rennes**, Riantec, Riec-sur-Bélon, Roscoff, **Saint-Philibert**, Saint-Thégonnec Loc-Eguiner, Vannes, Vern-sur-Seiche.







Panneaux de police et de stationnement

Signalisation de police

Quelques collectivités (Quimper, Carhaix-Plouguer, Pluguffan, Rostrenen…) ont mis en place des panneaux de police bilingues depuis plusieurs années. Certaines municipalités poursuivent progressivement l'opération, d'autres n'ont installés que quelques panneaux. Cette signalisation est importante pour la normalisation de la langue bretonne. Les localités ayant engagé cette action restent malheureusement trop peu nombreuses.

• Conseil Régional de Bretagne

Les mentions traitées pour le CRB ont été nombreuses en 2024 : 1 836, contre 373 en 2023, 2 300 en 2022, 1 700 en 2021, 461 en 2020. Ces demandes concernent essentiellement la signalétique des arrêts de cars du réseau BreizhGo et quelques équipements, comme l'aéroport de Brest-Guipavas.

• Autres projets de signalétique notables

Signalétique à Océanopolis, agence carhaisienne du Crédit Agricole, jalonnement piéton dans les Monts d'Arrée pour le Parc d'Armorique, panneaux de chantiers dans le pays de Carhaix pour des architectes à nouveau, médiathèque de Gouesnou… signalétiques bilingues de SNCF Gares & Connexions (essayer de faire en sorte qu'elle soit rectifiée pour être opérante, notamment en gare de Quimper).

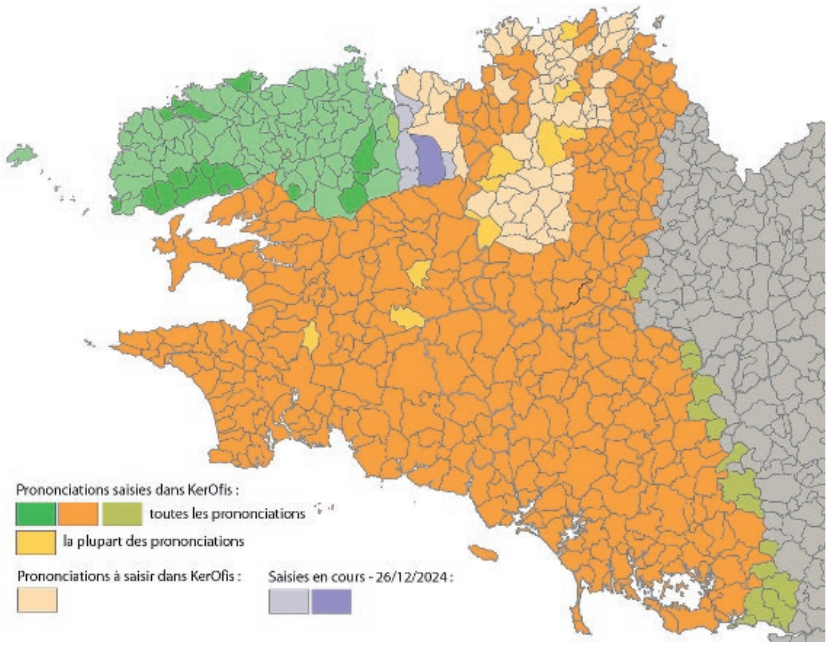
[1]*Etablissement public de coopération intercommunale*

Toponymie

Le traitement des noms de lieux habités en campagne a évolué par rapport aux années passées. En raison notamment de la diminution des projets de signalisation comportant des lieux-dits de la part des Départements. En 2024, l'occasion ne s'est pas présentée de soumettre des **rectifications orthographiques** aux municipalités, comme en 2023.

Un nombre non négligeable de toponymes ont été établis dans leurs formes correctes pour la signalisation à **Plestin-les-Grèves, Saint-Thégonnec Loc-Eguiner et Treduder**.

• Collectage de prononciations toponymiques.



Etat de la saisie des prononciations toponymiques dans KerOfis, fin 2024.

En 2022 s'est achevée la vaste **campagne de sauvegarde toponymique** programmée par le service il y a plus de 20 ans. **1 230 locuteurs** ont été enregistrés sur toute la période en Cornouaille, Pays Vannetais et Trégor. Fin 2022, le service PLS dispose de 1 200 heures de collectage, desquelles le collecteur extrait désormais les prononciations, pour les saisir en API (Alphabet phonétique international) dans la base de données KerOfis. Celle-ci comporte **200 000 prononciations** fin 2024, soit **26 000** de plus que l'année précédente.

Adressage

L'adressage a pris une place de plus en plus importante dans le service et il est difficile de répondre à toutes les sollicitations.

Les mairies sont tenues de créer des **adresses en campagne**, avec l'attribution d'un numéro à chaque habitation. C'est primordial pour les services de secours, la distribution du courrier et la mise en place de la fibre optique. Depuis février 2022, elles doivent en outre verser ces adresses dans la **Base Adresse Nationale (B.A.N)**, seule base d'adresses reconnue par l'Administration.

Dans ce cadre, le SPLS a été sollicité par les communes suivantes en 2024 qui souhaitaient disposer des formes correctes des noms de lieux habités : **Gouarec, Plouézec, Saint-Hernin, Glomel, Loguivy-Plougras** (petite part des noms), **Pommerit-le-Vicomte, Saint-Agathon**.
Le service établit depuis plusieurs années les formes correctes de noms de parcelles issus de l'ancien cadastre à **Crozon**, afin d'être reprises par la municipalité dans de nouvelles adresses.

Force est de constater que la mise en place des adressages se traduit toujours par la création massive de nouvelles dénominations en campagne, sans respecter la toponymie de langue bretonne existante. Le service continue donc à informer sur cette problématique et à sensibiliser les élus et les agents sur les bonnes pratiques pour le maintien de la toponymie.

Le dépliant spécifique édité par l'OPLB en 2023, expliquant les bonnes pratiques en la matière, a été réimprimé en 2024. Le service a pris part à des réunions de sensibilisation et d'informations, comme à Quimper, Plouezoc'h et Glomel.

Le service a par ailleurs été invité à intervenir pour la 3e fois lors d'un webinaire organisé par **Megalis** et **GeoBretagne** (17/09/2023), à l'attention des élus et agents des communes de la Région Bretagne. Ce



Couverture du dépliant de l'OPLB sur l'adressage et la langue bretonne

webinaire était spécialement consacré au respect de la toponymie dans l'adressage.
L'**ANCT** (Agence nationale de la cohésion des territoires), qui pilote

la Base Adresse Nationale, les communes du Faou et de Spézet étaient également intervenantes.

L'OPLB a également été invité à intervenir lors d'un colloque organisé par l'association **Koun Breizh** à Vannes (01/06/2024) sur la préservation du patrimoine toponymique breton. Des représentants de **La Poste** étaient également présents. Une réunion avait été programmée en 2024 entre les commerciaux de ce groupe et l'OPLB, mais celle-ci a finalement été reportée et ne s'est pas tenue.

La question des noms de lieux de langue bretonne défraye souvent la chronique. L'OPLB est donc sollicité régulièrement par les médias pour faire part de son positionnement et de son travail.

Depuis 2022, les communes peuvent en outre ajouter **leurs adresses en breton** dans la **Base Adresse Nationale**. Les communes suivantes ont procédé à l'opération ou vont la mettre en œuvre à partir des formes bretonnes adressées par le SPLS : **Brest** (après Gouesnou en 2021, Guilers en 2022 et Le Relecq-Kerhuon en 2023) ; **Landerneau** ; **Ploemeur** (grâce à une collaboration fructueuse entre les services de Lorient Agglomération et le SPLS) ; **Pontivy** ; deux quartiers entiers de Quimper (Penhars et Ergué-Armel) ; **Guissény** ; **Saint-Hernin**, **Glomel** et **Pommerit-le-Vicomte**, mentionnés plus haut pour la toponymie. Le travail de saisie des adresses en breton est également entamé à **Lauzach**.

• Autres travaux :

Le service est également amené à répondre à des demandes de particuliers, portant sur les prénoms, les noms de familles et les toponymes de langue bretonne. Malheureusement, le SPLS n'est pas en mesure de répondre à toutes les sollicitations.

3 - Bases de données et outils linguistiques de l'OPLB

Site Internet

Le site de l'OPLB a compté 53 692 visiteurs cette année (il s'agit de la première année complète depuis que les statistiques du portail numérique sont comptées à part, ce portail ayant lui-même apporté une grande visibilité aux outils linguistiques proposés par l'OPLB). L'utilisation du traducteur automatique a été doublée (2 772 798 requêtes de traduction en 2024). TermOfis a également été utilisé près de 3 fois plus (92 026). KerOfis et Meurgorf ont de même connu une utilisation plus fréquente (deux fois plus).

L'outil de mise en valeur du marché de l'emploi a été mis à jour à la fin de l'année dernière. 202 propositions ont été publiées tout au long de l'année, ce qui représente en moyenne un peu plus d'1 nouvelle offre d'emploi tous les deux jours. 21 comptes ont été créés par des structures qui proposent des postes requérant la compétence langue bretonne. Cet outil va être enrichi afin de permettre cette fois aux brittophones de valoriser leur compétence linguistique. Le travail sur l'interface a été lancé au dernier trimestre 2024, elle devrait être prête pour un usage public au printemps 2025.

Evolution du nombre d'utilisateurs internet - site et outils linguistiques

	2018	2019	2020	2021	2022	2023	2024
Nbre de pages vues	635 993	707 612	753 122	711 441	638 383	724 289	366 912 [8]
Traducteur Apertium Nbre de requêtes	263 305	337 428	409 461	371 566	355 281	390 852	78 160 [9]
Traducteur de l'OPLB Nbre de requêtes	/	/	/	/	/	1 094 439 [10]	2 772 798
TermOfis	30 759	32 896	43 482	33 951	33 081	34 703	92 026
Meurgorf						26 352	56 176
KerOfis						26 825	56 420

[7] Etablissement public de coopération intercommunale Pages vues sur le site sans les pages de traduction orientées vers le portail numérique.
[8] Pages vues sur le site sans les pages de traduction orientées vers le portail numérique.
[9] Baisse de l'usage du traducteur Apertium depuis la création du traducteur de l'OPAB et de l'ajout du breton à Google Translate en 2024
[10] Mise en ligne du portail numérique.

• Meurgorf

Le dictionnaire historique numérique Meurgorf a été conçu en 2013 et est ouvert en ligne depuis 2014. Il figure désormais sur **le portail numérique de la langue bretonne** ouvert à tous en juin 2023. Meurgorf affiche depuis une ergonomie nettement améliorée et des données supplémentaires : les entrées disposent d'une transcription phonétique suivant l'API (Alphabet phonétique international) pour la majorité d'entre eux, d'une prononciation audio pour partie ; leur fréquence d'emploi et leurs mots parents sont précisés.
En 2024, de **nouveaux exemples d'emplois** ont été saisis dans la base Meurgorf à partir d'œuvres en breton. L'exploitation du premier volume d'Emgann Kergidu (Lan inizan) a été menée à bien. Elle a été entamée pour le second volume. Le second tome de Sketla Segobrani (F. Vallée, E. Ernod, M. Mordiern) est toujours en cours d'exploitation aussi.
Les données figurant dans la base continuent d'être réorganisées et affinées également : les définitions sont illustrées par des exemples d'emplois ; association de termes parents aux entrées ; les catégories grammaticales des entrées sont précisées ; contrôle des enregistrements sonores avant qu'ils ne soient intégrés à la base ; ajout de traductions (Dictionnaire de Le Gonidec), etc.
Aux **63 000** entrées que comporte Meurgorf étaient associés, fin 2024, **165 200 exemples d'emploi** (contre 159 800 un an auparavant, 147 100 fin 2022) et **28 400** définitions (+343). A cette date, **43 300 entrées** étaient **dotées d'une transcription phonétique** et **5 700** d'entre elles, d'une prononciation audio.

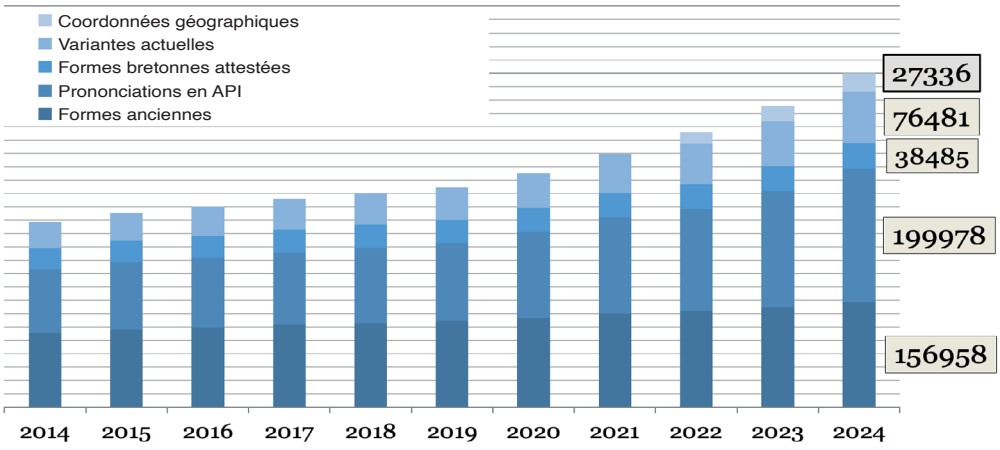


Couverture de l'un des ouvrages exploités en 2024

• KerOfis

Créée en 2000, la base de données toponymique KerOfis est l'outil central du service Patrimoine Linguistique et Signalisation : elle est utilisée quotidiennement pour traiter les demandes qui portent sur la toponymie et la signalisation routière.

Fin 2024, KerOfis comportait **137 000 fiches**, quand elle en comptait 128 700 un an plus tôt. Comme le montre le graphique ci-dessous, la progression des données qui sont associées à ces notices est constante, tant pour les formes anciennes, les variantes contemporaines, les formes attestées dans la production écrite de langue bretonne, les transcriptions phonétiques et les coordonnées géographiques.

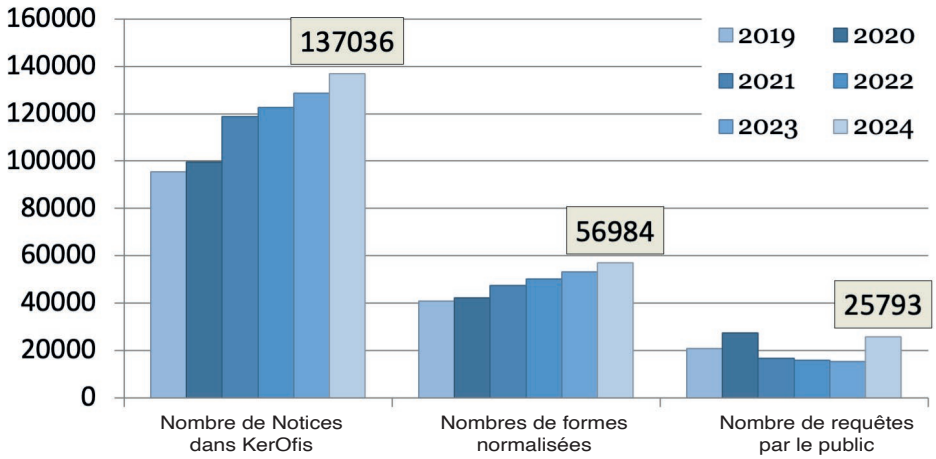


Contenu de KerOfis et évolution

KerOfis en accès libre

Depuis avril 2009, une partie de la base toponymique de travail KerOfis est accessible sur le site internet de l'OPLB. KerOfis est désormais l'un des outils disponibles sur le **portail numérique de la langue bretonne**, ouvert en juin 2023. L'ergonomie de la base toponymique est plus agréable et de nouvelles données sont disponibles, telles que les formes écrites déjà attestées en breton des toponymes. Les noms de lieux sont en outre localisés par un marqueur, pour partie, sur la carte Open Street Map en breton, à l'aide de coordonnées géographiques.
Le nombre de requêtes menées en 2024 par les internautes a augmenté, avec **plus de 25 000 recherches**[11].
Il y avait près de **57 000 noms publiés en ligne** en décembre 2024 (contre 53 000 fin 2023), dont **27 000 dotés de coordonnées géographiques**.

[11] En raison d'une erreur de codage dans la base KerOfis, le chiffre donné l'an dernier était impropre : 24 342 requêtes au lieu de 15 211 en réalité.

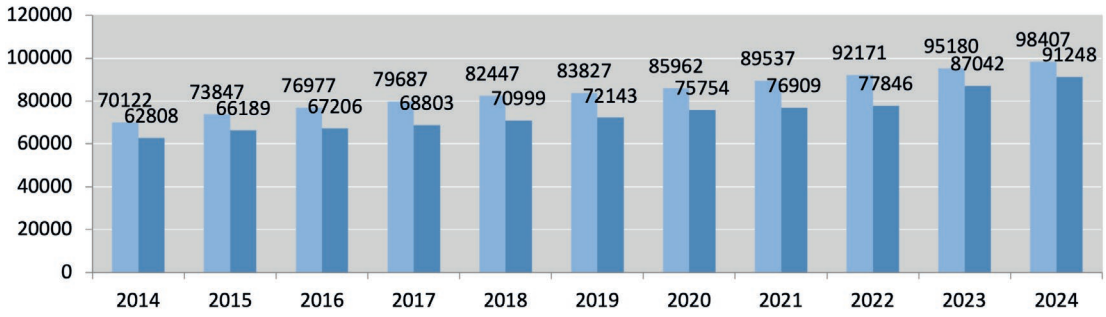


KerOfis : les notices de travail, les formes normalisées et les requêtes du public

• TermOfis

Comme tous les ans, la base terminologique TermOfis a été enrichie et améliorée. En décembre 2024 elle contenait **98 407 fiches** dont 91 248 termes en ligne sur le portail numérique de l'OPLB (niverel.brezhoneg.bzh). Cette différence correspond aux termes qui sont toujours en cours d'étude. On y trouvait plus de 4 200 fiches supplémentaires en décembre 2024 par rapport à décembre 2023. Le service poursuit son travail d'amélioration du contenu de la base de données à travers des informations complémentaires portées dans les fiches, la prise en compte de remarques d'utilisateurs et la mise en ligne sur le site de l'OPLB de termes étudiés et non publiés jusqu'à présent. La page correspondant à TermOfis est devenue la page **la plus fréquentée** du site de l'OPLB avec 84 741 visites via le français et 7 853 fois via le breton en 2024. TermOfis est également accessible à partir des portails lexicologiques Internet Lexilogos et Geriafurch.

Le statut de presque tous les termes, recommandé, étudié ou proposé apparaît pour chaque terme ainsi que la définition pour un certain nombre d'entre eux. Le filtre par domaine est fréquemment utilisé et apprécié par les utilisateurs car il permet de préciser sa demande. La réflexion pour proposer plus d'informations aux utilisateurs de TermOfis est engagée.



Banque terminologique : nombre total de dossiers terminologiques créés et de termes consultables en ligne

L'activité de TermBret

• Petits vocabulaires

Le centre de terminologie **TermBret** poursuit son action pour répondre aux besoins quotidiens des brittophones afin qu'ils puissent utiliser leur langue naturellement et dans toutes les situations. 2 vocabulaires ont été publiés en 2024 après avoir recueilli l'avis du Conseil scientifique : **Jeux olympiques d'été** et **Gâteaux de pâtisserie**. Ils ont été édités avant l'été pour être prêts à temps pour les jeux olympiques de Paris. Chaque fascicule comprend plus de 150 termes.

Un vocabulaire spécialisé, non édité jusqu'à présent, a vu le jour en 2024 : **Vocabulaire du code de la route**, comprenant 500 termes dans chaque langue. La version numérique de tous ces ouvrages est également disponible sur le site de l'OPLB.

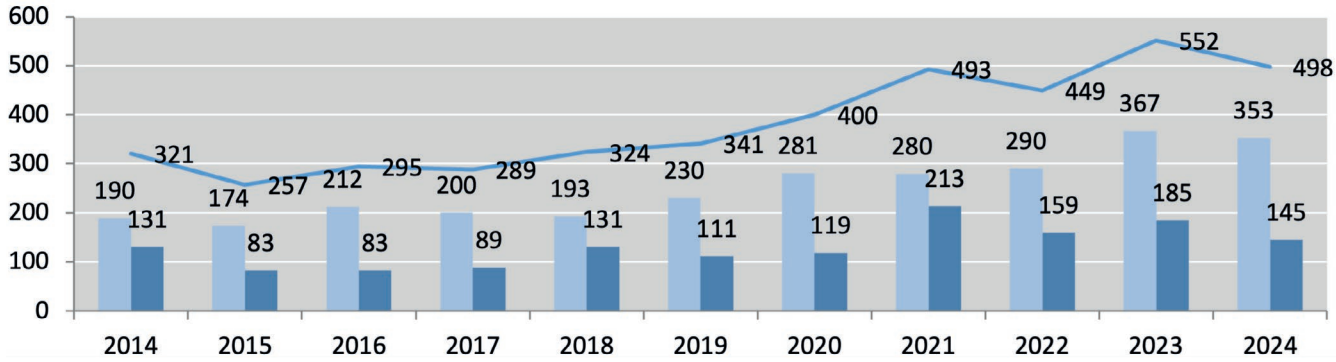
Quatre nouveaux vocabulaires sont en préparation depuis la fin de l'année : le camping, les festivals, les jeux olympiques d'hiver et la parapharmacie.



• La terminologie au jour le jour

Le nombre de sollicitations a légèrement diminué en 2024. Le service TermBret a répondu à près de **500 demandes** en 2024, dont 145 sollicitations externes et 353 en interne, pour les besoins du service Traduction-Conseil notamment. C'est le 2e chiffre le plus élevé depuis que l'on réalise des statistiques pour suivre l'activité du service.

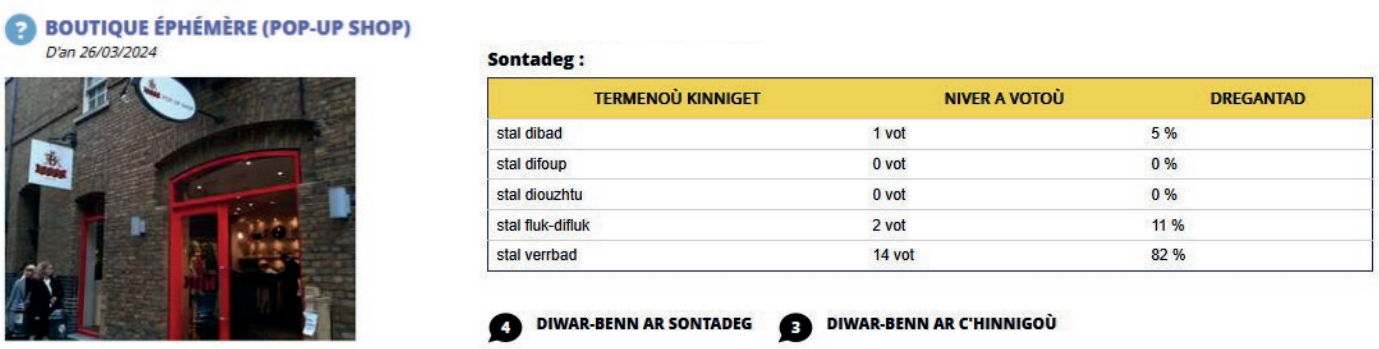
33 domaines terminologiques différents ont été étudiés en 2024 dont l'administration publique, l'alimentation, la médecine, le bâtiment, l'éducation et la navigation.



Demandes internes et externes et somme des deux

• Forum terminologique

En moyenne deux nouveaux termes sont étudiés chaque mois sur le forum terminologique (http://www.opab-oplb.org/89-forom-termenadurezh.htm). Ce sont ainsi **20 termes** qui ont été discutés en 2024 et **236** depuis 2013. Entre 15 et 20 personnes prennent régulièrement part aux discussions.
Les internautes sont informés sur le compte Facebook de l'OPLB (https://www.facebook.com/ofispublik.arbrezhoneg) et sur le compte Twitter de TermBret (https://x.com/TermBret) suivi par environ **785 abonnés** en 2024.



Le forum terminologique : exemples

• Unicode

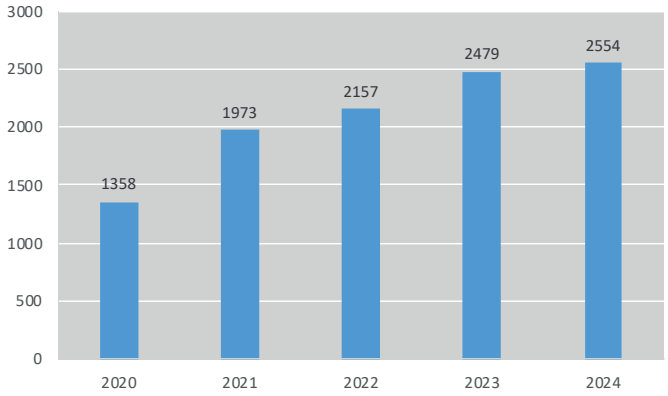
TermBret poursuit sa collaboration avec le Consortium Unicode (http://www.unicode.org/). Unicode est un standard informatique lié aux normes ISO. Les sollicitations pour compléter Common Locale Data Repository CLDR (http://cldr.unicode.org/) ont été moins nombreuses en 2024.

Fournir des contenus aux brittophones dans leur langue

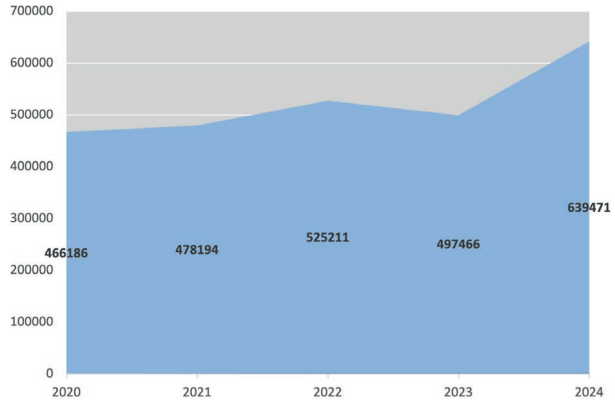
• Le service Traduction-Conseil

L'équipe de traducteurs a été stable en 2024. Elle utilise le logiciel de traduction Wordfast depuis 2023 et acquiert de plus en plus d'expérience avec cet outil. Ce logiciel ainsi que la mise en place d'autres outils permettent de renforcer l'efficacité du fonctionnement du service.
Un record dans le nombre de dossiers traités avait été atteint en 2023. Le résultat est encore **légèrement plus élevé en 2024 avec un total de 2554 demandes.**

Cependant, le nombre de mots traduits est lui beaucoup plus élevé en 2024 qu'en 2023, 639 471 mots en 2024 contre 497 466 en 2023 soit **28,5 % de mots traduits supplémentaires**. Les travaux facturés sont également plus nombreux (augmentation de plus de 41%). Cette évolution est essentiellement liée aux travaux de traduction conséquents qui ont été réalisés.



Nombre de demandes de traduction par an



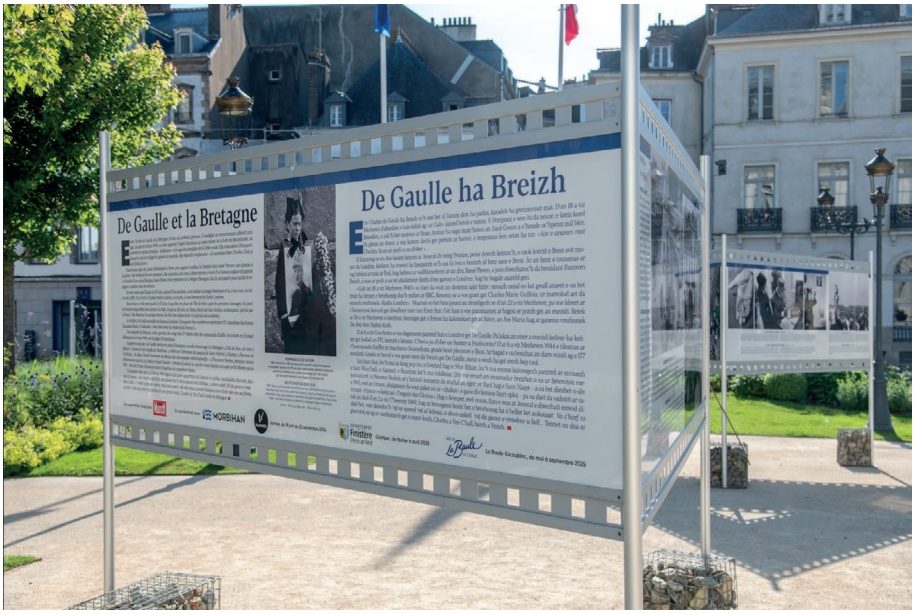
Nombre de mots traduits par an - 2020-2024

Parmi les travaux de traduction réalisés, voici ceux qui se démarquent en 2023 :

• Expositions

22 expositions ont été traduites en 2024, 6 de plus qu'en 2023 :

- Lorient Agglomération, 50 ans de Lorient Agglomération
- La Roche-Jagu - Conseil départemental 22, La biodiversité à La Roche-Jagu
- La Roche-Jagu - Conseil départemental 22, Impact, la biodiversité en questions
- La Roche-Jagu - Conseil départemental 22, (Re)lier
- Brest Métropole - Musée des beaux-arts, Pastels, du pigment à l'œuvre
- Brest Métropole - Mairie de Brest, Les toiles de mer
- EPCC Chemins du patrimoine en Finistère - Trévarez, Regards d'artiste 2024
- Abri du marin Combrit, Construire des bateaux, de la pêche à la plaisance
- Gie Elevages de Bretagne, panneaux interprétatifs
- Conseil départemental du Morbihan, Les sanctuaires du Morbihan
- Musée des beaux-arts de Vannes, Les dessous des musées
- Musée départemental breton (Quimper) - Conseil départemental du Finistère, Objectif mer
- Musée départemental breton (Quimper) - Conseil départemental du Finistère, Ouessant, cheveux au vent !
- Morlaix Communauté, bibliographies pour Morlaix Arts Tour
- Golfe du Morbihan - Vannes Agglomération (Le Tour-du-Parc), Ostréapolis, exposition permanente
- Mairie de Vannes, De Gaulle et la Bretagne
- Mairie de Vannes, Jean Mingam, au rythme de la couleur
- Mairie de Quimper, Quimpéroises, images de femmes engagées
- Mairie de Quimperlé, Éclats de lucidité
- Mairie de Landerneau - Sublimes paysages autour de Yan' Dargent
- Mairie de Landerneau, Effervescences lumineuses
- Mairie de Locronan, 600 ans de l'église de Locronan



Exemple d'un panneau de l'exposition De Gaulle et la Bretagne à Vannes



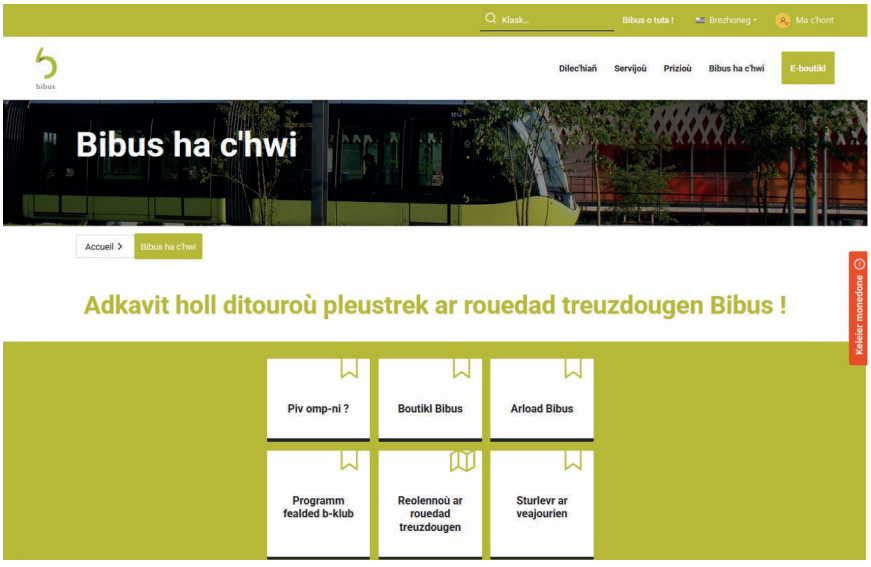
Affiche de l'exposition Impact, la biodiversité en questions à la Roche-Jagu

• Sites Internet, applications et borne numérique

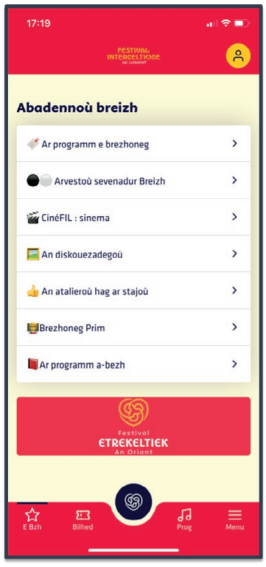
7 sites ont été entièrement traduits en 2024 contre 4 en 2023 :

- Résidence Le Verger d'Yvonne - Châteauneuf-du-Faou
- Brest Métropole, Bibus
- CIRDOC - Béziers, certaines pages du site Internet
- Conseil départemental des Côtes-d'Armor, certaines pages du site Internet
- Nerzh glas - Saint-Servais
- Ostréapolis, site Internet
- RATP Dev, Quimper Bretagne Occidentale, site
- RATP Dev, Lorient Agglomération, site Izilo.bzh
- Mairie de Quimper, site des commerçants de Quimper
- Mairie de Landerneau, certaines pages du site Internet
- Festival Interceltique, application pour le programme du festival
- Ville d'Audierne, application Mât Fenoux
- Ville de Brest - Atelier des Capucins, borne numérique

En 2024, la traduction régulière d'articles pour les sites du Conseil régional de Bretagne et de Golfe du Morbihan - Vannes agglomération s'est poursuivie.



Exemple de page du site Internet Bibus - Brest Métropole https://www.bibus.fr/br



Nouvelle application du Festival Interceltique

• Livrets, plaquettes, dépliants...

229 livrets, plaquettes ou dépliants divers ont été traduits en 2024 contre 17 en 2023 et 14 en 2022 :

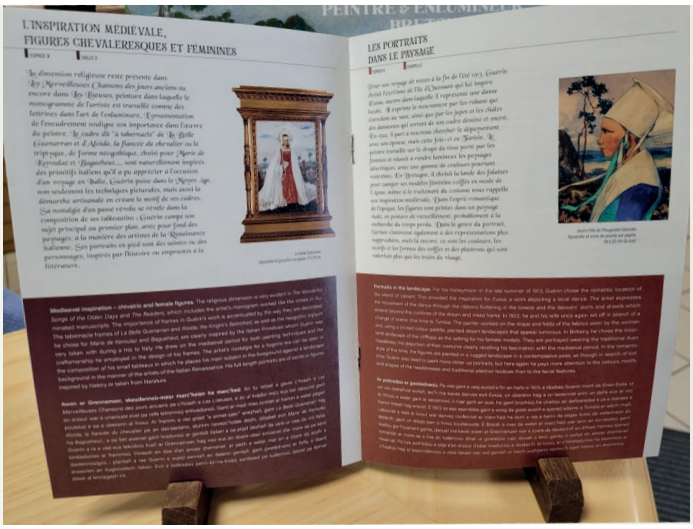
- Brest Métropole - Musée des beaux-arts, L'appel de la Mer
- EELV Bretagne, programme pour un colloque
- Guingamp-Paimpol Armor-Argoat Agglomération, Rivages partagés
- GIE Elevages de Bretagne, livrets et jeux
- Concarneau Agglomération, guide du Musée de la pêche
- Conseil régional de Bretagne, plaquette dédiée à la réserve naturelle régionale de Plounérin
- Agriculteurs de Bretagne, Fañchig kouer/Le P'tit agri (numéros consacrés aux thèmes de la tomate, du jambon, fromage, yaourts, pommes, raisin)
- Leurenn Glenmor Carhaix-Plouguer, programme annuel
- Musée des beaux-arts - Quimper, dépliant de l'exposition Pierre de Belay, le tourbillon de la couleur
- Musée du Faouët, exposition Ernest Guérin, peintre et enlumineur breton
- Musée Départemental Breton (Quimper) - Conseil départemental du Finistère, exposition Objectif mer
- Morlaix Communauté - Vademecum de la langue bretonne
- Institut culturel de Bretagne, programme des Colliers de l'hermine
- Mairie d'Ergué-Gabéric, programme du Mois de la langue bretonne
- Mairie de Brest, La Jeanne, fille de Brest
- Mairie de Quimper - Maison du patrimoine, livret Focus Le Jardin du Prieuré Quimper - Lokmaria
- Mairie de Quimper - Maison du patrimoine, livret Focus La maison du pavillon - Quimper
- Mairie de Landerneau, exposition Sublimes paysages autour de Yan' Dargent
- Mairie de Landerneau, livrets consacrés au patrimoine de la commune
- Mairie de Paimpol, visites guidées de la chapelle de Kergrist
- Mairie de Pleyber-Christ, Tournée de Jeanne
- Mairie de Plougastel-Daoulas, dépliant sur l'église Saint-Pierre
- Mairie de Plougastel-Daoulas, dépliant Circuit Ste-Christine - Toull ar Ranig
- Traducteo, dépliant consacré aux mégalithes de Locmariaquer
- Conseil régional de Bretagne, articles pour B



Livret traduit pour le Musée des beaux-arts de Quimper



Exemple de Fañchig Kouer (Le P'tit agri) traduit pour Les agriculteurs de Bretagne

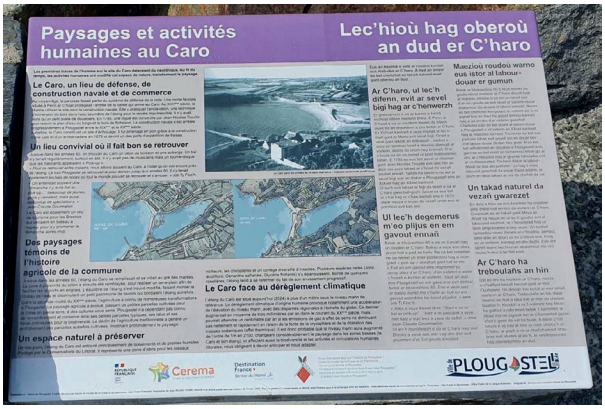


Livret traduit pour le Musée du Faouët, exposition Ernest Guérin, peintre et enlumineur breton

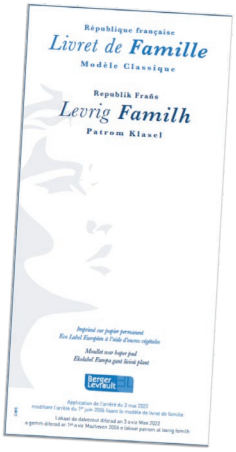
• Signalétique

Les panneaux patrimoniaux traduits en 2024 ont été plus nombreux également :

- Pays de Morlaix, enclos paroissial de Pleyber-Christ
- Conseil départemental du Morbihan, panneaux patrimoniaux du domaine de Kerguehennec
- Fédération des races de Bretagne, Carhaix-Plouguer, panneaux d'interprétation
- Musée Sérusier, Châteauneuf-du-Faou, circuit d'interprétation
- Mairie de Guipavas, panneaux du parcours de valorisation du patrimoine
- Mairie de Landerneau, Parcours du patrimoine
- Mairie de Liffré, plaques bibliographiques
- Mairie de Plougastel-Daoulas, signalisation patrimoniale



Exemple de panneau à Plougastel-Daoulas



D'autres travaux méritent d'être cités comme la traduction d'affiches pour la Ville de Quimper, des panneaux de chantiers pour Golfe du Morbihan - Vannes Agglomération et Morlaix Communauté, mais 2024 a plutôt été marquée par la traduction par le service Traduction-Conseil de documents administratifs :

- Lorient Agglomération, schéma de développement touristique
- Conseil régional de Bretagne : Plan de réappropriation des langues de Bretagne
- Poher Communauté, règlement intérieur et fiche d'inscription
- Entreprise Berger-Levrault, livret de famille :

En 2007, l'entreprise Sedi Équipement initiait la diffusion de livrets de famille bilingues et depuis la fin 2024 Berger-Levrault le propose également. Plus de 30 communes diffusaient des livrets de famille bilingue en décembre 2024.

- Mairie d'Hennebont, cérémonie de mariage, baptême civil…
- Mairie de Locmicquelic, cérémonie de mariage
- Mairie de Plougastel-Daoulas, règlement intérieur, dossier d'information à propos des écoles





Exemples d'affiche à Quimper et de panneau de chantier pour Golfe du Morbihan - Vannes Agglomération

Nous pouvons ici mentionner le Conseil départemental d'Ille-et-Vilaine qui sollicite l'OPLB pour la traduction d'articles et de mentions depuis la signature de la charte Ya d'ar brezhoneg en décembre 2024.

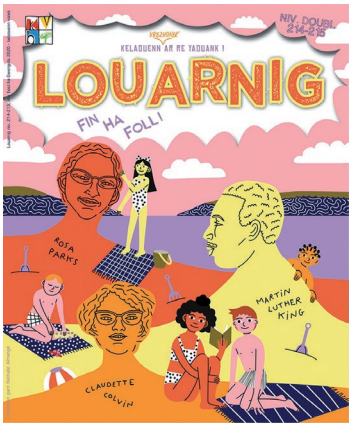
• Relecture

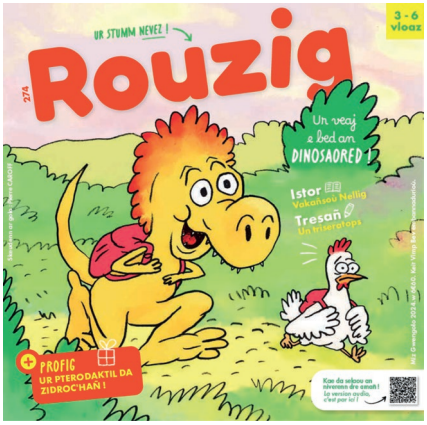
La relecture régulière de travaux provenant d'associations ou de collectivités a continué à être assurée.

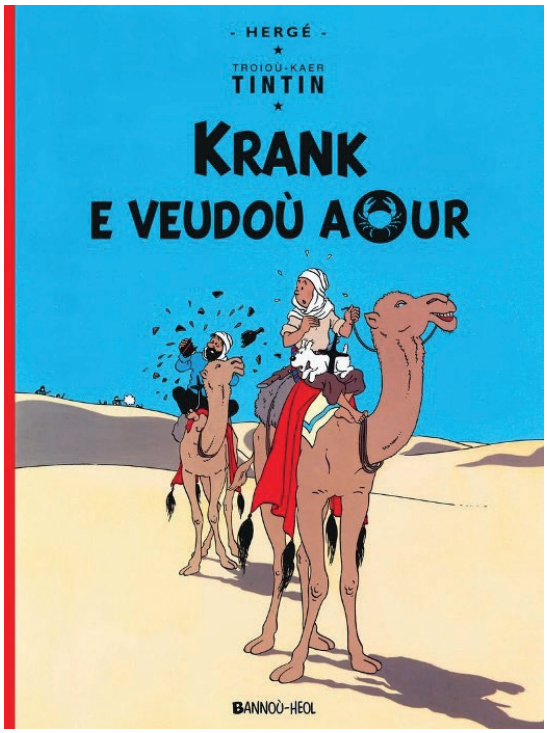
Comme à l'accoutumée, l'OPLB a effectué la relecture des magazines pour enfants Rouzig et Louarnig pour Keit vimp bev. Nous avons également relu des ouvrages pour Bannoù-Heol ou d'autres maison d'édition.

Nous recevons également des invitations, des articles de communication ou d'information provenant d'agents ou de journalistes travaillant pour des collectivités (Conseil régional de Bretagne, Conseil départementaux des Côtes-d'Armor et d'Ille-et-Vilaine, Lorient Agglomération, Guingamp-Paimpol Armor-Argoat Agglomération, Lannion - Trégor Communauté, Golfe du Morbihan - Vannes Agglomération, Poher Communauté, les communes d'Hennebont, Carhaix-Plouguer, Quimper, Quimperlé, Landerneau, Languidic, Rennes, Rostrenen...) ou des structures publiques (La Roche-Jagu - Ploëzal, France 3, Leurenn Glenmor - Carhaix-Plouguer...) ou bien des textes rédigés par des entreprises, des associations (Festival Interceltique...) ou des particuliers. 277 demandes de relecture plus ou moins importantes nous sont parvenues en 2024 (la relecture réalisée pour le journal Ya ! n'est pas comptabilisée ici).

Ce travail de relecture est important afin d'améliorer la qualité du breton qui est diffusé et pour former des personnes capables d'écrire de façon irréprochable.







Couverture d'un ouvrage relu pour Bannoù-heol

TES

TES et l'OPLB sont liés par une convention de partenariat. De ce fait, l'OPLB relit l'ensemble de productions de TES (papier et numérique). En 2024, les services de l'OPLB ont continué à prendre part aux travaux de TES. Comme à l'habitude, TES a pu être conseillé dans les domaines de la grammaire, des choix lexicologiques, de la terminologie, de l'orthographe et de l'onomastique. Les principaux domaines abordés ont été l'Histoire, la géographie et le breton en tant que langue notamment, pour la relecture d'albums, d'affiches, de fiches et de revues. **85 heures** ont été consacrées à ce travail en 2024 contre 95 en 2023.

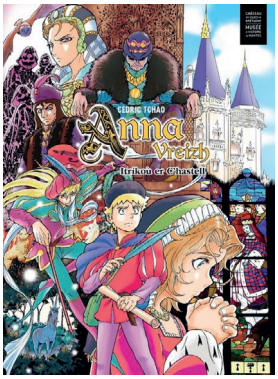


L'OPLB a également participé au colloque organisé par TES à l'occasion de ses 30 ans en juin 2024.

Voici le matériel pédagogique relu pour TES par l'OPLB en 2024 :

•Livres de fiction

- *Kae kuit, Euzhvil Bras Gwer*
- *Spontailh al livioù*
- *Anna Vreizh Itrikoù er c'hastell*
- *Kousk-aez Moussa*



Exemple de titre relu par l'OPLB

• Langue

- Méthode de langue
  6e fiche Me ha liv an amzer
- Méthode de langue
  6e fiche Me hag an natur

• Taboulin

Penaos sevel ur film ? et différentes fiches sur le même thème



• Documents pédagogiques divers…

Soubenn ar maen - matériel pédagogique

• Histoire - Géographie

- Fiche CM2 Mont ha dont war ar pemdez
- Fiche CM2 Mont ha dont war ar pemdez er broioù all : e Kebek
- Fiche CM2 Mont ha dont war ar pemdez er broioù all : mont d'ar skol e Ginea
- Fiche CM2 Mont ha dont etre kêrioù e Breizh : skouer BreizhGo
- Fiche CM2 Mont ha dont etre kêrioù e Frañs
- Fiche CM2 Mont d'an estrenvro ainsi que le Livre du maître - Livre de la maîtresse CM2
- Fiche Sevel kartennoù
- Revue Displeg sur le Système solaire
- Revue Displeg sur les constellations



Exemples de documents relus pour TES

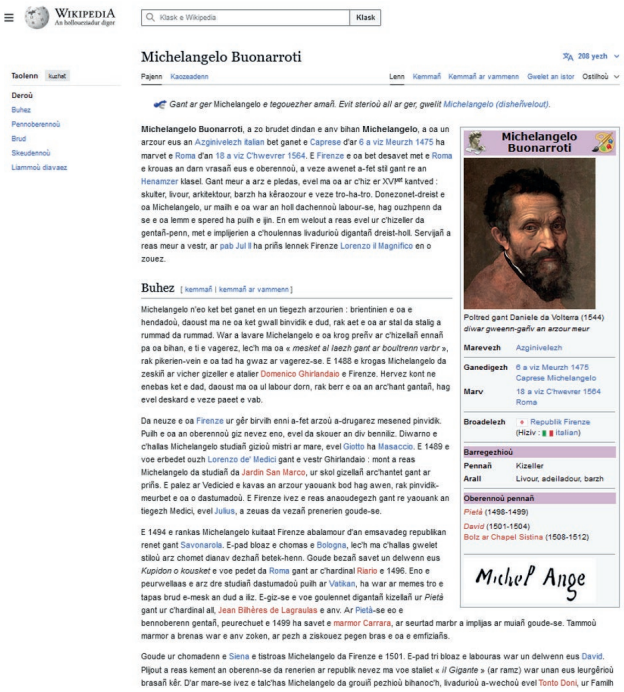
Ya!

Keit vimp bev et l'OPLB ont décidé fin 2022 que chaque numéro de l'hebdomadaire **Ya !** serait relu par les services de l'OPLB. L'objectif est d'améliorer la qualité linguistique du journal. 50 numéros ont été relus en 2024 soit 240 000 mots. Cette relecture correspond à 44 journées de travail.



La traduction de contenu numérique

Le Conseil d'administration de l'OPLB a décidé de créer un poste de traducteur dédié au domaine du numérique en novembre 2022 afin de développer la présence du breton sur Internet en général (sites...) et de disposer d'outils en langue bretonne (applications, logiciels...). cf. supra le paragraphe **Sites Internet, applications et borne numérique**. En 2024, 47 109 mots ont été traduits dans ce domaine.



Exemple d'article de Wikipédia enrichi en 2024

Un des principaux objectifs posés est d'étoffer l'encyclopédie Wikipédia en breton par la rédaction de nouveaux articles mais également l'enrichissement et la correction de certains articles existants. Deux listes de 1 000 et 10 000 articles de base indispensables, à créer ou à compléter, sur des thèmes internationaux d'une part et des thèmes bretons d'autre part ont été établies. Parmi les 1000 articles de base indispensables, il en manque 86 en breton. Ils sont donc à rédiger (il en manque 2 en gallois, 1 en français et 5 en allemand par exemple, le basque, l'espagnol et l'occitan disposent de tous les articles). Les articles en breton sont généralement plus courts. Le breton est classé à la 120e place dans Wikipédia pour la qualité de ses articles sur environ 340 langues au total.
26 922 mots ont été traduits par l'OPLB en 2024 contre 16 700 en 2023. Ainsi, l'article consacré à Winston Churchill est passé de 39 à 2053 mots, celui qui traite de Victor Hugo de 209 à 2585, celui sur Michelangelo de 101 à 1556. Certains articles sur le thème de la Bretagne ont également été rédigés ou complétés : un article consacré à Anne Beaumanoir (1978 mots) ou aux marais salants de Guérande est passé de 51 à 1899 mots. La version bretonne de Wikipédia comportait 85 189 articles en 2023 contre 87 224 en 2024.

• Matériel d'interprétariat

Le matériel d'interprétariat a été emprunté à 15 reprises en 2024 contre 19 en 2023.

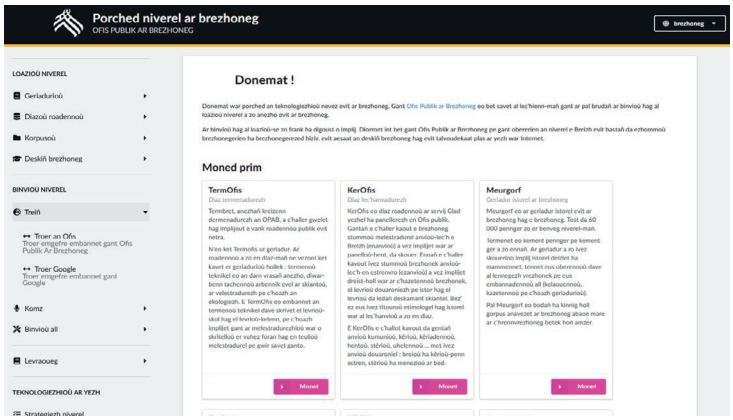
• Langue et innovation numérique

Portail numérique et intelligence artificielle

Dans le domaine du numérique et de l'informatique, l'année 2024 a été une période de transition à l'OPLB avec le départ et l'arrivée de certains agents. Le vote du Conseil d'administration en janvier 2024 a permis la création de nouveaux postes et nouveaux métiers (gestionnaire de données et informaticien·ne). Ils ne sont pas encore tous pourvus.

En juillet 2023, l'OPLB a inauguré un nouveau portail en ligne qui propose plusieurs outils et ressources numériques pour la langue bretonne. On y retrouve :

- Meurgorf dont l'enrichissement se poursuit (cf. paragraphe Meurgorf ci-dessus)
- KerOfis, base de données et mémoire du service Patrimoine linguistique et signalisation (cf. paragraphe Patrimoine linguistique et signalisation ci-dessus)
- TermOfis (cf. paragraphe TermOfis ci-dessus)
- Des corpus oraux et écrits
- Le traducteur automatique de l'OPLB



- La synthèse vocale basée sur l'intelligence artificielle : cet outil permet la création de nouveaux outils comme les GPS, les messages dans les transports, les répondeurs...

Autres outils ajoutés en 2024 :

- Desketa (cf. infra paragraphe Desketa)
- Traducteur automatique Google : en juin 2024, l'entreprise Google a ajouté 110 nouvelles langues aux 133 langues déjà disponibles. Le breton était l'une d'elles. Le traducteur est basé sur l'intelligence artificielle. D'après l'entreprise, le breton a été choisi car le domaine du numérique en langue bretonne est dynamique.
- Braille : l'Américain Harris Mowbray a contacté l'OPLB pour ajouter le breton à l'outil qu'il a développé pour traduire différentes langues en alphabet Braille.

L'ergonomie et l'interface de certains outils comme le traducteur automatique ont été améliorés. Désormais, 5000 signes peuvent être traduits en une seule fois contre 400 en 2023. Il en est de même pour la synthèse vocale, 1000 signes pouvant être synthétisés contre 400 auparavant. L'outil est également plus rapide.

Environ 550 000 requêtes (5 360 000 mots) ont été effectuées dans le traducteur automatique en 2024 pour traduire du français vers le breton et 650 000 requêtes (6 135 000 mots) du breton vers le français. On compte également 13 000 requêtes pour la synthèse vocale.

L'objectif de l'OPLB est bien de continuer à enrichir le portail pour que les utilisateurs et utilisatrices puissent y trouver les ressources et outils numériques créés par l'OPLB mais également par d'autres structures. Cela permettra de trouver facilement ce dont disposent les brittophones dans leur langue (outils numériques, logiciels, applications, jeux...).

Corpus

Le corpus de phrases alignées français-breton a continué d'être alimenté par les traductions faites par le service Traduction-Conseil de l'OPAB. Ce service n'utilise presque exclusivement que le logiciel de traduction automatique Wordfast. Cela permet à la mémoire de traduction de s'alimenter à chaque fois qu'une nouvelle traduction est réalisée. Ce corpus est donc amené à grossir automatiquement : il était composé de 92 500 phrases en décembre 2024 contre 65 000 fin 2023.
Le corpus de prononciations pour le dictionnaire en ligne Meurgorf a également été alimenté en 2024. Environ 20 000 mots ont pour le moment été enregistrés avec l'aide de Radio Kerne et 5 734 enregistrements étaient d'ores et déjà en ligne fin 2024. Un peu plus de 20 000 mots sont à enregistrer, l'objectif étant de proposer à terme les 40 000 mots les plus courants de la langue bretonne (cf. paragraphe Meurgorf ci-dessus).
Il est de plus en plus évident que les corpus écrits et oraux ont un rôle crucial pour développer des outils numériques adaptés et de qualité. Le défi pour le breton est important. L'effort pour les enrichir plus rapidement encore se poursuivra pendant plusieurs années.

Stratégie numérique et Portail numérique du breton

2020 avait vu la rédaction d'une feuille de route pluriannuelle, La langue bretonne à l'heure du numérique, pour renforcer la place de la langue dans ce domaine. Le rapport pose un diagnostic de la situation du breton dans ce secteur et propose une stratégie donnant des recommandations et des perspectives de développement à 10 ans. Il est disponible sur le site Internet de l'OPLB.
Un 1er bilan avait été réalisé fin 2023 sur les objectifs atteints lors du lancement du portail numérique et la mise en ligne des outils créés par l'OPLB.
Afin de continuer à enrichir notre réflexion et avant l'actualisation du document La langue bretonne à l'heure du numérique, une partie de l'équipe a pris part à un voyage d'étude fin 2024. A Pau, Lo Congrès permanent de la lenga occitana a présenté le travail qu'il a pu mener à bien dans ce domaine. L'équipe a également participé au campus organisé par le NPLD (Network to Promote Linguistic Diversity) et la fondation Coppieters dédié au numérique, à l'intelligence artificielle et aux langue minoritaires qui s'est tenu à Barcelone.



Campus NPLD-Coppieters

4 - Appui-Conseil

• Conseil scientifique

Les membres du Conseil scientifique se sont réunis deux fois en 2024 pour résoudre divers points terminologiques, grammaticaux ou des questions relevant de l'orthographe ou encore de la typographie. Les recommandations du Conseil scientifique sont consultables sur le site de l'OPLB.



Réunion du Conseil scientifique à Kerampuilh

• Programme Traduction littéraire

Les membres de la commission se sont réunis 2 fois en 2024 pour étudier les dossiers qui ont été envoyés à l'OPLB par les maisons d'édition et pour rendre leur avis aux traducteurs et éditeurs. Comme d'habitude, une fois synthétisé, l'avis des membres de la commission est envoyé au Conseil régional.

5 nouveaux titres ont été publiés en 2024 contre 5 en 2023 et 2 en 2022 : Soie d'Alessandro Baricco, Confession d'un assassin racontée en une Nuit de J. Roth, Mondo et autres histoires de JMG Le Clézio, La Presqu'île de J. Gracq, Home de Toni Morrison.



Les 5 ouvrages publiés grâce au dispositif Traduction littéraire

Au total, depuis le début du programme de traduction, ce sont 44 livres qui ont été traduits, de 8 langues et 39 écrivains différents.

• Programme Istitlañ

Le Conseil régional de Bretagne a voté le Plan de réappropriation des langues de Bretagne fin 2023. Il a été décidé de créer un nouveau programme intitulé Istitlañ (Sous-titrer). L'objectif est d'aider le sous-titrage de longs métrages en langues étrangères en breton. Le Conseil régional a missionné l'OPLB pour juger de la qualité linguistique des traductions. Ainsi, 10 films ont été évalués en 2024 :

- La Hija de todas las rabias de Laura Baumeister de Monti
- eXistenZ de David Cronenberg
- The ship that died of shame de Basil Dearden
- Dunkirk de Christopher Nolan
- Stormskerry Maja de Tiina Lymi
- Black Sunday & Seconds de John Frankenheimer
- Antonia de Marleen Gorris
- A cavallo della tigre de Luigi Comencini
- La classe operaia de Elio Petri



• Fonds documentaire de l'OPLB

L'OPLB est également missionné pour sauvegarder le patrimoine écrit et la littérature de langue bretonne ou ayant trait au breton. Le fonds de l'établissement public est constitué de plus de 24 000 ouvrages et 300 titres de périodiques dont bien entendu les livres le plus récents mais également des œuvres plus anciennes à partir du 17e siècle.
Depuis janvier 2024, l'OPLB gère la médiathèque dédiée à la matière bretonne et celtique installée dans le centre culturel Yezhoù ha Sevenadur de Saint-Herblain : Kreizenn Dafar Sevenadurel Keltiek (KDSK, Centre de Ressources Culturelles Celtiques). Il est ouvert au public (enseignants, scolaires, étudiants, et tout un chacun) du mardi au vendredi, parfois le samedi pour certains événements (Journées du patrimoine, Mois de la langue bretonne...).
L'OPLB suit l'activité du réseau ADELE. Il a participé à trois wébinaires organisés en 2024.



Exemple de séance de lecture à la médiathèque de Saint-Herblain

Kuzul-aliañ

Le Conseil Consultatif de l'OPLB s'est réuni le 19 avril dernier, à Carhaix pour donner son avis sur le rapport d'activité et échanger sur le programme d'activité. Le Conseil Consultatif regroupe les principales structures travaillant dans l'ensemble des domaines de la langue.

Collectivités territoriales

Tout au long de l'année, l'OPLB est en contact avec de nombreux organismes et des particuliers pour les conseiller sur la politique linguistique à mettre en place ou sur les inflexions à envisager. A titre exemple, l'Observatoire des pratiques linguistiques a répondu à **64 demandes d'information** de journalistes, étudiants ou particuliers (contre 100 l'année précédente).

Mais c'est pour le compte des collectivités publiques que l'OPLB mène le plus gros de son action d'expertise. Ainsi, l'OPLB a un contrat de mission avec plus de 50 collectivités territoriales.
L'établissement public travaille en étroite collaboration avec le **Conseil régional de Bretagne**. Régulièrement, le CR de Bretagne fait le point sur sa politique linguistique, les points à améliorer ou les nouveaux domaines d'expression de la langue qui demandent à être pris en compte.

Le CR de Bretagne suit avec minutie les indicateurs de sa politique et fait appel aux services de l'Observatoire.

L'établissement est également membre du Fonds d'aide audiovisuel à la langue bretonne **(FALB**). 2 ou 3 réunions sont organisées chaque année pour donner un avis sur les projets proposés par les acteurs de l'audiovisuel brittophone.

L'OPLB participe également au jury **Skoazell** qui se réunit 2 fois par an en fin d'été. Le jury donne un avis sur le projet de personnes se destinant à l'enseignement bilingue par le biais du Master enseignement bilingue et qui sollicitent pour cela une aide du Conseil régional.

L'OPLB travaille également en étroite collaboration avec les services départementaux du Finistère et du Morbihan. Le Conseil général des Côtes-d'Armor a tenu des réunions de suivi du schéma linguistique voté l'année dernière auxquelles l'OPLB a participé. La charte **Ya d'ar brezhoneg** a été signée par un 2nd département : l'Ille-et-Vilaine.

L'EPCC a été invité en octobre dernier à tenir un stand d'information sur 2 jours au Carrefour des communes du Finistère. L'OPLB a pu informer les élus sur la politique linguistique.

Par ailleurs, l'établissement public a pris part à plusieurs réunions de la commissions extra-municipales de Carhaix.

La campagne Ya d'ar brezhoneg représente également une part importante de la mission d'appui-conseil de l'OPLB qui a continué à mettre en œuvre cet outil central pour les politiques linguistiques locales.

Cette année, l'Agence de développement a eu **198 réunions** pour promouvoir Ya d'ar brezhoneg et conseiller les signataires publics dans leurs actions. 70% des réunions ont concerné le suivi des délibérations, pour aider les signataires à mener des actions, un pourcentage comparable aux années précédentes.

Golfe du Morbihan Vannes Agglomération a reçu le label de niveau 1. La mairie de Rostrenen a signé le niveau 4 de la charte.

5 - Transmission et formation

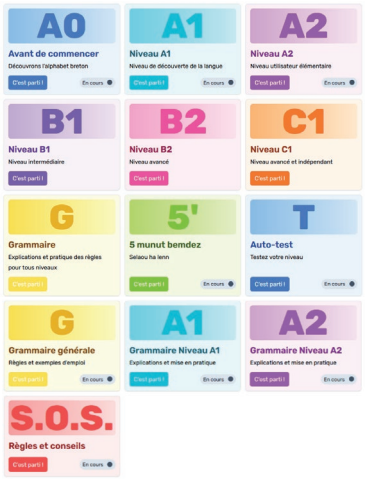
Le **projet Desketa** répond à la politique linguistique de la Région Bretagne. L'OPAB a été chargé de mettre à la disposition de tous les Bretons un outil gratuit leur permettant d'apprendre facilement le breton en ligne. Le projet de la plateforme d'auto-apprentissage a été lancé en septembre 2022 dans le but de fournir un outil numérique pour apprendre le breton en ligne de manière simple, intéressante et ludique. L'année 2023 a été consacrée au travail de développement et de construction du cadre et de la base de la plateforme appelée « Desketa ». En 2024, nous avons commencé à mettre des leçons sur la plateforme. Après une période d'essai à laquelle ont participé plus de 200 volontaires, Desketa a été officiellement lancée en juin à la Région Bretagne, en présence de Loïg Chesnais-Girard, président de région, et de Paul Molac, président de l'OPAB. Un jour émouvant pour un grand événement.



• La pédagogie

La plateforme a été ouverte avec les niveaux A0 et A1 et le niveau A2 a été ajouté à la fin de l'année. Le matériel pédagogique de Desketa a été proposé en fonction des niveaux de langue européens (CECRL). Le niveau A0 est sorti avec 10 unités, le niveau A1 avec 45 et le niveau A2 avec 50. Tous les niveaux se terminent par un examen.

Petit à petit, la section grammaire a été enrichie de plusieurs parties. Grammaire générale avec des règles, exercices linguistiques par niveau et une section appelée S.O.S. pour donner des suggestions sur l'orthographe ou attirer l'attention sur les erreurs les plus fréquentes. Toutes les sous-parties mentionnées ont été créées en 2024 et seront développées progressivement à l'avenir.



• Les aspects techniques

Après l'ouverture en juin, quelques améliorations techniques ont dû être apportées et le serveur a pu être rapidement stabilisé malgré la forte charge. Entre juin et la fin de l'année, la plateforme a été continuellement développée afin de rendre l'apprentissage de plus en plus attrayant.

• La promotion

Outre le matériel promotionnel imprimé (brochures, autocollants, signets, cartes de visite), des campagnes publicitaires ont été organisées sur les réseaux sociaux afin de faire connaître la plateforme au plus grand nombre de personnes possible.

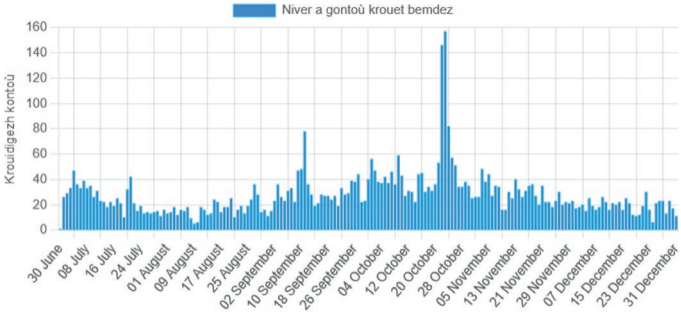


• L'avis des usagers

Nous continuons à informer le public sur les nouveautés de la plate-forme par des newsletters. 3500 personnes s'étaient inscrites à la newsletter à la fin de l'année.
Nous sommes très souvent en contact avec les utilisateurs de la plateforme, qui nous envoient régulièrement leurs avis précieux, ce qui nous permet d'améliorer et d'optimiser régulièrement notre matériel pédagogique. En outre, nous conservons divers commentaires dans l'intention d'améliorer ou de développer la plateforme en fonction des besoins des utilisateurs. Cela a été une surprise et un encouragement pour toute l'équipe de voir à quel point les apprenants aiment Desketa.

• Nombre de comptes

Desketa a connu un grand succès depuis son lancement, ce qui montre clairement l'ampleur des attentes suscitées par l'outil. À la fin de l'année, 7445 comptes avaient été ouverts, soit deux fois plus que le nombre d'adultes apprenant le breton à ce jour en Bretagne (environ 3000). Comme vous pouvez le voir dans le graphique ci-dessous, il ne s'est pas passé un jour depuis le lancement de Desketa sans que de nouveaux comptes ne soient créés. Desketa était un outil très attendu, qui donne un nouvel élan à l'apprentissage du breton dans le monde des adultes et qui aide chaque jour de nouvelles personnes à s'immerger dans le monde du breton.



Nombre quotidien de comptes créés

6 - Annexes

- État

- Collectivité européenne d'Alsace - Strasbourg
- Conseil régional de Bretagne

• Conseils départementaux

- Côtes d'Armor
- Ille-et-Vilaine
- Morbihan
- Finistère

• E.P.C.I. [11] / E.P.C.C [12]

- Auray Quiberon Terre Atlantique
- Blavet Bellevue Océan Communauté
- Brest Métropole
- Chemins du patrimoine en Finistère
- Communauté de communes Cap Sizun - Pointe du Raz
- Communauté de communes de Haute Cornouaille
- Communauté de communes du Haut Pays Bigouden
- Communauté de communes du Kreiz-Breizh
- Communauté de communes du pays de Landerneau-Daoulas
- Communauté de communes du Pays de Landivisiau
- Communauté de communes du pays des Abers
- Communauté de communes Presqu'île de Crozon-Aulne maritime
- Concarneau Cornouaille Agglomération
- Douarnenez Communauté
- Golfe du Morbihan - Vannes Agglomération
- Guingamp-Paimpol Agglomération
- Haut-Léon Communauté
- Lannion-Trégor Communauté
- Leff Armor Communauté
- Livre et lecture en Bretagne
- Lorient Agglomération
- Morlaix Communauté
- Nantes Métropole
- Pays Centre Ouest Bretagne
- Pays d'Iroise Communauté
- Poher Communauté
- Pontivy Communauté
- Quimper Bretagne Occidentale
- Quimperlé Communauté
- Rennes Métropole
- Scènes du Golfe Vannes/ Arradon

• Mairies

- Argentré-du-Plessis
- Audierne
- Auray
- Bannalec
- Bégard
- Binic-Etables-sur-Mer
- Brech
- Brest
- Briec
- Bruz
- Camaret-sur-Mer
- Carhaix-Plouguer
- Carnac
- Caudan
- Caulnes
- Cavan
- Châteauneuf-du-Faou
- Cléguérec
- Clohars-Carnoët
- Combrit
- Concarneau
- Crozon
- Douarnenez
- Edern
- Elliant
- Ergué-Gabéric
- Glomel
- Gouarec
- Gouesnou
- Gourin
- Guérande
- Guingamp
- Guipavas
- Guissény
- Hanvec
- Hennebont
- Île-d'Houat
- Inguiniel
- Kergloff
- Kergrist-Moëlou
- Kerlaz
- La Bouëxière
- La Forêt-Fouesnant
- La Martyre
- La Roche-Maurice
- La Turballe
- Landaul
- Landerneau
- Landévant
- Landévennec
- Landivisiau
- Landunvez
- Lanester
- Languidic
- Lanmeur
- Lannion
- Lanvaudan
- Larmor-Baden
- Larmor-Plage
- Lauzach
- Le Conquet
- Le Faou
- Le Moustoir
- Le Relecq-Kerhuon
- Le Trévoux
- Le Vieux-Marché
- Lesneven
- Lézardrieux
- Liffré
- Loc-Envel
- Locmariaquer
- Locmiquélic
- Locronan
- Logonna-Daoulas
- Loguivy-Plougras
- Lorient
- Mellac
- Mellionnec
- Milizac-Guipronvel
- Moëlan-sur-Mer
- Morlaix
- Nantes
- Névez
- Paimpol
- Penmarc'h
- Penvénan
- Peumerit-Quintin
- Pléguien
- Plérin
- Plescop
- Plestin-les-Grèves
- Pleumeur-Bodou
- Pleyben
- Pleyber-Christ
- Ploemel
- Ploemeur
- Ploeren
- Plogonnec
- Plomeur
- Plonéis
- Plonévez-du-Faou

[11] Établissement Public de Coopération Intercommunale
[12] Établissement Public de Coopération Culturelle

- Plouaret
- Ploudiry
- Plouézec
- Plouezoc'h
- Plougastel-Daoulas
- Plouguerneau
- Plouguernével
- Plouguin
- Plouhinec
- Plouigneau
- Ploulec'h
- Ploumagoar
- Ploumilliau
- Ploumoguer
- Plounéour-Ménez
- Plounévez-Lochrist
- Plounévez-Moëdec
- Plouray
- Plourin-lès-Morlaix
- Plourivo
- Pluguffan
- Pommerit-le-Vicomte
- Pontivy
- Pont-l'Abbé
- Pouldergat
- Poullan-sur-Mer
- Quéven
- Quimper
- Quimperlé
- Rédéné
- Redon
- Rennes
- Riantec
- Riec-sur-Bélon
- Roscoff
- Rostrenen
- Saint-Agathon
- Saint-Avé
- Saint-Brieuc
- Saint-Hernin
- Saint-Philibert
- Saint-Pol-de-Léon
- Saint-Quay-Perros
- Saint-Thégonnec Loc-Eguiner
- Saint-Thurien
- Saint-Yvi
- Santec
- Sarzeau
- Scaër
- Séné
- Spézet
- Telgruc-sur-Mer
- Tourc'h
- Trédrez-Locquémeau
- Tréduder
- Tréflévénez
- Trégastel
- Tréguennec
- Tréguier
- Trégunc
- Tréméven
- Vannes
- Vern-sur-Seiche
- Vitré

Autres organismes publics ou parapublics

- Bibliothèque de Saint-Thégonnec Loc-Eguiner
- Bibliothèque départementale des Côtes d'Armor - Plérin
- Breizh Odyssée - Landévennec
- CIRDOC - Institut Occitan de Cultura - Pau
- Conseil culturel de Bretagne - Rennes
- Conservatoire du littoral - Plérin
- Crèche People & baby - Saint-Thégonnec Loc-Eguiner
- Douarnenez Habitat
- École de musique du Poher - Carhaix-Plouguer
- École Publique du Pont Douar-Brech
- France 3 Bretagne - Rennes
- France Bleu Breizh-Izel - Quimper
- GeoBretagne - Rennes
- La Roche-Jagu - Ploëzal
- Les Ateliers des Capucins - Brest
- Leurenn Glenmor - Carhaix-Plouguer
- Maison des assistantes maternelles - Rennes
- Maison du Patrimoine - Quimper
- Médiathèque de Guingamp
- Médiathèque de Landerneau
- Mégalis Bretagne - Cesson-Sévigné
- Musée départemental breton - Quimper
- Musée des Beaux-Arts - Brest
- Musée des Beaux-Arts - Quimper
- Musée du Faouët
- Océanopolis - Brest
- Office National des Forêts - Rennes
- Orchestre National de Bretagne - Rennes
- Ostréapolis - Le Tour-du-Parc
- Parc Naturel Régional d'Armorique - Le Faou
- Parc Naturel Régional du Golfe du Morbihan
- Pays de Brest
- Plijadour - Carhaix-Plouguer
- Poher Communauté - Relais Petite Enfance - Carhaix-Plouguer
- RATP DEV Brest Métropole
- RATP DEV Lorient Agglomération
- RATP DEV Quimper Bretagne Occidentale
- Résidence Le Verger d'Yvonne - Châteauneuf-du-Faou
- Sport Bretagne - Dinard
- Territoires Rennes
- TES - Ploufragan
- Théâtre de Cornouaille - Quimper
- Université de Bretagne Occidentale
- Vorgium - Carhaix-Plouguer

Associations et autres groupes

- Agence Culturelle Bretonne - Nantes
- Agriculteurs de Bretagne - Quimper
- Ailes 29 - Brest
- Amis de Quelven - Guern
- Andon - Questembert
- ArTerra Sports - Bénodet
- Association Ar Wezenn Hud - Veyrignac (24)
- Association La Vallée des Saints - Carnoët
- Association Mon Tro Breizh - Saint-Pol-de-Léon
- Bannoù-heol - Quimper
- Centre culturel L'Ellipse - Moëlan-sur-Mer
- Centre L'Athéna - Ergué-Gabéric
- Collège Sainte-Anne - Plougastel-Daoulas
- Comme un établi - Rennes
- Congrès permanent de la lenga occitana - Pau (64)
- Culture Loisirs Animation Jeunesse - Carhaix-Plouguer
- Diwan Breizh - Landerneau
- Diwan Carhaix
- Diwan pays de Fougères
- École Diwan de Saint-Brieuc
- École Saint-Pierre - Plougastel-Daoulas

- EELV Bretagne - Saint-Brieuc
- Étudiants de L'Université de Bretagne Occidentale - Brest
- Fédération française des Villages étapes - Limoges
- Festival de Cornouaille - Quimper
- Festival du Livre en Bretagne de Guérande
- Festival Interceltique - Lorient
- Fêtes maritimes - Brest
- Fondation Massé-Trévidy - Quimper
- Histoire et Patrimoine - Guidel
- Institut Culturel de Bretagne - Vannes
- Keit Vimp Bev - Laz
- Kenstroll Plouezoc'h
- KLT - Morlaix
- KomzBlog.bzh - Plonéour-Lanvern
- Koun Breizh - Vannes
- L'Abri du Marin - Combrit
- Les Manufacteurs - Gouesnou
- Les Vigies du Minou - Plouzané
- MEDEF35 - Rennes
- Mervent - Plonéour-Lanvern
- Musée de l'école de Bothoa
- Neizhig - Rennes
- Notre-Dame des fleurs - Languidic
- Produit en Bretagne - Brest
- Radio Kreiz-Breizh - Rostrenen
- Réseau des Conseils de développement bretons - Pontivy
- SVB Syndicat des Vignerons de Bretagne - Mouzillon
- Ti Douar Alre - Pluvigner
- Ti kuzhet - Lesneven
- Ya! - Laz

Entreprises

- A3-paysage - Brest
- AMOS - Savenay
- Architecte DE HMONP - Brest
- Arkea - Le Relecq-Kerhuon
- AUA BT - Leuhan
- Aximum - Kervignac
- Brezhoweb - Auray
- Cabinet médical - Carhaix-Plouguer
- Commlab - Locmiquélic
- Cooperl Arc Atlantique - Lamballe-Armor
- Coreff - Carhaix-Plouguer
- Costraten - Ploemeur
- Crédit Agricole Du Finistère - Carhaix-Plouguer
- Crédit Agricole Du Finistère - Quimper
- Crédit Mutuel de Bretagne Le Relecq-Kerhuon
- Digital 4BS - Noisy le Grand
- Distillerie Warenghem - Lannion
- Enseignes du Miniou - Rostrenen
- Entreprise Isabelle Morin-Altmeyer - Nantes
- Entreprise Marine Le Men - Saint-Martin-des-Champs
- Ferme de Mangorvenec - Saint-Avé
- Gie Elevages de Bretagne - Rennes
- Golf de Carhaix
- id2m - Rennes
- Imprimerie du Commerce - Quimper
- IsoSign - Saint-Eusèbe (71)
- Kelias (Lacroix) - Saint-Herblain
- Kenty - Plérin
- Keolis
- Kerfood - Landévant
- La Tribu d'Anna - Plouvien
- Lacroix - Saint-Herblain
- Le Bris BTP - Pleuven
- Le Parisien - Rennes
- Le Télégramme - Brest
- L'Ours en plus - Rives de L'Yon (85)
- Mavasa - Taden
- McDonald's - Plougastel-Daoulas
- Metagraphic - Carhaix-Plouguer
- n165 Graphisme - Nantes
- Nerzh Glas - Saint-Servais
- Ouest-France - Rennes
- Pigeon Bretagne Sud - Hennebont
- Print Shop Créa - Auray
- Prix'Miam - Carhaix-Plouguer
- Sillage
- SNCF gares & connexions - Rennes
- SPM22 - Lanvollon
- Traducteo - Pantin (93)